大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬五千〇二十五號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半　零售港幣二角
香港布利印務有限公司承印

戰勝嚴重乾旱喜訊續傳來
石家莊運城等區小麥豐收

河北石家莊全區四百多萬畝小麥總產量比歷史最高水平的去年增產一成。山西運城全區五百多萬畝小麥，四川溫江全區二百萬畝小麥均增產一成。

【據新華社石家莊一九七三年七月九日電】河北省石家莊地區廣大幹部和社員，在批修整風運動的推動下，發揚「天大旱，人大幹」的革命精神，戰勝去冬少雪、今春無雨的嚴重乾旱，奪得了今年小麥的新豐收。全地區四百多萬畝小麥，總產量比歷史最高水平的去年增產一成左右。這個地區的正定、欒城、藁城縣和石家莊市的一百一十五萬畝小麥，在去年一季畝產過「綱要」的基礎上，今年又繼續增產。

石家莊地區是河北省的主要糧、棉產區之一。去年，這個地區遭受了幾十年少有的大旱，今春又未下過透雨，對農業生產威脅很大。但是，由於進一步落實了黨的各項政策，全區廣大幹部和社員更加緊密地團結起來，煥發出戰天鬥地的巨大力量，為戰勝乾旱奪取今年小麥豐收打下了堅實的思想基礎。地處半山區的行唐縣，據統計，從去年十月到今年四月，石家莊全地區新打機井九千六百一十六眼，相當於原有機井總數的五分之一。隨着機井的增加和機井布局的改善，再加上其它水利設施的增多，這就使全地區的麥田冬灌面積比上一年擴大了將近一倍，今年春灌也比去年多一到二次。正定、欒城、藁城和石家莊等縣市的大部分麥田，出現了大旱[illegible]的情景。

【據新華社太原一九七三年七月九日電】山西省運城地區各級黨組織在批修整風運動中，帶領廣大幹部和社員鼓足幹勁學大寨，加快步伐趕昔陽，大力改變農業生產條件，戰勝嚴重乾旱，奪得了今年小麥豐收。全區不僅一百一十二萬畝水澆地小麥產量高於往年，而且四百四十多萬畝旱地小麥也獲得好收成。五百五十多萬畝水澆地和旱地小麥，總產量比去年增長一成左右，有近二百個公社、大隊小麥平均畝產量一季就達到或超過「綱要」。

運城地區位於山西省南部，地處半川半丘陵山區，糧食作物以小麥為主，是山西省小麥重要產區之一。全區每年小麥播種面積佔糧田總面積的百分之八十以上，小麥總產量佔全年糧食總產量的近百分之七十。這個地區歷史上十年九旱，去冬以來，雖然整個小麥生長期間都遇到嚴重乾旱，但由於全區新建成並配套受益的各種水利工程一萬零六百多處，擴大和改善水澆地四十三萬畝，使春澆和冬灌的小麥田面積相當於上一年的三倍和九倍，保護了小麥的正常生長。

【中國新聞社成都九日電】四川省溫江地區廣大幹部和社員羣衆，發揚苦幹實幹的革命精神，在連續三年奪得小麥高產穩產的基礎上，今年戰勝乾旱、風雹、蟲害等多種自然災害，又獲得小麥的新豐收。現在，全區二百萬畝小麥已經收打完畢，總產量將比去年增長一成。全區十四個縣，有十三個縣增了產，其中新都、郫縣、廣漢、溫江、什邡、彭縣、雙流等七個縣，小麥平均畝產量超過了四百斤。

粵新建擴建一批電廠電站
上半年電力供應增二成五

重點基建項目長湖水電站提前投入生產

【中國新聞社廣州九日電】在黨的「鼓足幹勁，力爭上游，多快好省地建設社會主義」總路線的指引下，在批修整風運動的推動下，廣東省電力供應生產形勢大好，超額百分之七點六三完成了今年上半年國家計劃，比去年同期增長百分之二十五點八。

今年上半年，廣東省電力供應系統各級革委會，狠抓了電源的建設，新建和擴建了一批發電廠和發電站，並使之投入生產，增加了五千多萬度電。還架設了一條長一百多公里、二十二萬伏的高壓輸電線路工程。在新建和擴建工程項目的建設中，長湖水電站是廣東省重點基建項目之一，由於實現了一百三十八項技術革新，使長湖水電站提前十五天建成投產。

安排法統總訪華
法國先遣隊在京
會與我進行會談

該先遣隊已於昨日回國

【新華社北京一九七三年七月九日電】為法國總統蓬皮杜訪問中國作具體準備工作的先遣隊，法國外交部禮賓司司長昂格萊斯一行十人，今天上午乘飛機離開北京回國。前往機場送行的有我國外交部禮賓司負責人和法國駐中國大使馬納克。

昂格萊斯一行是七月二日到達北京的。在北京期間，他們同我有關方面負責人舉行了會談；外交部部長助理王海容曾設宴招待他們。

郭沫若會見美國高能物理學代表團

人大常委會副委員長、中國科學院院長郭沫若等，七月八日會見並設宴歡迎美國普林斯頓大學物理系主任馬文·戈德伯格教授和以他為首的美國高能物理學者代表團。圖為郭沫若和馬文·戈德伯格進行友好的談話。

各方認定美元前途黯淡
美元昨天仍下跌
巴塞爾會議西德日本願對美提供信貸
美稱無意立刻運用歐日貸款支持美元

【美聯社倫敦九日電】由於希望美元可能獲得國際支持，行情暫時堅挺後，今天美元在歐洲市場又再度回跌。

美元今天在許多貨幣市場，開市時都有顯著上漲，但在一小時後，行情跌至上星期的最低點。市場專家對此變化情況，都避而作預告。

一位倫敦銀行家說：「美元在今天收市時情況會如何，很難說。」但是另一位說，「我不怕說出來，美元的前途看來仍然黯淡。」

在蘇黎世，開市時美元為二點七六法郎，差不多比星期五收市牌價二點七一二五上漲百分之二。兩小時以內，美元又下跌至二點七〇二五法郎。

在蘇黎世交易中，像其他歐洲市場一樣，情況被說成是狂熱。

在法蘭克福，經過兩小時交易後，美元從開市行情一美元兌二點三二五〇馬克跌至二點二八三五馬克。星期五收市行情是二點二七五〇馬克。

在倫敦，英鎊兌美元漲至一英鎊兌二點五六四〇美元。星期一開市行情是二點五五二五美元。星期五收市牌價是二點五五五〇美元。

【法新社華盛頓九日電】官方人士今天說，美國無意立刻運用它的伙伴們交給它的信貸，來支持美元。

華盛頓繼續維持其代表星期六在巴塞爾會議上採取的立場，即認為目前仍不需要聯邦銀行出而干涉。

觀察家指出，美國這種做法，並不意味着美國領導人排除了對美元的直接支持。事實上，美國這種做法無疑是一次戰術性的行動，目的是使投機者的心理處於不穩定狀態。

另據法新社巴塞爾九日消息：靈通人士今天在這裏說，銀行總裁們昨天在這裏宣佈的含糊其詞的協定，主要涉及美國聯邦儲備局和「十國集團」中央銀行之間互換安排的實施。

根據這些安排，「聯邦儲備局」可以使用美元以外的貨幣干涉市場。動用的數量可在一百一十五億與一百三十億美元之間。

這些人士說，這是一筆龐大的數字，而且可能增加。

這樣的安排使合作達到這樣的程度，其他歐洲和日本銀行用馬克、日圓等等供應「聯邦儲備局」，這些馬克、日圓在適當時候由美國當局償還。

據悉，償還的方法、利息問題，避開昨天討論的主要問題。

【時事社倫敦九日電】由於美國在巴塞爾會議上，似乎無意收購美元以維持美元價格，而要求歐洲各國採取獨自的行動，也就是說，要求歐洲各國貨幣應該升值。此間金融界人士認為，如果美元與英鎊的行市繼續呈現下跌，則歐洲外匯市場可能在數日內，即發生很大的混亂。

【法新社巴黎九日電】在一星期中，美元對六個浮動的歐洲貨幣下跌了百分之六，在理論上說，比今年二月美元二次貶值時所定的平價再貶百分之十四。

由於美元下跌，連英鎊和意大利里拉亦下跌，同時在倫敦，黃金對美元每盎士漲至一百二十七美元。

貨幣專家們顯然都不相信美元疲弱的技術性解釋。一般認為美元不過是全球缺乏信心的受害者。

東京美元跌破低點
首次跌破二六〇日圓關
日圓實際升值二成以上

【法新社東京九日電】美元今天在這裏各銀行間的交易中，首次跌破二六〇日圓。

今天收市時，隔晚成交的美元下跌到二五四點〇〇日圓，比星期五收市時的二六二點〇〇日圓，下跌了八日圓。

二五四點〇〇日圓的比價，較之於一九七一年史密森協定所定的三〇八點〇〇日圓官價，日圓實際上升值了百分之二十一點二六。

造成這次美元兌日圓匯率的下跌原因，是由於上星期五有消息傳美元可能再次貶值，以及歐洲外匯市場上再次出現混亂情況。

來自世界各大國的中央銀行行長，齊集在瑞士巴塞爾召開月會，他們昨天重新提出保證，支持正在搖擺不定的美元。

但據外匯市場人員說，這個保證，不足以消除這裏外匯銀行在貨幣制度方面所產生的越來越嚴重的不穩定心理。

東京外匯市場今天的交投中等，現貨美元的成交總額（包括今天和明天付貨的成交在內）為五千六百二十萬美元，星期五收市時的現貨美元成交總額為七千五百九十八萬五千美元。

周總理會告美議員
促美停止炸柬埔寨
並說美蘇關於不使用核武器協定只是一紙空文

美聯社記者自北京報道

【美聯社北京七月六日電】（記者：福特·伯克哈特）周恩來總理今天重申中國堅決支持流亡的柬埔寨國家元首西哈努克親王，並說美國的轟炸是徒勞無益的。

據說周對來訪的八位國會議員說，「你們越是轟炸，西哈努克就越不在乎。」

華盛頓州民主黨參議員馬格納森在人大會堂秘密會晤之後說，他敦促周要耐心，他向這位中國領導人保證，轟炸將在尼克松總統已同意的日期八月十五日停止。

馬格納森說，周回答說：「當炸彈落在柬埔寨時，西哈努克怎能甚至再忍耐十天呢？」

周說，西哈努克是個「熱愛和平的佛教徒」，是美國「逼得他不得不進行戰鬥」。他沒有提到中國給柬埔寨解放勢力的軍事援助。但是，他說，中國的「忍耐不是沒有限度的，事情到一定的地步就非解決不可了」。

據說周說，「如果柬埔寨能解決它自己的問題，它就絕不會讓任何其他國家干涉它的內政。這樣，柬埔寨就會遵守巴黎和平協定的第二十條了。」

兩小時會晤的大部分時間是談對柬埔寨的轟炸。周在星期五晚上舉行宴會，歡迎西哈努克在到非洲和東歐訪問兩個月後回到北京。

周對這些國會議員說，西哈努克已宣布他的支持者「在必要時」準備戰鬥「十年、十五年、二十年」。

據說周恩來曾對代表團說：

——美國和蘇聯關於不使用核武器的聲明只是一紙空文，是靠不住的。他指出有一百萬蘇聯軍隊駐在中國西部邊界上，儘管同蘇聯訂了有二十三年歷史的友好條約。

——中國並「不急於」解決台灣問題，但是他重複說，只要美國同蔣介石政府保持關係，他就不會接受尼克松的邀請訪問華盛頓。

尼克松的副助理托姆·科羅洛戈斯和基辛格的班子裏的一個成員理查德·索洛蒙也參加了與周恩來的會見。這兩位官員是與這八位國會議員一起訪問中國的。

本報特稿

三訪祖國

胡　康

編者按：本文作者胡康，為美國萬國電子計算公司（IBM）的華裔工程師。一九五八年他第一次回國，一九七二年春天第二次回國，最近第三次回國。

一九七二年春天，我們第二次回國觀光。今年四月，我們又回國旅行了卅天。朋友們問我：為什麼經常回國？我的看法如此：以前我們是「有國難投」，現在祖國已經在國際上站立起來，不論在外國住多麼久，我們仍然是中國人。

中國人回中國探親觀光是正常的事，何況現在交通方便，只需要兩日的行程，便可踏到祖國的土地上。正是「胡馬依北風，越鳥巢南枝」，大海彼岸的祖國，才是我們真正的故鄉。記得我們十多年前由東部搬來灣區，差不多每月都要去舊金山中國城一二次，看到自己的同胞和領略祖國的風味，如果有一段時間沒有去中國城，心裏上好像若有所失。我第三次回祖國的情懷，正是如此吧。

三次回國，我都去過北京。這一次並去東北參觀重工業，旅途中經常與羣衆、解放軍、文教人士閑談，並且提出許多問題。我對新環境的影響，卻以這一次最大。我於一九四七年來留學，一九五八年第一次回國，一九七二年第二次回國，每次都有十多年的距離，看到了很多大的改變，非常興奮，所報道的情感多於理智。一九七三年回國與上次只隔一年的時間。我曾在廣東深圳小市鎮住過一天，參觀上海近郊不算有代表性的「長征」人民公社，看到真正鄉下農家生活。這次我不只是興奮，而且改變了我個人自由主義的觀點，我們祖國的建設大業，是以全民利益，提高廣大工農羣衆生活水準為出發點，到處看到興建水利的大小工程，提高農業生產，這是基本問題。我們在都市住久了，看慣了洋樓汽車，生活在酒綠燈紅和爭名奪利的環境裏，短期內看到簡單樸素和鄉土氣味的農家生活，覺得太辛苦，太單純，但是仔細想想，解放以前我們中國是一個既貧窮又落後的國家，一般老百姓吃不飽，穿不暖。建國的基本問題，先要搞好農業，所以把大都市的人口，疏散到農村去，到西北和東北去開闢新天地。

下放久了，當然有許多人想回到都市來，於是有人鬧情緒和不滿意，如果朝整個國家大計着想，這種工作要人做而且是必需的。像我們在外國住久了，覺得國內的物質生活，當然比外國差得很遠，尤其是美國，但是我們要回憶解放以前一般老百姓的生活，和今天的生活來比照，絕大多數人民是滿意的。何況我國農村朝向機械化，電氣化，和科學化（化學施肥和除病蟲害）的途徑，將來生活上的便利和都市差不多。我認為在建設大業中，應放棄個人主義的觀點，新中國的前途，光明遠大，我的報道，也是理智多於情感的。

（一）夜過山海關

從廣州北上我們在北京留了六天，最近因為對外建交，接待人員實在太忙，我們對北京也很熟悉了，除了安排參觀以外，我們是可以自己照料一切的。可是旅行社的同志，一定要送我們去火車站，何況我們離開北京，是在星期日晚上十時，電子學會的孫順興先生，也趕來車站送行。我們能有時間坐在車廂中談天，雖然我們見面只有幾天，在工作上我們是同行，對祖國工業建設的大計，我們的看法是一致的。臨別依依，益增祖國親切之感。晚八時，火車準時開行，操着東北口音的年輕女服務員，對我們說：「今晚午夜過山海關，晨六時過錦州，六時半抵瀋陽。」

車上客人很少，車廂設計很近代化，服務員告訴我們，這是大連機車廠的出品，車廂內都是一種容易保持清潔的塑膠材料，燈光和顏色都很調和，很容易使人入睡。可是我們想着山海關的夜景，何況正值月圓的時候，我們快到山海關了，在朦朧的月色中無法看到「天下第一關」的真面目，今日的山海關，也和長城，北京的前門，西安的鐘樓一樣，算是一個名勝古蹟，沒有軍事上的作用。如今關內關外，車同軌，這才有民族的安全感。但說起東北，這一塊富庶的關東平原，曾經被帝國主義日本軍閥侵佔十幾年。

記得在抗日戰爭初期，東北流亡同胞演出的一幕街頭劇，叫做「放下你的鞭子」，中的插曲「松花江上」，那歌詞是：「我的家，在東北松花江上，那裏有森林煤礦，還有那滿山遍野的大豆高粱。我的家那裏有我的同胞，還有那衰老的爹娘。九一八，九一八，從那個悲慘的時候，脫離了我的家鄉，拋棄了那無盡的寶藏，流浪！流浪！整日價在關內，流浪！哪年，哪月，才能夠回到我那可愛的故鄉？哪年，哪月，才能夠收回我那無盡的寶藏？爹娘啊！爹娘啊！甚麼時候，才能歡聚在一堂？」的哀怨之聲，也正是東北同胞，受盡日本帝國主義的苦痛的寫照。而今祖國統一，不但日本軍閥已趕出國土，並且人人豐衣足食，在中國共產黨領導之下，全民一致，車同軌，真的是，今日非昨日，他鄉即故鄉了。（一）

沙市成工業城
位於江漢平原　本是落後小城
工業產品逾兩千　四十多種暢銷國外

【中國新聞社武漢九日電】座落在長江中游北岸的新興工業城市——湖北省沙市市，解放以來，沙市經過十多年的艱苦奮鬥，已經發展成為具有冶金、鑄造、機械、農機、電子、儀器、紡織等五十多個工廠，一九五八年大躍進以來，特別是無產階級文化大革命以來，更是生氣勃勃。

目前，沙市工人隊伍佔全市總人口的三分之一，比解放初期增長了三十多倍。工業產品達兩千多種，其中紡織、輕工、化工工業等四十多種產品暢銷國內外市場。一九七二年全市工業總產值比解放初期增長三十多倍。過去經濟落後的消費城市，已經變成初具規模的社會主義新興工業城市，在支援農業和為國家大工業服務方面作出了貢獻。市區面積比解放初期擴大了六倍多。

沙市周圍地湖北省著名的糧食和棉花的集中產區江漢平原，水陸交通方便，資源豐富，沿長江上通四川，下達武漢和上海。陸路有四條公路幹線，連接北部漢江流域和周圍十多個縣。可是，一九四九年解放時，全沙市只有一個小紡織廠，一個棉花打包廠，和幾個手工作坊。

在沙市地方產品門市部裏，就有一千三百多個花式品種是沙市自己生產的。沙市熱水瓶廠的工人們，在工業學大慶的運動中，大搞技術革新，採用軋花、印花、冰花技術，生產出網殼、鋼殼、塑料殼、油奶咖啡壺、旅行水壺、保溫飯盒等二十四個新品種，創造了七十多種新畫面，保溫性能、一級瓶膽率、耐熱耐壓性能等主要質量指標，都超過了國家規定標準和本廠歷史最好水平。現在，這個廠年產[illegible]萬個熱水瓶，出口銷往世界五大洲的五十四個國家和地區。

沙市地方工業的發展，為農業提供了大批農機、農藥、軋花機、塑料薄膜等支農產品，[illegible]。由於工農業生產迅速發展，沙市的港口也有了顯著變化，貨物吞吐量比解放初期增長了十五倍以上。

菲律賓一銀行宣佈
和中國銀行建往來

【法新社馬尼拉八日電】菲律賓商會今天在這裏宣佈，菲律賓的一家銀行和北京的中國銀行之間，將建立客戶關係。

據說，這種安排，將包括中國銀行在香港、新加坡和倫敦的分行。

最近菲律賓商會貿易代表團，包括菲律賓銀行行政總裁經理阿納多，訪問中國時締結了上述協定。

聲明說，這是第一家菲律賓銀行與中國銀行有往來。以前只與英國、法國和瑞士銀行進行直接交易。

與此同時，菲律賓通訊社今天在這裏報道，貿易部批准出口椰子油去中國，價值約八百萬比索（一百多萬美元）。

從一九七二年五月以來，菲律賓輸往中國的貨物價值約一千三百九十萬比索（約三百四十萬美元）。

中國橡膠團在馬
表示要增購樹膠

【法新社吉隆坡九日電】一個中國橡膠代表團[illegible]

遷址通知

遷啟者敝公司訂於1973年7月9日遷往下列新址辦公：

地　址：香港德輔道中173號
先施大厦24樓

臨時電話：機務部：5-436203、5-436263
業務部：5-436204
財務部：5-443202
總務部：5-443020
經理室：5-436262

先施大厦23樓船員部
臨時電話：5-435290、5-435299、5-436261
電報掛號："TRAMPSHIP"
專用線：HX 3462

遠洋輪船有限公司謹啓

保衛本國石油資源 反對外國集團掠奪

產油國逐步自行開採經營

委內瑞拉表示能由自己開採並可完成產石油任務
厄瓜多爾成拉美第二產油國 科威特促增加股份

【新華社北京一九七三年七月七日電】加拉加斯消息：委內瑞拉礦業和石油部長佩雷斯·拉蘭爾維亞最近在一次談話中宣布，委內瑞拉政府已經決定由國家自己來開採東南部奧里諾科瀝青帶的油田。

奧里諾科河的瀝青帶長達六百公里。據估計石油蘊藏量約達一千四百億桶。外國石油公司對開採這個油田表示了很大的興趣。佩雷斯·拉蘭爾維亞說，這一地區的石油開採將由國營的委內瑞拉石油公司經營。委內瑞拉有將近五十年經營石油的經驗，它的工程技術人員具備着在這一地區開採石油的知識。他還說，委內瑞拉從一九六九年起就在這一石油地帶進行勘探。目前已計劃在這一地區設立研究站研究開採和加工石油的最好方法。

這位部長在談到委內瑞拉決定在一九八三年把外國石油公司的租讓地及其所有財產無償地收歸國有時說：「出口石油和其他原料產品的國家強烈要求由他們自己處理自己的自然資源。」「我們完全能夠完成這一轉變而不對石油生產帶來影響。」

佩雷斯·拉蘭爾維亞還譴責某些富國只顧滿足自己對動力的需要，而忽視第三世界國家謀求發展的努力。他說：「這一情況是完全不合乎正義的，因爲它們不理解民族主義感情正在整個第三世界擴展。」

【新華社北京一九七三年七月七日電】基多消息：厄瓜多爾最近被正式接納爲石油輸出國組織的成員國。

由伊拉克和委內瑞拉等十一國組成的石油輸出國組織是爲了保衛本國石油資源，共同反對外國石油壟斷集團的掠奪和剝削而於一九六〇年九月成立的。去年，厄瓜多爾曾作爲觀察員參加了石油輸出國組織。

據報道，這個組織的成員國於今年六月二十七日至二十八日在奧地利首都維也納舉行了爲期兩天的會議，厄瓜多爾政府派代表團出席了上述會議。會後發表的一項公告說，「會議一致同意接納厄瓜多爾爲本組織的成員國」。

厄瓜多爾自一九六七年在東北部亞馬孫地區發現大面積油田後，石油產量大幅度增長。現在，厄瓜多爾每天平均出口石油十八萬桶以上，已成爲拉丁美洲僅次於委內瑞拉的第二個石油輸出國。

【據新華社科威特一九七三年七月八日電】科威特公共工程大臣兼代理財政和石油大臣哈穆德·優素福·努蘇夫七月七日在這裏宣布，科威特政府同西方石油公司前已達成的關於參加股份的協議作廢，並將嚴格按照科威特在西方石油公司中參加百分之五十一的股份爲基礎談判修改協議。

他說，科威特政府決定修改過去的協議是正確的，反映了科威特人民的真實願望。

科威特政府先前已同在科威特經營的西方石油公司簽訂了參加股份的協議，該協議規定，科威特從一九七三年起在西方石油公司中佔有百分之二十五的股份，以後逐步提高，到一九八二年達到百分之五十一。爲了捍衛國家利益，科威特政府上月已經通知西方石油公司，科威特政府希望修改這項協議。

我軍事團抵地拉那

謝胡昨天接見徐向前等
「解放軍報」發表社論祝賀阿建軍卅周年

【據新華社地拉那一九七三年七月八日電】由中共中央軍委副主席徐向前率領的中華人民共和國軍事友好代表團七月八日下午乘專機到達地拉那。代表團是應邀前來參加阿爾巴尼亞人民軍建軍三十周年慶祝活動和進行友好訪問的。

前往機場歡迎中國軍事友好代表團的有：阿爾巴尼亞部長會議副主席兼國防部長貝基爾·巴盧庫，人民議會主席團副主席，人民軍總參謀長彼·杜米，人民軍政治部主任希·恰科，勞動黨地拉那區委書記達·馬馬基，地拉那區人民議會執委會主席恩·馬拉希，阿中友協副主席哈·杜恩等。

中國駐阿爾巴尼亞大使劉振華，中華人民共和國軍事友好代表團團員、中國駐阿爾巴尼亞大使館武官吳好志和使館其他外交官員也到機場迎接。

【據新華社地拉那一九七三年七月八日電】由中共中央軍委副主席徐向前率領的中華人民共和國軍事友好代表團，七月八日下午拜會了阿爾巴尼亞部長會議副主席兼國防部長貝基爾·巴盧庫。

拜會是在熱烈友好的氣氛中進行的。

【本報訊】據新華社北京一九七三年七月九日消息：「解放軍報」一九七三年七月十日社論：「熱烈祝賀阿爾巴尼亞人民軍建軍三十周年」，社論說：英雄的阿爾巴尼亞人民軍，已經走過了三十年光輝的戰鬥歷程。中國人民和中國人民解放軍滿懷深厚的無產階級感情，熱烈慶祝兄弟的阿爾巴尼亞人民軍的光榮節日，並致以崇高的戰鬥敬禮！

在社會主義革命和社會主義建設的偉大鬥爭中，阿爾巴尼亞人民軍和全國人民一道，一手拿槍，一手拿鎬，不畏艱險，英勇戰鬥，不斷粉碎帝國主義、社會帝國主義的顛覆破壞活動，爲保衛無產階級專政、建設社會主義祖國作出了卓越的貢獻。

我國人民的偉大領袖毛主席說：「中阿兩黨、兩國人民，在社會主義革命和社會主義建設事業中，在反對帝國主義和現代修正主義的鬥爭中，結成了深厚的革命友誼。」這種友誼是建立在馬克思列寧主義和無產階級國際主義基礎上的。我們珍視中阿兩國人民和軍隊的偉大友誼。在今後的共同鬥爭中，我們將堅持不渝地同兄弟阿爾巴尼亞人民和軍隊團結戰鬥，並肩前進。

【新華社地拉那一九七三年七月九日電】阿爾巴尼亞部長會議主席謝胡，七月九日上午接見了由中共中央軍委副主席徐向前率領的中華人民共和國軍事友好代表團。

特評

友好勝過觀光

以日本國際貿易促進協會會長藤山愛一郎爲團長的訪華團，從六月十六日開始，用了十二天的時間，訪問了北京、西安、廣州。記者隨同訪華團進行了訪問，得到的印象是：中國國內體制增加了穩定感，對外也在小心謹慎地實行國際化。下面是我的如中國諺語所說的「走馬看花」式的中國印象記。

中國接待外國人的政策

日本「每日新聞」前特派記者 仲田晉昭

外國旅行者和駐外華僑回國省親者增加了。中國已是盛夏。正因爲如此，外國人無顧忌的超短裙和無袖衣的穿着被其引人注目。允許這種穿着也是中國開始走向國際化和變得豐富的一個例證吧。外國人感到新鮮的仍然是中國的文化古迹，最感動人的是歷史的悠久和偉大。大概中國人本身對他的歷史也會感到自豪。中國既古又新，既廣又大。

中國尚未准許開辦自由主義國家所想象的觀光遊覽事業。人事交流首先的根據通過同外國的交流增進相互理解，促進友好，對和平作出貢獻這個基本原則進行。據說根本不像蘇聯那樣考慮通過觀光收入來獲得外匯。儘管是那樣，北京去年也修建了供外國人專用的國際俱樂部和友誼商店。正在迅速地執行接待外國人的政策。儘管說外國客人增加了，但去年一年也只有一萬五千人。其中日本人佔八千人。在八億人口的中國不過是滄海之一粟。也有旅館和翻譯等方面的限制，因此，使人感到中國正在慎重地推進國際化路線。在外國人中，從非洲國家來的人很引人注目。這可能是中國說「不當超級大國」，支持發展中國家的證據吧。

爲人民服務

北京大學的正門是紅漆大門。它是中國的東京大學，但是其教學內容卻完全不同。從工農兵中選拔學生，「爲人民服務」是教育目的。在這裏也是自力更生的路線，學校的主人是學生。

據周一良教授說，似乎「教育方法還處在試驗階段」，其目的是培養爲無產階級服務，通過生產和勞動實踐，培養有社會主義覺悟的接班人。

發展經濟

去年天旱，據說今年的氣候也不太好。但是，蔬菜和水果是豐富的。我們參觀了北京市東城區的朝內菜市場，其價格之低是日本沒法想象的，而且蔬菜新鮮而又豐富。

蔬菜、肉類和水果的豐富完全同政治的穩定是聯系在一起的。但是，穀類仍有乾旱的可能。從北京到西安的行程中，從飛機上鳥瞰，有不少河流不流水。但是，中國農民喜氣洋洋。是「聽天由命」嗎？不，他們在「愚公移山，改造中國」的口號下，積極地大辦水利。

（節譯自六月二十九日「每日新聞」）

日本化工廠爆炸 火燄高三百公尺

【本報訊】據東京消息：七日晚上十時十五分左右，日本山口縣德山市宮前町出光石油化學德山工廠發生爆炸，隨即發生大火，火焰升高達三百公尺。

發生爆炸的是該廠的第二乙烯精煉裝置。據說有數人在火海中失蹤。

（圖爲該廠爆炸大火時情形）

開發雅庫特及西伯利亞天然氣

蘇聯要求美日貸款 達一億五千萬美元

日堅持貸款須用作購買日本機械

【路透社東京九日電】蘇聯今天要求美國和日本聯合貸款一億五千萬美元，來開發雅庫特和西伯利亞的天然氣。

與會的日本人士說，蘇聯是在這裏的蘇—日討論開發雅庫特和西伯利亞的第一天會議上，發出了上述要求。但是，日本方面堅持這筆日本貸款，必須用作購買日本的機械和其他物品。

全世界汽車總數 二億四百餘萬輛

聯合國發表能源統計

【路透社聯合國電】聯合國今晚在這裏說，已搜集的詳細數字表明，一九七一年是四年中世界能源消費量上升得最少的一年。

世界組織的年鑑說，一九七一年比一九七〇年，增長了百分之四。液體燃料和天然氣燃料的消耗量分別增長百分之六和百分之七。從一九六三年以來，這是增長最少的數字。

一九七一年內，載客汽車的產量增長了百分之十三，商業用汽車產量比一九七〇年增長了百分之五。

聯合國列出全世界使用車輛的總數是二億零四百一十萬輛，其中美國佔百分之四十五。

商業用汽車總數是五千四百四十萬輛，其中美國佔百分之三十五。

世界年鑑指出，一九七一年，世界能源中，石油和液體燃料，佔了燃料需求總的百分之四十三，固體燃料佔百分之三十四，天然氣佔百分之二十一，電力只佔百分之二。

馬來西亞擬接管稻米分配

以期克服囤積和價格上漲問題
拉扎克說因有中泰食米進口現沒有糧荒

【路透社吉隆坡九日電】馬來西亞總理拉扎克今天說，馬來西亞政府已在考慮接管稻穀和食米的分配，以克服囤積和價格上漲的問題。

他在議會中說，馬來西亞政府目前處理的稻米分配數量，只有馬來西亞的稻穀食米產量的五分之一點五。去年的產量是九十二萬二千噸。

同期的糧食消耗總量是一百零三萬八千二百四十噸。馬來西亞的糧食產量約佔本國需求量的百分之九十，其餘主要靠從中國和泰國進口。

有人問他是不是馬來西亞已經出現糧荒的問題，他說，現在沒有糧荒的問題。

但是他承認，今年五月，曾經一度出現糧荒的問題，因爲米商的囤積和私人進口商買不到外國食米。

他說，現在這個問題沒有出現，因爲政府通過國家稻穀食米局從中國和泰國進口食米。五月和六月份，雖然政府已確定了食米牌價，馬來西亞許多地區的米價仍然劇烈上漲。

中國羽毛球隊在京友誼比賽

【據新華社北京一九七三年七月八日電】尼泊爾羽毛球隊今晚在首都體育館同中國羽毛球隊進行了訪問我國的第一場友誼比賽。首都一萬八千多名觀衆觀看了這場比賽。

日駐中東各國大使集東京商石油問題

討論促進日本與產油國的關係

【美聯社東京九日電】十五名日本駐中東各國大使，今天在外務省舉行三天的會議，討論中東作爲石油供應來源的問題。

這些大使們來自阿富汗、阿爾及利亞、埃及、伊朗、伊拉克、以色列、科威特、黎巴嫩、利比亞、摩洛哥、沙特阿拉伯、蘇丹、敘利亞、突尼斯和土耳其。

官員們說，他們討論的是進一步促進日本同這些盛產石油國家之間的友好關係的途徑，以及如何鼓勵它們將它們的石油增產。

日本目前每年從這些國家進口石油兩億五千萬噸。官員們說，這約佔日本每年進口石油總額的百分之八十六。

外務省中東司官員們認爲，中東甚至在很長的將來，都是很可靠的石油供應來源。

不過，外相大平上星期日對一個高級商人團體說，日本應該擴大它的石油供應國家。

中國文化展覽會在蒙特利爾開幕

【新華社渥太華一九七三年七月六日電】由加拿大—中國協會主辦的中國文化展覽會七月五日晚在蒙特利爾開幕。蒙特利爾市長讓·德拉波、市議員、各界著名人士和旅居蒙特利爾的華僑代表三百多人出席了開幕式。中國駐加拿大大使姚廣也出席。

展覽會上展出了中國古代文物和現代工藝品，還展出了反映中加兩國人民友誼的發展和中國人民各方面生活的照片。

加中協會主席林達光教授在開幕式上的講話中介紹了新成立的加中協會的宗旨。德拉波市長在講話中指出，這個展覽會將促進中加兩國文化交流，加深兩國人民間的了解和友誼。

開幕式結束後，加中協會舉行招待會，會上放映了中國紀錄影片「考古新發現」。

卡拉奇暴雨爲患 七百木屋被冲走

【美聯社卡拉奇九日電】官方今天報道，季雨於上星期六在這裏傾盆而下，造成了二十一人喪生，六十多人受傷。

卡拉奇的低窪地區水深達五呎，七百多間木屋被水流捲走，近千間單層住宅倒塌。據電話公司說，有二萬多條電話線不能接通。

卡拉奇機場由於水浸，關閉了十小時，很多班機受阻。

無家可歸的居民暫時在學校裏居留，接受政府派發的救濟糧食和衣服。

【路透社土耳其首都安卡拉九日電】一位於黑海沿岸的土耳其黑海市，上星期發生水災，造成八人喪生，目前仍有五人失蹤。

受到最大打擊的是卡那爾鎮和卡坎德里鎮，在一天的豪雨之後，那裏很多河流的河水泛濫，冲毀了很多房屋。

吉隆坡蚊蟲傳病菌

致命熱症正在蔓延

▲吉隆坡最近發生一種致命的熱症，正在蔓延。患者發高熱，胃口不好，身體各部疼痛，皮膚出現紅點。馬來西亞衛生部發表文告，指出這種骨痛熱症，係由一種蚊蟲所帶來病菌引起的。文告呼籲公衆不必驚慌，患者速看醫生，並且休息。

▲馬來西亞國家企業機構沙勝越州分署經理獸哈莫諾丁·奧斯曼日前向古晉報界宣佈，沙勝越土著商人將參加今年十月舉行的中國秋季交易會。參加者將在八月間寫出申請書，由古晉華僑銀行轉交國家企業機構沙勝越分署。

▲印度尼西亞商業部四日宣佈，禁止輸出玉米、薯類以及用玉米、薯類製成的食品。

▲泰國副總理兼內政部長巴博，近已通令全泰各府，加緊促進增產供食用的農作物，以供國內需要並有剩餘可供輸出。他呼籲民衆盡可能利用小塊空地種植糧食作物。

▲旅泰華僑商人張卓如、陳龍堅、陳榮宣、田偉民等十九人，近向泰國內政部長巴博獻交捐款一百二十四萬一千五百九十九銖，作爲曼谷地區建設公共休息場經費。

▲泰國低能病院院長洛沖宜稱，根據國際衛生組織的調查報告，泰國低能病患者日益增多，現時約有三十四萬人。

泰國低能病患者現有三十四萬人

一鑲金牙者遭殛

東京一高爾夫球手遇閃電 因鑲金門牙觸電而告喪生

【美聯社東京九日電】一名四十五歲的日本高爾夫球選手，昨天在打完一場高爾夫球後返回高爾夫球俱樂部的時候，遇到閃電，他的鑲金門牙觸電，因而喪生。

警方說，在東京以東千葉縣櫻慶生高爾夫球場內，閃電擊斃了今屋信野，但沒有觸及到今屋身旁的其他兩名高爾夫球選手。

縱橫談

蘇聯忙於在歐洲製造假象

克里姆林宮的首腦們，最近頻頻出外活動。勃列日涅夫剛剛訪美歸去，柯西金到過奧地利，波德戈爾內正在保加利亞訪問。

過去，這三個人是被稱爲「三頭馬車」領導的，自從勃列日涅夫最近改組了蘇共中央政治局以後，「三頭馬車」的說法不見了，代之而起的稱號是「勃列日涅夫體制」。換句話說，是勃列日涅夫大權獨攬。

隨同勃列日涅夫訪問美國的蘇聯外長葛羅米柯，回到莫斯科後，又馬不停蹄，趕到芬蘭首都赫爾辛基，參加三十五國歐洲安全會議。

爲時將近一週的歐洲安全會議，第一階段已告閉幕。事實證明，這個由蘇聯精心安排了好幾年的會議，開得並不如蘇聯的理想。

勃列日涅夫在訪美時，曾經一再作出輕鬆姿態，表示「冷戰」已告結束。蘇聯極力主張舉行歐安會的目的，無非也在此處。

會議的情況則表現出另一回事情，冷戰在事實上並沒有結束。

蘇聯外長葛羅米柯強調，歐洲各國邊界從此不能再改。這句話初聽起來，頗得冠冕堂皇，但是歐洲人並未忘記，現在的蘇聯強行把好幾個國家的一部分領土劃到蘇聯的版圖裏。因此，有好幾個國家的外長反對這句話。

歐洲這幾年並不安全，最顯著的例子是蘇聯在一九六八年侵入捷克事件。會上有人在會議中就此提出質詢，蘇聯發言人不能辯解，而且公然聲稱，今後還要進行同樣的行爲。

馬耳他外長在會上主張，應有非洲的地中海國家與會，因爲歐洲的安全牽涉到北非國家，在地中海的安全牽涉到北非國家。近在地中海增加海軍活動的蘇聯對此表示反對，因爲這樣一來，會上會有更多的聲音對它表示不滿。

在會議結束的公報中，蘇聯極力粉飾太平，希望把會議說成有「建設性」，但是這個意見也遭到了反對。

在蘇聯的主觀願望中，歐洲安全會議的第二輪會議於今秋在日內瓦舉行，明年初夏再在赫爾辛基舉行第三輪的總結會議。現在由於複雜因素多，公報中連第三輪會議都不敢提出來了。

單是這些表面上的現象已經使人看到，硬說歐洲正在趨向於安全，若是欺人之談。

施嘉

東京都議會選舉 自民黨仍佔鰲頭

【美聯社東京九日電】幾乎出乎每個人的意料中，日本首相田中的自民黨今天表明，它仍是日本最有勢力的政黨。

日本自民黨在東京都議會中仍保持五十一個席位，使它成爲在這個擁有一千一百萬人口的首都，名列首名的政黨。

在東京新都議會的一百二十五個席位中，自民黨佔五十一席，公明黨二十六席，共產黨二十四席，社會黨二十席，民社黨二席，中立派二席。

結束英國三百年殖民統治

巴哈馬群島昨獨立

這將成爲世界上最新的國家

【美聯社巴哈馬首府拿騷九日電】巴哈馬群島將於今晚午夜後不久，出現四百八十年以來最大的事件。

星期二當地時間零時一分（國際標準時間四時），這個由七百個小島嶼組成的巴哈馬群島，將成爲世界上最新的國家。

巴哈馬總理林登·平林將在拿騷克里福德公園的獨立儀式上，升起一面金黃色、黑色和碧綠色組成的國旗，以代替英國的米字旗。

明天早上，英國查理士王子將代表英女皇伊利沙伯，宣佈巴哈馬獨立，從而結束英國對十八萬五千名巴哈馬人進行的三百年殖民統治。

選譯

今日的北京

藍尼·費列普

對一個離開中國多年重臨斯土的外國記者來說，中國在一九七三年變得更加緩和、歡快，可親——一句話，跟以前有着很大的分別。

過去我曾在中國停留過三年，當我在一九六八年八月離開中國的時候，這個國家還處於文化革命的陣痛時期。五年後，所發生的變化是巨大而驚人的。

到達上海的旅客再不會被接待觀看革命的歌舞表演，揚聲器播放的毛澤東思想廣播沒有了，替代這些的是經過細心款待的中國美食。

曾經是煩瑣而詳細的出入海關手續已經盡可能簡化。法國航空公司的波音式客機，當抵達上海的時候，機上的座位通常有一半是客滿的——這是中國向外開放的一種標誌。

在文革時期，由仰光至上海最後一程的航機上只有五、六名乘客是不足爲奇的。

北京本身仍然保持着舊貌，在街上，帶着沙粒的風吹拂着騎着自行車來往的人們，他們大都穿着藍色的中山裝或輕便的棉衣，時常被公共汽車及稀疏的汽車的喇叭聲催促着。

但人們不用費很多的時間就可以發現北京的確變了。

留着汗水的搬運工人仍然推動着滿載食物的三輪車在街道上經過，但，很明顯這些已經開始爲很多小型摩托汽車以至機動的耕種機所替代。

紅衞兵要揹賞那些在職或被免職的領導官員的遊行已經絕跡，代之而出現的是紀律良好由男女小孩組成的學童行列。

只有小部分青年仍然掛上紅衞兵的肩帶以作爲一種紀念。

掛在胸前的毛主席像章已經很少見。

在北京的通衢大道上，人們以悠閒的態度處理他們的事情，正好像別的一些爲炎夏熱浪所籠罩的首都一樣。

他們再不怎樣注意外國人了，在過去，外國人時常成爲人群注視的目標。

然而最令人驚訝的是能夠看到空白的牆壁。在文革期間，紅衞兵與政府機構在一切空隙上都貼滿了告示，現在，所有這些都消失了。

在「無產階級文化大革命」期間，數以百計的揚聲器向人群播放着基本上不停的憤怒的斥罵及革命音樂，現在只有少部分仍然掛在樹上或電線桿上，大都是寂然無聲的。

在北京街道上，另一項驚人的變化是大量的建築工程地盤，特別是城東部分正在快速的擴展着。

除了五、六間在一九六八年就存在的外國人寓所以外，現在增加了好幾幢居住大廈——大部分仍未竣工——這些都是爲了容納在北京不斷增加的外交人員而建造的，現在北京漸漸有了一個大都會的規模。

美國的星條旗已經在那裏升起，而佛朗哥的西班牙的代表亦即將到達。

這裏有一所寬廣而又華麗的「國際俱樂部」，爲外國人提供了休憩的各式各樣的設備，而且還有一所類似超級市場四層高的購物中心。很多外國人將它比擬爲設在香港的中國國貨公司，而這一間有着更多類型的商品供應。

跟文革時期相反，那個時候只有外國人才能進入當時規模較小的「國際俱樂部」以及爲外國人而設的百貨商店。現在，一些中國人開始分享這些設備，甚至跟外國人打成一片。

數日前，一個外交部的高級官員在「國際俱樂部」的完善的游泳池——該泳池在六月一日開放——跟一個外國外交官一同游泳，並且作了非官式的閒談。

這些在文革時期無法想像的情景，使到一些外國人回憶起六十年代初期，陳毅外交部長周旋於國際俱樂部的客人之間的情況。

一些在北京百貨商店出售的商品跟文革前是差不多的。

部分於一九四九年「解放」之前在中國印刷或由外國人帶到中國來的西方書籍重新在一些書店的書架上出現。

部分中國的古典文學作品已經重新印行，而當代中國的偉大作家魯迅的著作，最近亦以中、法、英三種語文重新印刷。

另外一些稍爲傾向傳統的顯示：最近一部在江青指導下創作成功的現代京劇「平原作戰」，據一些觀看過這齣京劇的欣賞者表示，這部京劇比其他革命劇目包含了更多由傳統京劇衍化出來的舞台位置及場景佈置。

但是這些形式上的轉變並不意味着復古，只不過表現出一種更鬆弛的氣氛，這些都體現在日常生活之中，「外國客人」受到中國人民熱情友好的款待。

就是那些在外國人住宅區入口處當值的軍人都會滿臉笑容向外國外交人員及新聞記者敬禮回答「你好」。

然而，最近一項轉變並未能使外國人感到高興，那就是：古董的漲價，價錢差不多漲了一倍，跟在海外的類似貨品的價錢不相上下。

好像外國人住宅的旅館房租這樣的物價漲幅對中國人並無影響，五年以來，食物及日用品的物價並沒有變動。

一些物品（如時速十哩的自行車及複印機）的價錢並非一般人所能負擔，過去，百貨商店並沒有這些物品供應，現在國內市場已經開始供應了。

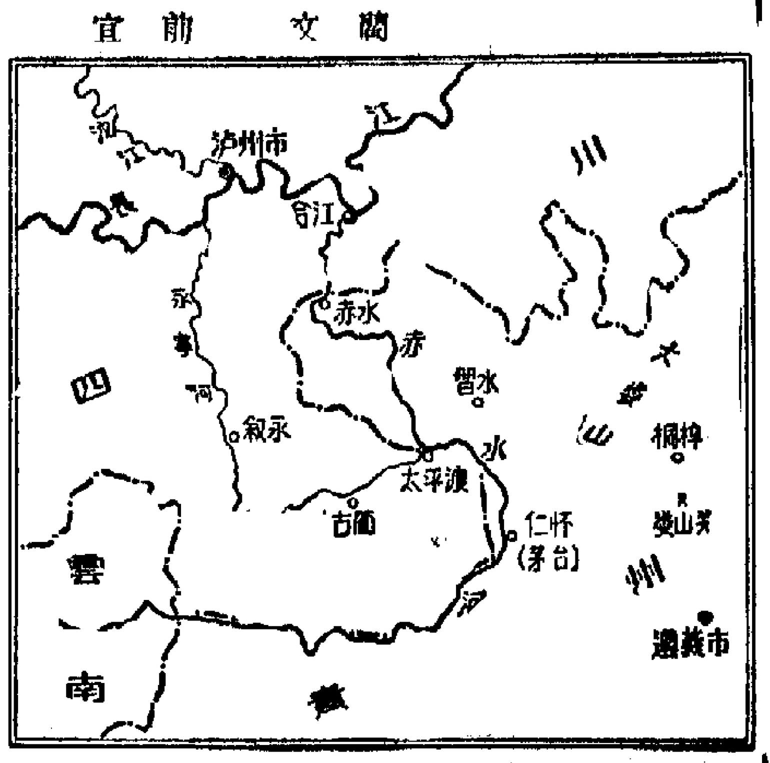
簡單來說，現在的北京跟一九六八年時候比較已經變成一個完全不同的城市——北京開始轉變成一個真正的旅遊中心，那些在文革期間關閉的無數的公園及歷史遺跡在經過修葺之後都重新開放。

這是一個令人感到安全的城市：人們怎能在別的一些國家的首都在早上二時看到新鮮美味的蔬菜在行人路旁攤放着，旁邊並沒有人看管……除了一個細小的木牌，上面寫着早上七時開始營業。

（譯）

今日的赤水河兩岸

闞文前宜



赤水河位置圖　陳全繪

黔、貴、川交界的山巒，有一條長達五百公里的河流，這就是中國工農紅軍在舉世聞名的長征途中轉戰時四次渡過的赤水河。

赤水河從雲南進入貴州、四川，流經仁懷、古藺、習水、赤水等八縣，匯入長江。它像一條銀帶把三省緊緊地連結在一起，爲長江骨幹河流之一，兩岸氣候溫和，雨量充足，水力資源豐富。

一九四九年底，赤水河沿岸的漢、苗、彝、回各族人民獲得了解放。在毛主席和共產黨的領導下，兩岸人民發揚紅軍的光榮革命傳統，把赤水河兩岸建設得欣欣向榮。

赤水河畔換新裝

具有光榮革命傳統的赤水河兩岸各族人民，在黨的領導下，積極開展農田水利基本建設，從一九五八年人民公社成立以來的十幾個冬春，一批批水利大軍戰鬥在赤水河兩岸。在當年毛主席率領紅軍經過的二郎灘上，太平渡旁，人們劈山改道，築渠修塘，開展治山治水的戰鬥。四川古藺縣十幾年來，開鑿疏通了四千三百八十一條水堰和河渠，建成四十八座中小型水電站，興建水輪泵站一百六十座，控灌面積佔全縣水田面積的百分之六十以上，將八萬多畝丘陵和山坡地改爲梯田。全縣糧食產量逐年上升，一九七二年比一九四九年增長百分之八十七點三，比一九六五年增長百分之二十二點二。

白紙繪新圖

位於南岸的貴州省習水縣人民，一九七〇年起就在原來水土嚴重流失的高山上和亂石裏，造出一萬一千多畝平展的好地和三萬七千多畝穩產高產田，修建了灌溉萬畝以上的大型水庫四座，機電提灌站二十九處，灌溉千畝以上的大壩二十五條，共計修各種水利工程一萬二千多處，有效灌溉面積達二十三萬多畝。去年在戰勝各種自然災害後，全縣糧食總產量比一九七一年增長百分之十三，超額完成了國家徵購任務，生產隊集體儲備糧比前年增長百分之六十七。農、林、牧、副、漁也有較大的發展，總收入比一九七一年增加百分之二十五，進一步鞏固和發展了集體經濟。

解放前，赤水河兩岸的工業幾乎一片白紙。除了赤水縣有一家軍閥製造土槍的砲廠外，連火柴、鐵口都不能生產。解放後，沿岸人民自力更生，艱苦創業，先後發展了機械、發電、化肥、化工、有色金屬、紡織、陶瓷、醫藥、造船、汽車修配、釀酒、製糖、造紙、印刷、食品、手工工藝等幾十個工業項目，每年生產的產品，除了滿足本地需要外，還遠銷外地。赤水縣的工業發展尤爲迅速。一九七一年的工業總產值比解放初期增加了三十多倍，一九七二年又比一九七一年增長百分之二十四。習水縣在當年紅軍一渡赤水河的土城渡口上辦起了年產一萬一千六百噸的糖廠。位於赤水河上游的仁懷縣茅台酒廠，變化尤爲顯著。這個廠，地處黔貴高原邊境的高山峽谷之中，瀕臨蜿蜒曲折的赤水河，多雲多霧，氣候溫暖。這裏生產的茅台酒以其無色透明，醇香回甜的特色，在國內外享有很高的聲譽。解放二十多年來，國家對這個廠大量投資，工廠先後四次擴建，廠房面積比解放前擴大四十多倍，工人相當於解放前的十四倍。無產階級文化大革命以來，經過廣大工人的努力，茅台酒的產量比解放前提高了十倍以上。今年一季度，茅台酒的產量也超額完成，質量大大提高。現在它不僅銷售於國內各大城市，還暢銷於國際市場。

航運事業展新姿

赤水河是一條灘多、灘險、流急、航道狹窄的河流。相傳古代一個官吏的妹妹乘船經過元厚附近的險灘時，雖然精心保護，船隻仍被打爛，落水而亡，此灘便以「落妹灘」爲名流傳於今。解放前，國民黨反動派只知搜刮民脂民膏，貪污肥私，根本不進行河道整治，經常發生觸礁沉船事故，危及船工生命安全。

解放後，在毛主席和共產黨的領導下，專業航道隊先後撥出巨款，開發航運資源，建立了航道養護段，對河道常年整治養護。共整治了一百八十七個險灘，建設了航道工程十五處，在特大險灘上新建電動絞灘站，[illegible]赤水河分段航行的歷史，將航道從進入長江的入口處延伸到上游的馬蹄灘，通航里程比解放前增加百分之五十四以上。

吳公岩是赤水河上的著名險灘，這裏亂石叢生，水流急湍，灘長九公里，落差高達二十幾米，每秒流速[illegible]。解放後，國家把治理吳公岩列爲赤水河上的重點工程之一，集中了大量的人力物力，花費半年時間炸掉了十萬立方米頑石，征服了險灘，現在船隻往返暢通無阻。

隨着河道的開闢和整治，航運事業蓬勃發展，解放前只有寥寥無幾的尖底兩頭翹的「牯牛船」，最大載重量不過十幾噸，年貨運量不過一萬噸。現在已有三百多艘船穿梭來往於赤水河上。昔日的「牯牛船」早已被新型船隻代替，最大載重量達二百噸以上，年貨運量比解放前增加二十五倍以上，周轉量達二千萬噸公里，比解放前的周轉量增加四十倍以上。如今，船隻滿載着沿江兩岸生產的工農業產品，源源運往祖國各地，支援社會主義建設。

在中游的北岸，有一個四季興旺的碼頭，這就是古藺縣太平鎮。太平鎮是一個依山傍水的小鎮，解放前十分蕭條破落。解放後，在毛主席和共產黨領導下，太平鎮人民用勤勞的雙手給古老的小鎮繪下了壯麗的圖景。昔日的沙灘建起了造船廠；荒山陡坡披上了青葱翠綠的新裝；紅軍長征紀念館、百貨商店、新華書店、糧店、學校、工人和居民住宅層次櫛比。入夜，明亮的電燈照亮了家家戶戶，廣播裏傳來北京的聲音，傳遍了萬戶千家。太平鎮的巨變，是赤水河上所有碼頭集鎮巨變的一個縮影。

老中醫撫今追昔

殷孝吟

我今年六十歲了，從事中醫工作已經四十餘年。祖國大陸解放前，中國人被外國人譏笑爲「東亞病夫」。當時，我懷着「醫學救國」的願望，埋頭苦讀，鑽研醫術，要想「濟世救人」。但是國民黨反動派非但不重視挖掘祖國的醫學寶庫，發展祖國的醫藥衛生事業，還胡說祖國的中醫學「不科學」、「不衛生」，排斥和歧視中醫工作者。國民黨敗類汪精衛之流，還公然頒佈了消滅中醫的「七條法令」，不許辦中醫學校，不許出中醫刊物等等，喪心病狂地扼殺祖國醫學事業。那時，醴陵縣僅有四所小醫院，有的還是外國洋教士開辦的。全縣醫務人員總共不到四十人。醫療技術低劣，設備異常簡陋。廣大勞動人民有了病，也無錢踏進醫院的大門，至於邊遠山區的人民羣衆更是長期處於無醫無藥的苦難深淵。記得一九四四年，天花、霍亂流行，國民黨反動政府坐視不管，疫情泛濫成災。據我所知，僅醴陵南鄉門冲一個三百多人的村莊，一月之內，就死去了八十多人。殘酷的現實，打破了我所謂「濟世救人」的幻想，也使我明白了：在舊社會即算是個人醫術超羣，也決不能解救廣大勞動人民的疾苦。

一九四九年祖國大陸解放後，人民政府非常關心人民的疾苦，重視醫療衛生事業的發展。現在全縣共有醫院六十多個，醫療衛生工作者近一千人。此外，各公社生產大隊還辦有「赤腳醫生」、衛生員七千餘名。衛生隊伍的不斷壯大，使農村衛生面貌發生了根本的變化。解放前經常流行、危害性很大的天花、霍亂、瘧疾等傳染病，早已絕跡了。

在舊社會倍受摧殘的中醫事業，在新中國受到了人民政府的高度重視和關懷。爲了培養提高中醫工作者，省裏創辦了中醫學校、中醫學院和中醫研究院；醴陵縣也創辦了中醫學校。中醫院，特別是自偉大領袖毛主席發出了「中國醫藥學是一個偉大的寶庫，應當努力發掘，加以提高」的光輝指示後，更極大的鼓舞了我們廣大醫務工作者積極發展祖國醫學事業的革命熱情。建國[illegible]的祖國醫學遺產，[illegible]，在[illegible]，[illegible]日益[illegible]出燦爛的光彩。過去被視爲「疑難症」、「不治之症」和非動手術不可的疾病，如[illegible]用中西結合的療法，都取得了滿意的效果。[illegible]、膽結石、腎結石、闌尾炎、壞死性腸炎、腸[illegible]，都打破了過去「非開刀不可」的結論，[illegible]免除了病人的開刀之苦，而且大大縮短了療程，降低了醫藥費用。近幾年來，我們還以中草藥爲主，用中西結合的療法，共治療急性、慢性闌尾炎、急性發作闌尾炎穿孔、併發局限性腹膜炎及闌尾炎周圍膿腫達一百餘例，有效率達百分之九十以上。尤其使人興奮的是，在毛主席革命路線的指引下，我們廣大醫務工作者，運用近代科學知識和科學方法，將祖國醫學寶庫中關於針灸治病的方法，加以總結提高，成功地創造了針刺麻醉和新針療法，使歷史悠久的祖國醫學大放異彩，造福於人民，這是我過去做夢也不敢想像的事情。當我目睹聾啞人高唱「東方紅」，盲人重見光明，和癱瘓病人站起來了的種種事實，我深深感到：只有在毛主席領導下的社會主義社會，祖國醫學遺產才有廣闊的發展前途，才能真正爲人民謀幸福。

在毛主席和共產黨的親切關懷下，我們廣大中醫工作者，都成了國家的主人，過着自由幸福的生活。解放前，[illegible]江湖，[illegible]窮途的老中醫，解放後政治上受尊重，生活上有保障，醫療技術也得到了發揮和提高。我個人自解放後被人民政府委任爲醴陵縣中醫院副院長，我還被推舉爲醴陵縣政協副主席和湖南省政協委員。我還被邀請出席過湖南省高級知識分子會議，全國中醫工作者、衛生工作者會議，和醫藥界同志一道共商國家大事、研究交流祖國醫療事業的發展情況。這一切都是激勵我努力爲人民的健康事業服務的力量。今年，我雖然已經六十歲了，但我覺得越活越年輕，渾身充滿了活力，我決心爲祖國醫療事業奮鬥終生。

鄰里勝親人

王毅人

一九七二年九月的一天傍晚，在黑龍江省安達縣人民醫院的手術室外，有上百人在焦急地等待着裏面的消息。

一個小時過去了，又一個小時過去了。

突然，手術室裏傳出了需要輸血的消息。立時，人們排成了長隊，年輕人爭先恐後地搶在前頭，伸出了手臂……。鮮血注入病人的血管裏，病人很快轉危爲安。

這位病人是安達縣安達鎮革命街道第四居民委員會十一組的居民，名叫張桂馥，今年六十五歲。她丈夫于[illegible]是一位退休老工人。這天下午，于大娘突然肚子劇痛，後院鄰居大人、孩子們奔走相告。[illegible]的居民們聞訊趕來。他們見大娘的[illegible]，對門鄰居、工人許秀英等十多人[illegible]到縣醫院打了電話，幾分鐘後，救護車就疾馳而來，把她送到了醫院。

「于大娘住院了！」「于奶奶住院了！」大人、孩子們奔走相告。居民委員會主任楊[illegible]立即撂下手裏的[illegible]子，一步跨出門檻，直奔住院處。左鄰右舍聞訊奔去；正在做飯的街道革委會副主任賈[illegible]得到消息的人越來越多，他們先後到醫院看望于大娘。

手術進行得很好，切除手術做得很好。手術做完，已經是晚上十點多鐘了，但前來探望的人們都捨不得離去。楊淑賢安排幾個鄰居攙扶着于大爺回家休息，自己和許秀英大嫂留下擔任護理任務。她倆和護士們一起，給于大娘餵水、餵飯，接屎、倒尿，整夜忙個不停。以後的夜裏，鄰居們主動地輪流照看病人。

白天，看望大娘的人絡繹不絕，有的送來魚罐頭、肉罐頭、水果罐頭，有的送來桃酥餅乾、蛋糕、月餅，有的送來蘋果、梨、糖，還有的端來了新燉好的鱷魚、新炒出來的肉菜……鄰居龔玉蘭、唐永海、劉桂蘭等還送來貴重藥品。

怕于大爺一個人在家裏着急，許多鄰居常到他家陪伴他。[illegible]他準備了豐盛的飯菜，有的端來了新[illegible]餃子，有的拿來[illegible]……

經過醫護人員十多天的精心治療，于大娘的[illegible]完全恢復了健康。出院那天，鄰居們把于大娘接回家裏。到了家，于大娘拉着鄰居們的手，望着眼前的親人，激動得熱淚盈眶。

糧食高產縣龍海

——閩南僑鄉紀行

在「魚米花果之鄉」的龍海縣訪問，使我們特別的振奮。那裏是：春光灑滿九龍江，如畫大地添新景。

龍海縣是閩南水稻高產區。如今全縣三十多萬畝雙季連作水稻，平均畝產達到五百公斤以上，不僅滿足本縣六十一萬八千人的需要，而且每年向國家提供了大量的商品糧。

從前，這裏沒有農田水利設施，農作物產量低而不穩。解放後，大搞興修農田水利，使農業生產抗禦自然災害的能力大大增強。一九七〇年六月，在榜山公社附近的西溪建起九十九孔、長六百五十四米的攔河橋閘，把東流的九龍江水引入「九十九灣」港道，接通南溪攔河橋閘，在石碼建灌站揚高二十八米，然後穿過七百三十米長的亭仔嶺隧洞，把水送到下游的港尾公社，主幹渠蜿蜒百里，沿途灌溉十八萬畝耕地。地處九龍江口的角美公社，近幾年在沿海建成排澇水閘七十三座，平原開渠三百多條總長二百六十公里，建揚水站一百七十一座，山地修築山塘水庫一百一十座，架設渡槽九十座總長十六公里，初步形成了「引、提、蓄、排」相結合的水利網，旱澇保收農田比解放初期增加三十倍，達到六萬多畝，佔全公社耕地總面積百分之八十。

在角美公社西北部山區的一條陡峭的山坳裏，一座三十六米高的石砌大壩把兩山連起，攔蓄一千多萬立方的積水。這就是社員們用一年又三個月建成的西山水庫，通過四十公里長的盤山渠道，灌溉一萬五千多畝耕地。四十六年前，厦門一個資本家曾聘請外國「專家」設計施工，花三年時間在這裏建成蓄水七十萬立方的小水庫，想用水力發電開設製水廠，牟取暴利。一次，山洪沖毀了壩堤和廠房，這個老板落入水中幾乎喪命。談起舊社會這段笑話，公社負責人指着澄清的水庫對我們說道：「當年洋專家設計建築的堤壩只有七米高，已被我們修建的水庫淹沒於水底啦！」

在蓮花公社黎明大隊，我們看到奇勝塊稻田裏，生長着高矮不同的稻苗，其間插着許多小木牌，上面標明各品種和栽培規則。這是大隊的水稻品種對比試驗田，早熟和中熟品種共有七十多個，其中有社員們自己培育的「黎明二號」、「黎明十三號」和從越南民主共和國引進的水稻良種。這個大隊的二十七個生產隊都成立了由隊幹部、老農和青年組成的農業科技小組，多年來堅持農業科學實驗，大大促進了農業生產的發展。過去，這裏水稻畝產僅六百來斤，如果減災只收一、二百斤，解放初期水稻畝產接近千斤，一九六四年開展農業學大寨運動以來，畝產上升一千六百多斤，雙跨「全國農業發展綱要」規定的指標。近兩年，這個大隊的三千多畝水稻，又突破畝產雙千斤大關，成爲全國聞名的水稻高產先進單位。

在一個羣山環抱的村莊裏，我們遇到了蓮花公社顏坑大隊黨支部書記陳炸，她是一位中年農村婦女，就是她帶領這裏的大社員自力更生，艱苦奮鬥，不斷改變顏坑的面貌。她領着我們登上了村邊的牛頭山，極目遠望，只見山下條條水渠灌溉着廣闊的田野，如茵的稻田恰似一塊巨大的綠色地毯，綠色甘蔗、花生等經濟作物；山頂是一片綠林。

陳炸告訴我們，她在一九六九年受鄉親們委托，去山西省昔陽縣大寨大隊參觀學習，回來後就發動社員以大寨貧下中農爲榜樣，開展了改造河山的羣衆運動。社員們說：「大寨貧下中農能征服虎頭山，我們也能改造牛頭山！」全大隊上千名社員一齊出動，改造牛頭山等九座山頭。他們連續奮戰兩個冬春，清除石頭八萬五千多立方，造梯田上千畝，種上了甘蔗、荔枝、龍眼和綠竹，此外還栽種了上千畝樹木，使荒山禿嶺變成了花果山。他們還從十九華里外的海澄港口挑來大量海泥，改良五百四十畝山上瘠田，使甘蔗產量逐年提高，去年平均畝產蔗糖五千斤，其中六十畝取得畝產萬斤的好收成。

近三年來，這個大隊還擴大水田四百多畝，平整耕地一千四百多畝，農業生產不斷發展，對國家的貢獻越來越大。當我們讚揚他們取得的顯著成績時，陳炸謙遜地說：「我們取得的成績，距離黨的要求還差得很遠。今後，我們要再接再厲，努力把顏坑建設成爲更加美好的社會主義新農村！」

日本教授以BCG治癌目前已到臨床應用階段

BCG細菌是結核用的生菌苗

到目前爲止，癌症仍然是人類生命的一大敵，全世界每年不知有多少人因此而結束其寶貴的生命。因此，各國科學家及醫科人員，現正努力研究治癌之法。

最近，日本「讀賣新聞」刊登了一段關於治癌的新聞，據說已發現一種新的治癌藥物，取得一定的成績。

消息報道，日本大阪大學醫學部第三內科的山村雄一教授、東市郎講師，谷山忠義大學醫師生等研究組，從BCG（結核用的生菌苗）菌提取出純度的細胞壁，製成疫苗，開展了對治癌症的新療法。將惡性的黑色腫瘍（皮膚癌的一種）等作動物實驗，獲得了良好成績。山村教授自信認爲一種「已能夠到達臨床應用階段」，他將於今秋在東京召開的日本癌學會議上發表這項研究成果。

用BCG作爲癌的預防和治療有效之事，很早以前便爲人所知，美國和法國亦曾用於臨床應用。但是，其缺點是有很大的副作用，因此日本還未決定將BCG作臨床應用。

山村教授等並沒有排擠地使用BCG生菌，只考慮是否可以只將它的有效成份取出，製成副作用少的治癌劑，於是同美國感染變態反應研究所的利比博士等合作進行研究，繼續只用BCG菌的細胞壁成分作治癌試驗，將壁成分分離，精心製作宣告成功，而且查明了壁成分的米言酸（高級脂肪酸的一種）、阿拉伯聚糖（多糖體的一種）等，成功地將其疫苗化。

從去年十月起，山村教授和利比博士等，分別以兔、鼷鼠、老鼠、土撥鼠等作實驗，證明對惡性黑色腫瘍和肥滿細胞腫瘍有效。

山村教授說：「根據動物實驗已得出癌的可能性，如果有機會，希望作臨床使用。BCG將成爲癌症免疫療法的王牌。」

「戒酒中心」

馬塞諸塞州市內的酒鬼將可在戒酒中心戒酒。

[illegible]規定，[illegible]酗酒是疾病，而不是犯罪。現在，警方取消將他們鎖起以待酒醒的方法，而是送他們回家，或者送他們到戒酒中心去，如戒酒中心客滿的話，則可扣留他們在警署內。

這條「戒酒中心」的新例收到了效果。這樣的戒酒中心有十四個，遍布於全州。這些中心提供藥物治療和實行改進計劃。

「塞克洛西蒂仙」

據稱能夠治療「白血病」等症

一種定名爲「塞克洛西蒂仙」治療「白血病」及「惡性淋巴腺瘤」的抗癌新藥，最近由日本國民癌症中心，宣佈試製成功，臨床實驗的結果，已有四十名患上述兩種癌症的病人痊癒。

「白血病」據知是很少有治癒的機會的。直到去年春，這種抗癌新藥只用於動物身上作試驗，而且證明沒有副作用。

這種抗癌新藥是由異谷博士所領導的國民癌症中心，經七年時間從八百種不同配方中所研製成功的。

當去年四月五日宣佈他們發現在這種新藥用老鼠作實驗，其中有三分之二老鼠被治癒的時候，即於去年春天在全國四十家醫院作臨床試用。

到現在，在癌症中心，有七名「白血病」及四名「惡性淋巴腺瘤」的患者，已被治癒痊癒，另有三十名患者在其他醫院療治，據報已痊癒。

有一名患上嚴重「慢性白血病」婦女，去年底進入癌症中心療治，每天爲她注射兩次「塞克洛西蒂仙」，十天之後，異常增長的白血球已告停止，本來已不斷減少的血小板，此時開始增加，而病者亦恢復正常。

火星上有生物嗎？

火星上可能有生物嗎？一位學家作出以下的論述。

美國麥加米大學的分子細胞衍化研究所的法蘭克博士，最近報道他在月球岩石中標本裏發現了生物最基本的化學物質，這些物質假如是在月球上產生的話，可能是不需要經過一番仔細的研究之後，他確定在月球岩石上面，發現了這種化合物，並非是產生於地球上，而是來自月球。法蘭克博士推論，這些化合物是由太陽系的其他地方來的，其中可能性最大的，是來自火星。法蘭克博士推論，這些岩石在月球上形成之後才從隕石裏發生的，也不是運到地球上後才發生的，而是在月球登陸艇產生的嚴密檢查下發現的。他說：火星之上就有生物，是不可缺少的化合物。法蘭克博士指出，水就會產生氧氣，而氧氣就是生物不可缺少的。

蓬皮杜又添孫

蓬皮杜總統的第三個孫子出生的消息，在巴黎宣布。

這個嬰兒叫揚·昆克，是在星期五誕生的。他是蓬皮杜總統的獨子阿蘭·蓬皮杜的第三子，他的妻子是尼可·[illegible]。

懸紅一千鎊

希望提供綫索　拘捕拐帶女嬰歹徒

英國一家報紙七月一日懸紅一千英鎊，希望得到有關可以拘捕一名拐帶女嬰的拐子落網的線索。這名拐子在倫敦郊區從一個嬰兒籃內拐走一名女嬰，後來又將這名女嬰棄在郊區的叢林裏，使這名女嬰幾乎死亡。

據「每日鏡報」說，它希望藉着懸賞獎金，找到綫索，在另一個嬰孩未受害之前，協助警方緝捕到這名拐子。

這名被拐帶的女嬰只有七個星期大，名叫克麗絲汀。布倫。她目前仍在倫敦一間醫院留醫，病情危急，只有百分之五十的生存機會。

在六月二十五日事發當天，女嬰的母親布倫太太，在倫敦布臘姆利郊區的一間公廁前面，將嬰兒籃停放在一旁，她自己進入公廁，但當她從公廁出來的時候，便發覺籃裏的女嬰失蹤了。

隨後，警方立刻展開大規模的搜索，但始終沒有發現女嬰的蹤跡。直至三十一日星期六，兩位漁民意外地在一處叢林中發現了這名女嬰。據警方說，這名女嬰當時已有三十六小時沒有吃東西，她在平時要每天服食三次特別藥物，醫治她所患的某種神經緊張病。

據兩名發現女嬰的年輕漁民說，他們倆倖地在布臘姆利郊區附近的一處叢林中發現女嬰克麗絲汀，當時，克麗絲汀是被棄在一株大樹的脚下，有很多螞蟻在她的身上爬動，四週有很多蚊蟲。克麗絲汀看來很恐怖，她面如土色，奄奄一息。在她那雙緊閉的眼睛周圍，有一大片黑圈，顯然，她已患了重病。在這些叢林地帶，經常會有狐狼、老鼠和貓頭鷹出沒，最奇怪的是，克麗絲汀始終未被野獸侵害。

雷蒙德和他的太太星期日到醫院探望他們闊別了一週的女兒克麗絲汀，克麗絲汀被放在一個早產嬰兒保養器內治療。當時，雷蒙德說，他們的女兒生存機會很微，但醫院方面於星期一早上說，克麗絲汀的情況已經好轉，但病情仍然很重。

負責這件案的探長艾倫·瓊斯對記者說，任何一個做了這種拐帶行爲的人，可能會再重犯，因此，我們一定要逮捕到這名罪犯。

在瓊斯探長說完上述意見之後，「每日鏡報」立刻懸紅通緝罪犯。

報紙發展覽會

爲了介紹世界報紙的發展，最近在挪威首都奧斯陸新聞中心，開幕了一個舉辦報紙博覽會的人，他就是挪威報業經理納德·史特奇利。他從世界五大洲一百多個國家中搜集了一萬三千份各種各樣的報紙。

美歷史教師在土耳其企圖偷運藝術品被捕

位美國歷史教師，在土耳其南部因企圖偷運一些藝術品出境而被捕。

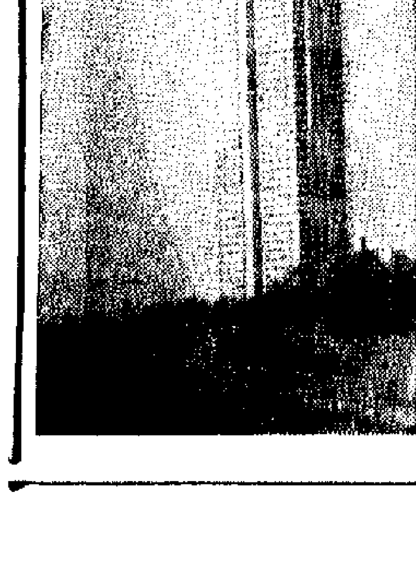
據官方人士說，這批藝術品很可能包括有羅馬時期的藝術品。當局在這名三十七歲的卡斯人士身上搜出贓物後，將其沒收並送往博物館以備後用。

卡斯茲是在土耳其南部、靠阿達納的一個美國空軍基地學校任教。

土耳其警方說，期滿後，同時被捕的。警方最近在當局手中，[illegible]藝術品偷運者，這些私藏的古物……

歐洲摩天大廈

歐洲最高的摩天大廈最近在西德的科隆市出現。該大廈建於科隆市主教堂的對面，該主教堂是於六百多年前，高達一百六十公尺，比該座現代化的摩天大廈還高了二十二公尺，與著名的世界最高摩天大廈芝加哥七十層大廈相比，位於萊因河畔區域的摩天大廈可成了「倫」矮子」。這座歐洲最高的摩天大廈的四十六樓之宴會廳，即在屋頂之下。在天氣晴朗的時候，從這裏可望到西里山、今年八月間這座現代化的科隆高樓中的第一位房客將遷入。大廈內設有戶內游泳池、體育室和新鮮空氣調節等設備。



上圖是即將竣工的歐洲最高摩天大廈。

天體營

上周日，意大利首次出現有天體營，但那兒卻沒有裸體的事情。

這個組織的開幕式，是在屬馬東北方的一個果園內舉行。這個果園是屬於一位三十三歲，名利娜·泰拉洛的意大利天體會聯盟主席的。她和兩位聯盟的職員，一些會員方人員和五個攝影家一起出席。他們均穿上衣服，泰拉洛小姐只穿上一件用硬布製的衣服。

其中一位職員解釋說，「我們聯盟的會員多爲重要人物，大部分是屬公司高級職員，他們均不喜歡宣傳。這就是他們不到場的理由。」

沉船

加拿大駐北京盟勞倫斯河，最近發生撞船事件，這沉船「聖斯派倫號」和貨船「邦洛倫斯號」相撞之後，船身半沉在水裏不能動彈，須出動拖船。據報道沒有發生外事件，沒有人受傷。

第二版

達一億五千萬美元

日堅持貸款須用作購買日本機械

〔路透社東京九日電〕蘇聯今天要求美國和日本聯合貸款一億五千萬美元，來開發雅庫特和西伯利亞的天然氣。

與會的日本人士說，蘇聯是在這裏的蘇一日討論開發雅庫特和西伯利亞的第一天會議上，發出了上述要求。但是，日本方面堅持這筆日本貸款，必須用作購買日本的機械和其他物品。

發展經濟

去年天旱，據說今年的氣候也不太好。但是，蔬菜和水果是豐富的。我們參觀了北京市東城區的朝內菜市場，其價格之低是日本沒法想象的，而且菜新鮮而又豐富。

蔬菜、肉類和水果的豐富完全同政治的穩定是聯系在一起的。但是，穀類仍有乾旱的可能。從北京到西安的行程中，從飛機上鳥瞰，有不少河流不流水。但是，中國農民喜氣洋洋。是「聽天由命」嗎？不，他們在「愚公移山，改造中國」的口號下，積極地大辦水利。

（節譯自六月二十九日「每日新聞」）

北京本身仍然保持着[illegible]，在街上，[illegible]風吹拂着騎着自行車來往的人們，他們大都穿着藍色的中山裝或輕便的棉衣，時常被公共汽車及稀疏的汽車的喇叭聲催促着。

但人們不用費很多的時間就可以發現北京的確切變化。留着汗水的搬運工人仍然推動着滿載食物的三輪車在街道上經過，但，很明顯這些已經開始爲很多小型摩托汽車以至機動的耕種機所替代。

紅衞兵要指責那些在職或被免職的領導官員的遊行已經絕跡，代之而出現的是紀律良好由男女小孩組成的[illegible]。

樂，雖然[illegible]，[illegible]人羣在播放着萬本[illegible]不停的憤怒的斥罵及革命音樂，現在只有少部分仍然掛在樹上或電線桿上，大部是寂然無聲的。

在北京街道上，另一項驚人的變化是大量的建築工程地盤，特別是城東部分正在快速的擴展着。

除了五、六間在一九六八年就存在的外國人寓所以外，現在增加了好幾幢居住大樓——大部分仍未竣工——這些都是爲了容納在北京不斷增加的外交人員而建造的，現在北京漸漸有了一個大都會的規模。

美國的星條旗已經在那裏升起，而佛朗哥的西班牙的代表亦即將到達。

人回憶起六十年代初期，陳毅外交部長周旋於國際俱樂部的客人之間的情況。

一些在北京百貨商店出售的商品跟文革前是差不多的。

部分於一九四九年「解放」之前在中國印刷或由外國人帶到中國來的西方書籍重新在一些書店的書架上出現。

部分中國的古典文學作品已經重新印行，而當代中國的偉大作家魯迅的著作，最近亦以中、法、英三種語文重新印刷。

另外一些稍爲傾向傳統的顯示：最近一部在江青[illegible]。

簡單來說，現在的北京跟一九六八年時候比較已經變成一個完全不同的城市——北京開始轉變成一個真正的旅遊中心，那些在文革期間一度關閉的無數的公園及歷史遺跡在經過修葺之後都重新開放。

這是一個令人感到安全的城市：人們怎能在別的一些國家的首都在早上二時看到新鮮美味的蔬菜在行人路旁擺放着，旁邊並沒有人看管……除了一個細小的木牌，上面寫着早上七時開始營業。

（ 華 輝 ）

夏鼎基昨談美元問題時稱
拋售美元潮仍然持續
外匯市場昨有新壓力
股價續瀉恒生指數跌至五三三

【本報訊】財政司夏鼎基昨晚發表評論時承認，在過去數日來，世界外匯市場的演變不可避免地在本港的外匯市場有所反響。

但他如此表示：「財務專家似乎都無異議地認爲美元現在是被低估了的，但拋售的壓力仍然持續，特別在歐洲的市場上。」

他繼續說，今年二月美元貶值，以及美元兌港幣的匯率作出調整後，美元在香港即保持堅俏，一般地都企在一美元兌五點〇八五〇港元的官方匯率數點子之上。

他又說，在六月初，銀行在香港市場對美元的買入價開始受到國際貨幣不穩定的影響，於六月卅日已低至港幣五點〇一元。在七月六日，匯率進一步低至港幣五元以下。

夏鼎基承認，昨日又受到新的拋售美元的壓力，外匯兌換的交投數較平時爲大，但他認爲，銀行同業之間仍然對「調節買家及賣家方面並無困難」。

【本報訊】香港股市昨日又歷有一次「黑色星期一」，恒生指數在上週五跌破六百點大關後，昨整日拋家充塞市場，但成交額顯著增加，恒生指數大跌四十三點三六，跌爲五三三點七四；遠東指數跌二百三十四點五四，跌爲二五六一點六二，均爲今年以來新低點（尚有外匯及股市消息見經濟版）。

元朗大旗嶺有命案
夫婦被人斬死
據估計可能與賭債有關

【本報訊】新界元朗大旗嶺，昨晨發生兇殺案，兩夫婦被數大漢拍門入屋揮刀亂斬，先後斃命。

兩死者：凌天發，又名夜貴興，男，五十歲；龔玉珍，女，三十餘歲，同住元朗大旗嶺第四段五十六號附近一間無門牌木屋。兩人一年前從觀塘搬來。

凌有三個兒子，大子十歲。凌嗜賭，曾將兩歲大的兒子賣與他人。半年前，凌在元朗一間腐竹廠做雜工。

前天下午，死者曾到腐竹廠附近的麻將館打麻將。

據說，昨日凌晨三時許，有一輛白色私家車載來幾個大漢，拍凌的門，後來進入凌家，隨即傳出爭吵聲，嚴後傳出呼救聲。鄰人致電報警。

警方到場後，兇手已逃去。凌天發肚破腸流，倒在血泊中，當場斃命；凌妻龔玉珍重傷倒地，送院後亦不治。

據估計，這宗命案疑與賭債有關。真相如何，尚待進一步調查。

又，昨晨零時三十分，一男子在畢架山道遭兩名飛仔襲擊，背部中四、五刀，被送院留醫。傷者潘國蕃，十九歲，住電車公司宿舍十八號三樓。

天氣・潮水

和緩及疾勁東風，早上有驟雨，日間天色明朗，最高氣溫約三十度。

高潮 上午七時零九分 下午九時四十四分
低潮 下午三時二十三分

昨天紀錄
最高 廿七點八度
最低 廿四點三度
陽光 零點一小時
雨量 六八點七毫米

東涌電話常失靈
用戶促公司修理

【本報訊】大嶼山東涌區電話用戶，以電話經常失靈，曾向電話公司要求徹底改善，但未獲具體答覆。昨天他們再聯名寫信催促電話公司，從速派員修理。

聯名寫信的電話用戶，有東涌鄉事會駐朱才、榮利、羅祥、羅歲新、祥泰、東昇樓、錦華茶室、順昌號、謝金城、華都、梁帶喜、福記、黃結林、東合號、謙益號、東涌英社、陳和記、何金水、協豐、榮昌等。

據這些商戶稱，該區的電話，一年之中，約有四個月不通。電話壞了，即通知電話公司，但電話公司卻遲遲始派員修理；就算修理好，不到半月或一個月，電話又不通。今年六月十八日起，一些已壞了的電話，迄今還未修理，使到商戶極感不便。

離島坪洲地皮拍賣
當場加底價近兩倍
四幅均成交每呎卅至五十五元

【本報訊】離島坪洲有四幅官地，昨日下午在離島理民府公開拍賣，結果以每平方呎約三十元至五十五元的價格，分別成交。

昨日參加競投的除若干地產商外，以坪洲當地人士較多。有一幅坪洲圍仔新村的七百平方呎土地，初時訂的底價爲七千元，結果以三萬九千元成交；接着再賣該地毗鄰的另一幅土地時，拍賣官馬上將底價由七千元提高至三萬元，即加價近兩倍，全場爲之嘩然不已。

該四幅地的成交價分別如下：

㊀坪洲聖家路，面積二千一百平方呎，限作非工業用途，可建三層高樓宇，底價四萬元，成交價六萬二千元；每平方呎約三十元。

㊁坪洲圍仔新村，面積七百平方呎，限作非工業用途，可建二層高樓宇，底價七千元；成交價三萬九千元，每平方呎五十五元七角。

㊂坪洲圍仔新村，面積七百平方呎，限作非工業用途，可建二層高樓宇，底價三萬元；成交價三萬五千元，每平方呎五十元。

㊃坪洲圍仔新村，面積七百平方呎，限作非工業用途，底價三萬元；成交價三萬九千元，每平方呎五十五元七角。

熱帶低壓可能形成
在菲律賓東部
今早仍有驟雨日間轉明朗

【本報訊】今年第二號颱風「安妮絲」剛消散，昨晚又有一熱帶低氣壓在海外形成中。

香港天文台昨晚七時消息稱，菲律賓東部氣壓頗低，看來該處正有一熱帶低氣壓在形成中。一度高壓脊籠罩着中國東部及南部，印度支那北部氣壓則低。

預測今日吹和緩間中疾勁東風，晨早有局部地區性驟雨，日間漸轉明朗。最高氣溫約三十度。

在過去二十四小時，天文台錄得的雨量爲六十八點八毫米。

美前衛報支持者
廿二人經港赴穗

【本報訊】美國前衛報支持者訪華旅行團一行二十二人，由史帝夫・托哥夫（STEVE TORGOFF）率領，昨天下午乘日航班機經東京抵港，今天將乘火車去廣州，轉往北京，在我國進行爲期三周的的參觀訪問。

受海底隧道影響
直升機生意大減
國際航空公司已另謀發展

【本報訊】自去年八月海底隧道通車開始，香港國際航空公司由港島至啟德機場的直升機業務減少了百分之六十。

據該公司總經理莫里斯・霍洛韋表示，在隧道通車前，該航線的直升機乘客每月最高達六千人，但現在要再達到這數字是一極端困難了」。

據悉，爲了應付銳減的業務，該公司在近月來已另謀發展，如出租直升機作工業或商業用途，以及最近開闢到大嶼山的新航線等。

美國一教授
明天將訪港

【本報訊】據美國新聞處消息，美國麻省工業院政治科學福特基金教授威廉・葛利菲斯（William Griffith）將於七月十一日至十五日訪問香港。

葛利菲斯將於外國記者俱樂部餐會上講中蘇美關係問題。

港內輪船垃圾
由海事處收集

【本報訊】海事處決定今後負責收集船上垃圾的服務，凡在港內停泊的遠洋船隻，都將由該處派人清理船上的垃圾。

該項服務首先於去年七月起試辦，爲期六個月。爲使船舶知悉本港有此種服務，海事處將巡視所有在港內停留超過四十八小時的船隻，倘船上有垃圾需待清理，當即安排駁艇到場，將垃圾清去。

海事處長符禮潔昨日表示，船上如有垃圾待清理，船長不必等候人員登船，亦可逕由其代理或直接與海事處聯絡，自當立刻派人將垃圾清理。

他警告，依照商船法例，凡將垃圾傾入本港水域即屬犯法，最高可被罰款二萬元及監禁六個月。

工廠等晚間嘈雜聲
當局研究如何起訴

【本報訊】當局於今年初成立一個工作小組，專門研究本港環境週圍的嘈吵聲對居民健康影響的問題，及警方如何施行對在晚上發出嘈雜聲的人的起訴。

據官方的消息說，目前在法律上規定只有警方能夠處理那些在晚上發出嘈音的人，但警方往往無從辦理，因爲法律上並無指出是那種噪聲。因此，當局在今年初成立一個工作小組專門研究這項問題。

目前這個工作小組的成員係屬各港府部門的工作人員。據說當局將於日後委任港府部門以外的音響專家。

據說，該工作小組目前初步定出將會受管制的噪聲，包括工廠內發出的雜聲、打樁、鑽孔、汽車發出的喇叭聲等。

據官方指出，工廠發出的噪聲，實際對人的健康有危險，而週圍環境的噪聲只打擾人類生活的寧靜。

目前禁止在晚上及星期日打樁，亦是該工作小組研究的結果。目前該小組正研究如何能減少鑽孔的聲響。

該工作小組所推薦的辦法日後將會交給承建商，以保護鑽孔工人的聽覺。

該工作小組除研究那種音響會對工人的健康有危害外，並研究如何使警方執行對在晚上發出嘈聲的人的起訴。

東頭邨十二大廈
明晨停水五小時
包括東頭村道東隆道等四條街道

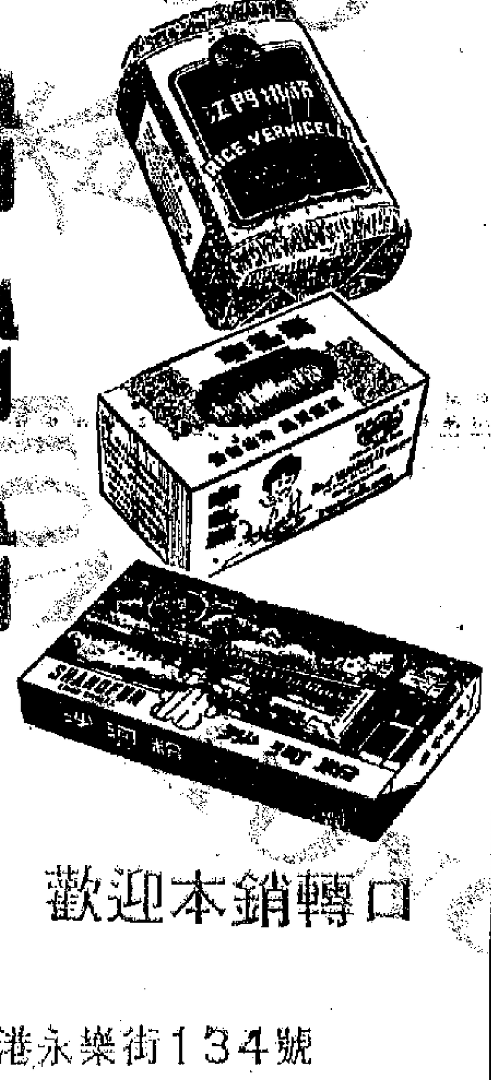
【本報訊】東頭邨部分大廈明日凌晨一時至六時暫停供水。受影響的樓宇，位於東頭村道、東隆道、東樂道及大成街範圍內，包括東頭邨第一至六座、十三座及十五、十七、廿六、廿七等大廈。

今晨在油麻地
警員開槍
男子中彈

【本報訊】今晨零時十分，九龍油麻地文明里一男子被警員開槍擊中背部。據說，一名警員在搜查一名男子時，發現他左胸懷有一把五吋長利刀，正擬拘捕時，那男子反抗。

白鵝牌 汾江橋牌 孔雀牌 帆船牌 雙燕牌

排米粉
扎粉
沙河粉



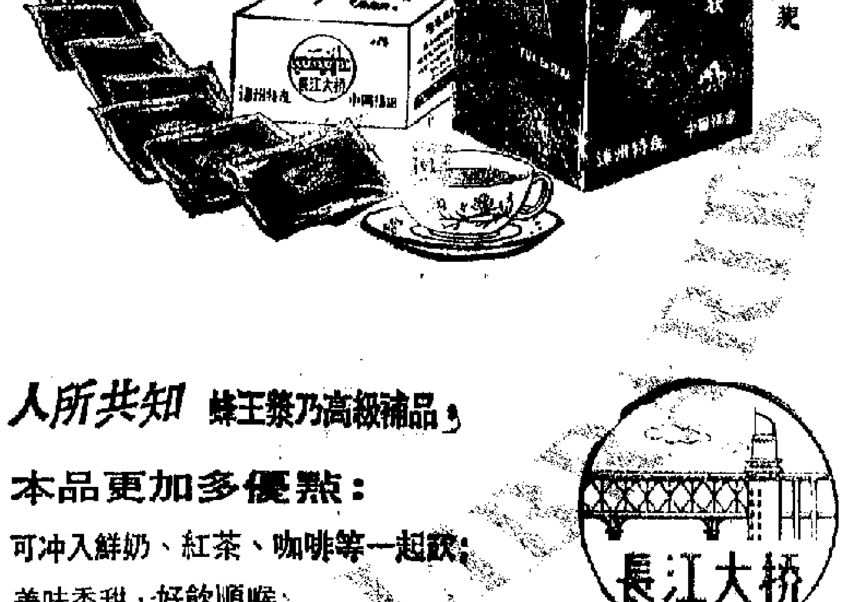
中國食品
品質優良
爽滑可口
中外馳名

歡迎本銷轉口

陳寶記 香港永樂街134號
電話：5-451906・5-451617・5-436997

長江大橋牌顆粒蜂王漿

補身却病最理想



人所共知 蜂王漿乃高級補品；

本品更加多優點：
- 可冲入鮮奶、紅茶、咖啡等一起飲；
- 美味香甜，好飲順喉；
- 補身兼解渴，四季咸宜；
- 飲用方便，攜帶方便；
- 裝璜名貴，送禮自用都啱。

長江大桥

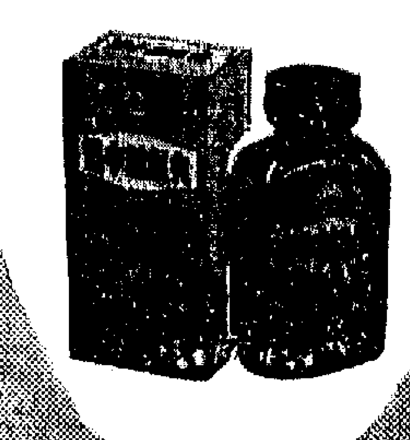
國貨公司、藥房、辦館、士多均售

精可蜂王漿有限公司 電話 K360083、K200583、K205083

中國成藥藥酒展覽

地點：九龍尖沙咀星光行三樓
中國出口商品陳列館

補中益氣丸
適應：
勞傷脫力・頭痛畏寒
喘渴盜汗・氣虛血虧



天王補心丹
適應：
思慮過度
神經衰弱
健忘心煩
心悸怔忡
貧血多汗
大便閉結
口舌生瘡

岷山牌
當歸片
適應：
月事不調
痛經腹脹
產後血虧

大活絡丹
適應：
舒筋活絡
祛風行血
風濕諸痹
麻木不仁
筋骨拘攣
步履艱難
口眼歪斜
半身不遂

金匱腎氣丸
適應：
男女腎氣衰弱，內分泌減退
機能衰弱，四肢浮腫，咳嗽
痰喘，腰背酸痛，病後虛弱

蘭州中藥製藥廠出品 經銷處：佛慈藥廠 電話：5-451554 5-451802

三類醫務員昨怠工
今起繼續按章工作
如新酬問題未決將進一步行動

大會堂前的告示

戲院遭賊刦殺一人 旺角街頭匪掠巨款

中僑兩職員攜款存銀行前出事

【本報訊】在反暴力罪行運動行將結束之際，昨日接連發生了劫殺案、謀殺案、截劫案、爆竊案以及斬人案件，除三人死亡外，另有多人受傷。

昨晨在九龍彩虹道新蒲崗區域的國寶戲院，發生的劫殺案中，四名持利器匪徒制傷三名職工，其中一人傷重不治死去，戲院的夾萬被鑿毀，失去現款一萬二千餘元。

死者高明威，廿三歲，原是在該戲院工作，一月前離職，到鷄記麻雀館當鑑場，但經常仍回戲院探訪及留宿，傷者唐炳生，廿三歲；陳明生，十七歲。

昨晨三時五十五分，四名身穿花恤，牛仔褲的長髮飛仔，其中一名用紗布裹着面部，只露出兩眼，分別將睡在大堂中的七名職工叫醒，四匪分別手持三角銼、利刀及鐵尺。

七名職工中，一名爲機房李照雄，見賊後拔足逃入後座，但爲持鐵尺之匪及時追及，用拳毆打之後，拖他返回大堂中，其時死者與匪糾纏反抗，爲匪用三角銼插入胸部一刀，倒地不起。而另外兩名帶位員唐炳生、陳明生在反抗中被匪徒斬傷背部及左脚，雙雙倒地。

其他各職工見四匪兇狠，不敢反抗，結果四名職工全部爲四匪預早帶備之繩索及紅色絲帶分別綑綁。連同倒地受重傷之三人，一併爲四匪拖入地下大堂後之一個職員休息室內反鎖。

四匪隨後到閣樓的寫字樓內，將賬房內一個夾萬撬開，及其他寫字樓之抽屜一一搜劫一番。

四匪得手逃去後，七名職工（包括三名傷者）在房內以外面無甚動靜，分別將繩索解開，撥電報警。但胸部被三角銼插傷的高明威已氣絕身亡，其他兩名傷者在醫院留醫。

另一宗劫案於昨日下午一時四十分在旺角亞皆老街與砵蘭街附近街頭發生，兩男子被四名匪徒劫去一筆外幣，折合港幣約十萬零八千元。

被劫事主是旺角中僑國貨公司的職員，一姓劉，是該公司的出納主任，另一名姓盧。當時他們用塑膠袋盛載一筆外幣（包括美鈔一萬元，日圓二百萬元及英鎊約十鎊）準備到上海街實生銀行存放，但行經亞皆老街卅七號附近，突有四名匪徒閃出，盧被箍頸，劉被威脅，同時搶去款項。四匪得手後，其中一匪快步跳上擺在砵蘭街的一輛私家車，其後三匪亦同乘該車，向大角咀方面疾駛逃去。有人看見在逃的私家車編號爲AT八四X七號，奶白色。事後不久，該車被發現停泊在大角咀詩歌舞街上。四名匪徒都很年輕，年約二十至二十二歲。

中區一銀行遭爆竊 長洲郵局被撬夾萬

此外，昨日又發生兩宗爆竊案。昨日凌晨，中區干諾道中一銀行發生爆竊案，失去現款及物品共一萬三千元。離島長洲東灣道十二號地下長洲郵政局，昨晨發現夾萬打開，失去三千五百多元現款。

該筆款是上星期六下午由該郵局職員存放入內的。後發現後[illegible]所氣窗鐵枝及玻璃被毀，疑匪徒於上星期六至昨日凌晨之間的時間內從後巷爬入內爆竊的。

「中國萬里行」攝影展彩色照片之一

中國萬里行影展 十七日起在大會堂舉行

【本報訊】攝影家吳章建彩色攝影個展「中國萬里行」，定本月十七日起在大會堂高座八樓展覽廳展出，爲期一週，每日上午九時至下午七時開放，歡迎參觀。

「中國萬里行」攝影展全部彩色照片二百餘幀，是作者去冬到北京、南京、上海、西安和東北各地旅行中所拍攝，旅途萬里，山川景物，盡收鏡下。

這次影展，由日本小西六寫真工業株式會社及香港櫻花菲林及像紙代理香港華貿有限公司主辦，全部採用櫻花牌菲林拍攝，並用櫻花牌彩色像紙放大。

港眞光中學 今行畢業禮

【本報訊】香港眞光中學，今日下午七時半在大坑道中學部舉行中學第九屆、小學幼稚園第卅六屆畢業禮及傳燈禮，香港浸會學院校長謝志偉致詞，謝夫人頒獎。

省行青山辦事處 十五開幕設酒會

【本報訊】廣東省銀行竭誠爲港九同胞和海外華僑服務，業務迅速發展，最近由於新界青山工商人士、農民、鄉紳、僑眷、居民等迫切要求，該行爲加強服務，特增設青山辦事處，自置行址位於青山新墟廿一號地段明偉樓八至十號，將於本月十五日舉行開幕酒會，招待各界來賓。

該行經營一切銀行業務，代辦北京中國銀行總管理處人民幣存款，辦理各種港幣存款，國內匯款，代理中國保險公司各種保險業務，代辦人民幣保險；並特設華僑服務部等，現已有行處：香港分行、九龍旺角辦事處、寶寧辦事處、西灣河辦事處、九龍城辦事處、新界元朗辦事處、上水辦事處、大埔辦事處等。

三間師範學院招生 卅日起教育司署供應報名表格

【本報訊】羅富國教育學院、葛量洪教育學院及柏立基教育學院現招收一九七三年九月入學之男女新生。申請人年齡須在十八歲以上。羅富國教育學院用英文授課，同時注重中文。葛量洪教育學院及柏立基教育學院則兼用中、英文授課。有志接受師範訓練之青年男女，如於本學年已不在學校就讀者，可由本月三十日起向銅鑼灣希慎道利園大廈教育司署索取報名表格。申請人如仍在學校就讀，須向就讀學校校長領取表格。

又，三間教育學院學生現可申請每年數達一千二百元之免息貸款，貸款可以在完成兩年全期訓練課程後按月攤還，期間不超過四年。除免息貸款外，清貧學生還可申請每年達一千六百元之生活津貼。

渣華輪船董事長 離港赴北京訪問

【本報訊】渣華輪船公司董事長葛師孟，偕同經理范倫威及業務經理李國樑，昨日離港赴北京作業務訪問，並將於月底返港。

建築安全研討會 港大今日起舉行

【本報訊】勞工處工業安全訓練中心與香港大學土木工程系於今日起舉辦爲期二日的建築安全研討會，讓建築業工程師有機會聚首一堂，共同討論建築工程之安全問題。

港大土木工程系主任林彼得將於今日上午在香港大學B演講室爲該研討會主持開幕儀式。約有三十名工程師將參加該研討會，其中有些爲應屆畢業生。

勞工處工業安全訓練中心主任永佳表示，過去數月來建築地盤所發生之意外率仍高，勞工處正積極應付該問題。該研討會內容包括下列事項：工程師在建築安全問題中所扮演的角色；土木工程內對健康有影響的事項；石屎槍安全使用法；炸藥使用法；建築地盆的防火及拯救設施等。

各學員將參觀九龍的建築地盆及萬宜水庫。他們亦參觀在工業安全訓練中心內陳列的機器安全罩及防護設備。

香港生產力促進中心執行幹事廖偉絹將於星期四下午四時三十分，在廣東道港府合署四樓工業安全訓練中心致詞及向學員頒發證書。

三類醫務員昨怠工 今起繼續按章工作

如新酬問題未決將進一步行動 醫務衛生處長昨晚曾發表聲明

【本報訊】港府醫院、診所的助產士、衛生輔導員及注射員，不滿當局拖延他們的薪酬問題，昨日聯同怠工一天。假如當局仍不使事情早日解決，他們將採取進一步行動。

昨日，三類醫務人員都在不影響病者生命安全的原則下，把本身的工作拖慢來做。黃竹醫院及各分區留產所的助產士，仍照常照顧入院的產婦和嬰孩，但不做登記產婦入院數字和嬰孩出生數字的工作，不製作數料，以及不替已離院再抱回來的嬰孩洗澡。衛生輔導員和注射員，昨日則把出動次數減疏，不做職責範圍以外的工作。他們的怠工行動，使港府醫院、診所的接生工作和防疫注射、疾病調查工作都受到一定影響，因爲這些部門本來已經人手不足，怠工之下，工作更見阻滯遲緩。

三類醫務人員表示：從他們怠工行動所顯示的影響，當局應該更清楚了解他們日常工作的繁重。他們的加薪要求，是根據本身的學歷和工作的內容、性質，與其他各級醫務人員比較後而提出的。他們認爲，他們長期以來薪酬偏低，現在的要求並非過取。

他們的薪酬要求如下（括弧內爲目前薪酬）：助產士：一一七五至一七五〇元（八七五至一六五〇元）；衛生輔導員：一二五〇至一八五〇元（八七五至一六五〇元）；注射員：六〇〇至一三五〇元（五五〇至一一〇〇元）。他們早於兩年多前已向當局提出，其間雖然幾度商談，但當局並未接納他們的要求，拖延至今已幾陷僵局。

昨日的怠工行動結束後，今日起，助產士仍繼續按章工作，最後行動爲集體辭職；衛生輔導員今日起亦開始按章工作。假如當局遲不使問題得到合理解決，更惡劣的局面將不可避免地出現，受影響者將是廣大居民。

新聞處消息：醫務衛生處長蔡永業，昨晚發表聲明，摘要如下：

「助產士、衛生輔導員及注射員所採取之行動，據彼等宣佈，只係歷時二十四小時，並定今晚半夜結束。

「政府對護理級人員所提出之一應建議，均曾予以適當考慮，而且多方面加以研究，而所決定之加薪，平均達百分之三十。

「關於新薪之談判，必有一定限度，如再增加則難免對其他等級人員不公平。本人曾多次聲言，倘職員方面能提供任何資料，證明私人機構方面所給之薪金及其他利益，較政府所給者爲優，則當局定必考慮此種資料。同時談判之門亦未關閉。」

藝術活動缺乏場所 有關人士促加改變

藝術中心主席在年會中提出計劃

【本報訊】香港藝術中心主席白鷺禮昨日在該中心年會上說，香港是一個大城市，人口衆多，但可惜藝術活動場所卻少得可憐，這種情況必須改變。改變的辦法，應該是多建設新的藝術中心，以供應藝術愛好者活動。

他表示，該會已預算興建一座新型的藝術中心。然而，由於今年本港的建築費用比去年上漲了百分之十八，故此，使行將興建的藝術中心的建築費用，比去年所估計的一千八百五十萬元增加了三百五十萬元。因此，興建藝術中心的計劃受到了影響。他說，目前，該中心的建築費用的來源，是來自該會會員及一些熱心人士，他希望有更多人支持興建藝術中心這個計劃。

白鷺禮又說，該藝術中心在建成後，將包括有室內音樂演奏室、劇場、排演室、工藝室、展覽畫廊、辦公廳等，供本港藝術愛好者使用。

在白鷺禮發表報告後，隨即由該會司庫報告該會財務現況，審核賬目，並選舉了執行委員，修改公司會員條款，聘請核數師及討論未來節目等。

兒童遊樂場協會 暑期辦多項活動

【本報訊】兒童遊樂場協會，於本月十五日至八月三十日在屬下港九兩個室內球場、兒童中心、圖書館、九個康樂輔導處及臨時營地舉行多項暑期活動。

該會舉辦的暑期活動，分爲戶外（水上）活動、戶內（陸上）活動，參觀，興趣班、比賽及晚會等項目，[illegible]期間，[illegible]目前已印備簡章派發，詳情可與該會聯絡，電話五一七二四三七。

留美輔導講座 恒生月杪舉行

【本報訊】恒生銀行教育輔導組及美國國際教育協會兩留學輔導機構，過去於每年暑假舉行留美輔導講座，今年續辦第五次，定於七月廿七日上午，在恒生銀行總行大禮堂舉行，屆時由行政立法兩局議員鍾士元及勞工處助理處長勞懋勳講述留美學生返港後的就業機會及未來展望；此外，更安排了數位回港的美國留學生對美國的學術制度、經濟及就業狀況、生活習俗、社交禮節等作一綜合性的報道，並歡迎與會者提出各項問題。即席解答。

該講座過往甚爲一般赴美升學者所歡迎，故赴會者還超過座位所能容納。因此該兩機構印就入場券，即日起分別在德輔道中恒生銀行總行八樓教育輔導組及九龍漢口道何鴻卿大廈四〇八室國際教育協會分發。歡迎本年度赴美升學的各級學生攜同其學生簽證或入學證明書前往索取。

元朗一木屋小火 屋內兩名男子被灼傷

【本報訊】昨日下午六時四十分，元朗唐人新邨五十五號木屋發生一宗小火。一名五十歲男子剛生在自己家內倒火水準備生火，應用時火勢突然蔓延，灼傷事主及另一名男子陳作強。兩名傷者均送院救治。

金銀貿易場 英專家參觀

【本報訊】應邀來港的英倫銀行經濟專家的翰威爾遜，昨日上午十時他由證券監察專員施爾樂陪同，前往金銀貿易場及金銀證券交易所參觀，由主席胡漢輝、馬濟忠、張卓然、屈洪疇、關義光等招待。

中國樂器演奏 麗的今日播映

【本報訊】麗的電視「樂苑新聲」節目，今日向小朋友們介紹中國樂器的演奏。該節目由李超體主持，樂萬年導播，下午五時三十分，在中文台播映。

國風民族樂團在節目中，分別以古箏獨奏「錦上花」，琵琶獨奏「飛花點翠」，笛子獨奏「鳳凰展翅」，洋琴獨奏「春郊試馬」，柳琴二重奏「快樂的囉嗦」及「喜洋洋」，最後合奏「採花」。

港澳貨運近期縮減 較去年同期少三成

【本報訊】澳門消息：由於出口貨量減少，港澳貨運第二季度的營業額較去年同期縮減約三成。

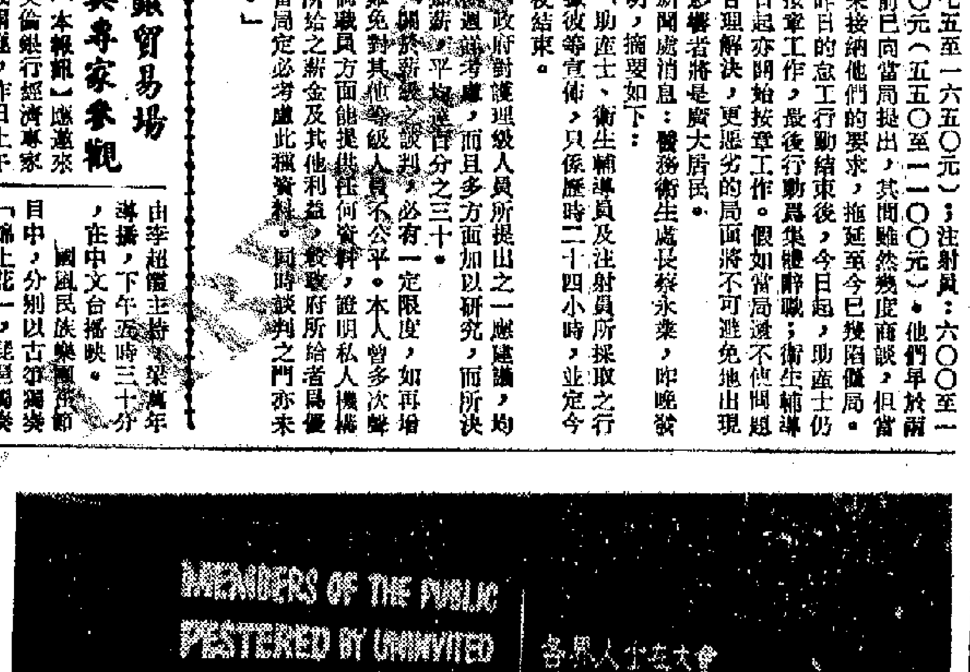
據貨船商透露，澳門製衣業由於原料漲價，加上美國的法及衛屬東西非洲限制進口，使該行業遭到一連串打擊，訂單減少，生產萎縮。各製衣品相應減少。而行走港澳之定期和不定期貨船的載運量亦受影響。

由於香港股票下瀉，也影響了本澳的建築業，加上建築材料漲價，工價提高，以致成本增加。一部分建築地盤工程拖慢，因此近來經港運澳的建築材料也略爲減少了。

至於夏天的飲料——汽水，已成爲最近貨輪主要運載的貨物，其次是生果、副食品和汽車。

自當局禁止舊車進口後，新車進口數量大增，據粗略估計，每月大約有一百輛新車由港運抵澳門。單是「新泰安二號」上周就運了四十輛新車來澳，這是從前所罕見的。

雖然近來汽水、生果、汽車等多運來澳門，但作爲主要貨物的期貨及原料減少了進出口，致使港澳貨運的業務減縮。



工藝品展添新品種

中國國貨公司介紹各種玉刻品

【本報訊】銅鑼灣中國國貨公司舉辦的「特種工藝品介紹週」，最近又增添新品種。連日來吸引不少中外人士前往參觀、訂購。

特種工藝品如「西遊記」故事鼻煙壺，黃玉博古爐，套四象牙掛屏，芙蓉玉瓶，翡翠件件以及其他多樣價值不菲的石刻、印章、鎮紙等，大部分均已售出。

新添增品種都是玉刻新品——碧玉瓶，瓶高十多英寸，呈扁平狀，瓶身浮雕圖紋，並懸有長長玉環鍊，玉色勻潤，雕琢精巧，顯示了玉刻藝人的精湛手藝。

河南玉雕「鞍馬」，利用玉石的天然顏色，雕出一對唐朝駿馬，神態活現。此外，青金石雕花鳥蓋瓶，黃玉三鳳四環瓶，芙蓉玉果子蓋瓶，翠玉帶練花籃瓶等，都是玉石中珍貴工藝品。

藝人巧用色澤精工石刻的「九獅戲球」，形態生動。青田石刻的雙孩摔角，神情迫真。

造型各異的香樟木雕十六應佛，是仿江蘇洞庭東山紫金庵（西塢）的十六羅漢，頗爲吸引觀衆。

上海仿商象牙精雕，更具我國優良傳統藝術形式，仿舊象牙人物（陶淵明），是晉朝大詩人陶淵明頭像，倚靠虬頭枝，手拈菊花，形象自然。牙雕「仕女像」的頭髮、衣帶，染上鮮艷的色彩，更顯得形態優美，令人感到栩栩如生。

今年春季交易會的新展品——十K金鑲嵌寶石飾盒，十四K金鑲嵌翡翠，白玉和各種寶石戒指手鈪首飾盒子，十四K金首飾等，是藝人採用中國獨特的傳統「花絲工」、「鑲嵌藝」和燒藍方法，創造出的式樣新穎光彩奪目藝術實用品，深受各界人士喜愛。

這次「特種工藝品介紹週」展期尚有五天，歡迎參觀選購。

河南玉雕成的「鞍馬」，神態活現。

包倍麗個人畫展 今日起在美國圖書館舉行

【本報訊】美國圖書館定於七月十日至二十七日展出女畫家包倍麗的一批近作。

這次畫展同時包括展出作品的油畫所用的速寫草稿，使人能夠看到這位畫家的創作過程。

包倍麗是香港大學校外課程的講師。她曾在米蘇里與路易的華盛頓大學就讀。她在美國和香港舉行過多次畫展。

美國圖書館位於香港皇后大道中二十號太平行四樓。開放時間，週一至週五：上午十時至下午六時；週六：上午九時至下午一時。

三磅黃金自星來 一男子昨被控告

【本報訊】本月四日，本港郵政總局緝私隊人員在一個來自新加坡的包裹內發現有三磅金條，包裹的收取人因而被控，昨晨在中央法庭被提審。押候十四日再審。

被告鄭水泉，四十二歲，住文咸東街四十六號三樓×座，被控無牌將三磅黃金運入口。

腎炎不應等閒視之 應找專科醫生診治

關節炎患者女性多於男性兩倍

張生君問：

（一）腎炎是什麼病症？對生命有無影響？怎樣治療？

（二）慢性風濕性關節炎是怎樣形成的？對身體有何影響？怎樣治療？

香港醫學會答：

（一）腎炎是腎臟發炎，有兩大類，其一爲血管球性腎炎，此種腎炎並非腎臟受細菌侵襲，其確切原因仍不明，可能是一種免疫反應。血管球性腎炎可分急性與慢性，急性腎炎多發生於小孩及青年，患者有面腫，小便量少及有血，多有發熱，疲倦，無胃口，嘔吐及頭痛，或有高血壓及肺水腫以致呼吸困難。成人患者病徵沒有這麼明顯，通常感覺容易疲倦及雙脚有水腫。慢性腎炎早期沒有什麼病徵，但小便含蛋白及有高血壓，然後腎臟功能逐漸衰退而有小便量多，口渴，疲倦等。

其餘一類腎炎是腎盂腎炎，是泌尿系統受到細菌侵襲而致發炎，起因可能是泌尿系統有阻塞或結石，膀胱炎，或泌尿系統有先天性畸形等。腎盂腎炎亦可分急性與慢性，急性患者有腰痛，發熱，寒顫，小便頻繁及刺痛。如重複患上腎盂腎炎，可致慢性腎盂腎炎以致腎臟功能失敗。

腎炎乃嚴重病症，急性腎炎多可治愈，但少數患嚴重之急性血管球腎炎者亦會危害生命。至於慢性腎炎則會使腎臟功能逐漸衰退而致命。

腎炎是內科病症，要由內科專科醫生診治，通常是利用藥物以對抗細菌，消除水腫，降低血壓等。

（二）通常稱爲風濕性關節炎者，其實乃類風濕性關節炎，其真正原因尚未明瞭，此症患者女性多於男性兩倍以上，雖然患者任何年齡皆有，但多見於四十歲以後。可能有遺傳因素，但與氣候、飲食等無關，亦可能是自體免疫之一種。

患者關節腫痛及僵硬，嚴重者更有關節變形。病症初期，症狀時好時壞，日子一久，關節漸失活動能力，治療方面主要靠特效藥物，要由內科專科醫生主理，服藥需要物理治療，如晚期有關節變形者，可能需要骨科專科醫生進行外科手術。

社團動態

中總今開會員大會

無線電聯會新會員將就職 機電儀商會診所增醫生

▲香港中華總商會定今日下午四時在會所九樓禮堂召開一九七三年度會員大會。議程有：㈠報告一年來會務概況；㈡通過上年度決算書；㈢推舉下年度義務核數員，按月稽核收支帳目；㈣聘任下年度註冊核數師審核年結等。

▲香港建造商會定明日下午八時在英京酒家舉行[illegible]誕暨會員聯歡會。

▲港九無線電聯會第二十屆會董，定本月十八日（星期三）下午四時在會所舉行新職員就職，並設酒會聯歡。該會新會董名單如下：會長李木森，第一副會長[illegible]，第二副會長范心田，總務李右分，財務方堅如，常務會董劉增、麥民偉、趙鑑華、李達三、李明德、陳天顯，會董陳健、鄭紹剛、余華強、譚若明、譚達夫、劉輝泉、劉耀標、謝志雄、梁敏朗、湯宇軒、王德偉、余經綸、陳正欣、吳壯志、唐志勵、蘇同、區焯彤、黃鑑鏞、許竹山，候補會董：何[illegible]。

▲香港科學會與廠商會將於八月四舉行，管理效果研討會，爲期五日，研討內容由中、高級管理人員與更高級管理人員而設。

▲香港木材商會定十月一日在大埔道七十七號會址四樓慶祝復興廿七周年暨廿八屆理事就職聯歡聚餐，歡迎工人家屬參加。

▲香島中學校友會舉辦各種班組，其中敎明班已辦多期，現擬於十月十五日再開新班，日前開始接受報名，歡迎該校校友及親友參加，每星期四、日晚上八時至十時於北園向[illegible]上課，報名處：[illegible]詢問。

▲機電儀商會新針灸診療所開業以來，受到廣大會員、坊衆歡迎，爲加強服務，從本月九日（星期一）起，增聘中、西醫兩位駐會服務。該會會址九龍荔枝角道八十五至九十一號四樓，電話：K九三四三八四。

圖文

大會堂前的告示

大會堂高座的樓梯前，最近增添了一面大型告示版，中英文並用，寫着：「各界人士在大會堂紀念花園內，如遇並未邀請之外界攝影師騷擾或索取金錢者，請即向大會堂經理部投訴。」

不少人都喜歡在大會堂花園拍照，假日如此，平日亦然。許多男女在大會堂婚姻註册處舉行婚禮後，也在那裏拍結婚照片。但是，往往在拍結婚照片的同時，出現一些不速之客，舉機猛影，然後找着新婚夫婦，強要「送」貨；一一「照貨」之後就交出一卷菲林，首明索價五、六十元。有些人不計較，照數付給；有時雙方如因此發生衝突；有時，經過討價還價之後，化三、四十元買了那卷菲林，可是有的交到攝影公司去沖洗，才發現買回的竟是一卷沒有軟片的空盒。

大會堂的告示牌，可能是針對這種騷擾吧。

海嵐

鏡湖護士學校放榜

八十名新生本週四須到校複試

【本報訊】澳門消息：鏡湖護士助產學校招考一九七三年度新生放榜，共取錄八十人，姓名如下：

李婉珍、何鳳嬌、陳錦萍、謝綺蘭、黃小嫻、關少英、林麗娟、劉綺華、呂小蘭、鄭綺顏、李華紅、蘇鳳珊、陳淑儀、周靜華、趙淑玲、程志暉、潘淑儀、謝勳愛、鄭秀英、周小冬、方妙娟、李秋華、陳雁玲、李麗萍、梁彩霞、張麗芬、陳影梅、朱杏影、余玉珍、湯慧儀、黃慧儀、張卓友、王婉珍、余綺萍、何少卿、鄭婉薇、柯大蘭、張碧珍、杜寶虹、王家儀、陳漢儀、陳淑儀、梁少華、周慧冰、歐陽儀、容揚珍、陳江曉、陳麗嫦、李少梅、蘇桂萍、韓麗明、梁玉珍、鄭德輝、陳潤華、馮少玲、梁瑞瓊、蘇彩鳳、馮惠貞、陳桂清、杜鳳娟、張麗霞、張麗瓊、沈瑞美、林妙嫦、梁雁儀、陳志英、梁綺冰、鄧秀芝、楊智紅、梁麗顏、譚麗娟、岑[illegible]、鍾彩華、馮少萍、黃淑玲、田淑冰、陳靜儀、陳桂珍、劉家明、劉翠娥。

以上各考生，須要在本月十二日上午八時到該校進行複試。

八年後重訪中國

（英）李約瑟

按：本文原載英文「東方月刊」今年第二期。李約瑟博士是世界著名生物化學家及中國科技史專家，現任劍橋大學 Gonville and Caius 學院院長。李氏在一九七二年重訪中國，

……事速度之快是令人難以置信的。拿考古學家做例吧；在文革期間，考古學在中國有了巨大的進展。目睹那些紅軍像蜂擁一樣聚集在古墳四周，總使考古學的指示的情景，實在是極之感動。發動群眾參加發掘古物的工作是毫無困難的一回事。所有的人——農民、工人、工程師、知識分子、解放軍都熱心地參加工作。

現在讓我來談談那些不該「掛帥」的東西。就說「經濟規律」吧——「經濟規律」的意……

武林三絕

梁羽生

五、父女重逢　對禮天蠶頗爲賞識

話。縱然你一時不能去找周伯伯，周伯伯也會抽空來看你的。他已經知道你在這裏了。」

鳳從龍道：「怪不得你們知道跑到這裏找我。」

鳳鳴玉道：「不錯，正是周伯伯把你的消息告訴霍師兄，霍師兄自告奮勇來找你的。」

鳳從龍聽得「自告奮勇」四字，不覺怔了一怔，心裏想道：「他和玉兒是師兄妹，陪伴他來找我，這是理所應當的呀。」

鳳鳴玉知道父親心意，……

首飾阿姨

其實，人們早該料到，這個擧的近視花會這麼說。但是由於他的自大，誇誇其談，人們才覺得有趣。而這，也正如人們所說的，是「肉麻當有趣」。

珠珠越聽越想要「捻」他的可……

珠付賬，就是「……

「你個人的？」屬細說。

「不！是我說錯。我說，我們付得了的。」珠珠忙不迭更正。她的急於更正，倒不是說她付不了，而且在五姊妹中，她年紀比較輕，不想在這方面逞強，以免引起誤會引起不快。

瀚天集

讀到一本朝鮮民主主義人民共和國「外文出版社」一九六八年出版的報告文學結集，它引起我一些感想：由外文出版社出版的讀物，在我的印象和習慣認識中，自然是以外文印行了，這在我國的對外出版物就是如此。而這一回讀到朝鮮民主主義人民共和國的對外出版物，用的是我認識的中文，因此就特別親切之外還有着不同的感受。

集中收集的報告文學共二十五篇，自言記的是英雄的朝鮮人民在艱苦的抗日武裝鬥爭日子裏的戰鬥回憶。

釣魚

龍韻

在當年進行游擊戰的強行軍中，我實在想不出悠閒的釣魚與緊張的行軍會起什麼作用；因此便引起我要一讀朝鮮子弟兵白頭林海的「在奧爾基江上釣魚」這篇文章。

那是一九三九年秋天，一支由金日成司令員親自率領的朝鮮人民革命軍部隊，正在奧爾基江邊密林裏待命，司令員忽地要找幾根針，寫回憶文章的作者以爲他要縫補什麼，卻原來他把針燒紅了造成幾個魚鈎，這是誰都猜出司令員要去釣魚了。作者寫道：「做好準備之後，他要我隨後來，說着就站在前面向河邊走下去。初秋的早晨，密林中的空氣格外清新。晨霧瀰漫的溪谷裏，潺潺如玉的河水嘩嘩地流着。金日成同志坐在一塊伸入河心的大磐石上，開始釣起魚來。」

作者看到司令員釣上來幾條生猛亂跳的嘉魚，而他從江的上游跑到下游換過幾次位置，卻沒有釣上一條魚。司令員看在眼裏便告訴他有關嘉魚的性質和釣法，果然很快便上釣了，這使原文作者引起很大樂趣，同樣也引起作爲一個讀者的我很大的興趣。引起我有着興趣的，固然是看到作者釣上一條又一條的魚，而獲得深刻認識的，是讀到朝鮮人民偉大領袖說出的一段意義深長的道理：

「……你似乎也懂了釣魚的樂趣吧。……可是，喜歡釣魚不光是因爲釣魚有趣。釣魚當然有趣，但還有不限於釣魚本身的另一種樂趣呢！比如說，詩人一面釣魚一面構思詩句，發明家一面釣魚一面解決難題，據說這比釣魚更有樂趣呢！這麼的人，是懂得釣魚樂趣更深的妙味的人。

「如果你垂下釣絲，研究一件難於解決的問題，你就會知道，這樣就很順利地想出解決辦法來。」

原文作者這時才理解到，他們的可敬的司令員，將來是在悠閒地垂釣的時刻，其實是在研究敵情，在構思，制訂該怎樣對付來犯的敵人的戰略戰術。這在我看來，是一個偉大的詩人在作着偉大的構思呢。

當敵人跟蹤追擊的緊迫時刻，司令員又領着兩位戰士到河邊釣魚，這不能不爲隊員們所能理解，我也在思量，這究竟是怎麼一回事？不久隊員便得出結論：情況一定有了好轉，司令員才放下心去釣魚；他們也放心好好睡一覺了。這原來是在緊張的強行軍中下的最有效的休息命令；當戰士們睡好一覺，司令員也「釣魚」回來了。

深谷草

讀東坡小札

翁繼耘

蘇東坡曾語人：「吾作文若萬斛泉源，隨地湧出，行乎不得不行，止乎不得不止。」如果拿此一把尺以度蘇子的每一篇文章，容或尚有溢言之處，但綜覽王爲所爲文的其本風格，蘇放姿肆，則確乎筆下滔滔汩汩，每有不能自已的時候。亦竊知古今人之善能爲文者，非僅到意到，決不麻搦墨以强求。倘必欲搜索枯腸，勉自編綴，文章自非天成，而字裏行間，終須露出斧鑿痕迹。自然流露云者，便成虛語。以故魯迅先生教青年寫作，「寫不出時不硬寫」，詞稍意嚴，蓋蘊積既多，發爲洞達緊要之語也。

東坡一生著作，足汗牛車。我們讀東坡之文，每爲其與友朋間衆多往返書翰所傾倒，特別是一些信手揮灑，風致翩然的簡短小札，常至反覆沉吟，不忍遽爲擱卷，就因爲這些小札中，較多爲他「隨地湧出」的「萬斛泉源」，所有「行乎不得不行，止乎不得不止」的因素更爲具象突出。

北宋一代書畫名家米襄陽，東坡知之，重之，推誠結締。然而相從二十年，於元章實所知未盡。我們誦其致襄陽書：「兒子於何處得寶月觀賦，琅然誦之。老僕臥聽未半，躍然而起，恨二十年相從，知元章不盡。若此賦，當過古人，不論今世也。天下豈常如我輩憒憒耶？」

兒子蓋指蘇過，他在子弟行中，侍讀東坡之日最多，也是東坡膝下偏憐的一人。東坡因聞其諷誦古今名文，至爲發生種種感觸，這不是頭一次，但這一次的衝擊，無疑是較大的。它使這位素具知人之眼的老人自覺「我輩憒憒」，要爲米芾的一篇文章驟然驚起，從頭來對他另作評價。這樣的一篇小札，就明顯具備了「行乎不得不行」的旨趣，由於沒有經過琢磨，存意甚真，它所能給予讀者的感染與啟迪，就不是某些刻苦求工的大文所能企及。

東坡遠謫南疆，有人以爲他的心情必定抑鬱寡可名狀，這個想法，當然有東坡謫居期間所爲若干詩文足以廓清，但作爲東坡好友的李公擇，對其處境，亦每致深憂。我們讀蘇子與李公擇書，至「吾儕雖老且窮，而道理貫心肝，忠義填骨髓，直須談笑於生死之際。若見僕困窮，便相憐憫，則與不學道者大不相遠矣。」那種豁達曠遠的懷抱，是頗能動人的，這也就是他隨地湧出萬斛泉源之一端，不是斧鑿矜飭所能取效的。

東坡在謫居中，有人盛其身體健康將爲南方的「瘴地」所影響，其實也是過慮。在另一致李公擇書中，蘇軾寫道：「比年流落瘴地，無他疾。」細思其故，似乎在於「安心調氣，節食少欲。」而已。他講的像是「養生之法」，但實則另有得力的地方。原來主要還是在於蘇軾當時曾經比較認真地試行了一些簡易的勞動鍛煉。「在東坡作陂種稻，勞苦之中，亦自有樂事。有屋五間，果菜十數畦，桑百餘本，身耕妻蠶，聊以卒歲。」

那是多好！「身耕妻蠶」。儘管有五間之屋，十數畦之菜，百餘本之桑木，（與章子厚書另有「有田五十畝」之言）已經綽綽有餘，不算什麼「聊以卒歲」。也許此等生活條件還遠遠不是這位士大夫所能滿足的，但他畢竟自承「可以一生活下來了」，而且做到「身耕妻蠶」，這就自易引致一番生人宜有的樂事。大抵蘇軾這話不是自欺欺人的，要不然，他的「無他疾」，和比年的「流落瘴地」，便沒有更好的理由可資詮釋。「昨日一牛病幾死，牛醫不識其狀，而老妻識之。曰：此牛發豆斑瘡也，法當以青蒿粥啖之。用其言而效。」（與章子厚書）看來蘇軾的這位「老妻」，是頗有農牧知識，或者甚至頗有農牧經驗的，恐怕就是得自她的勞動、啟發，然後我們的翰林學士蘇大詩人這才有了極其初步的「身耕」之樂。

老實說，像蘇軾那樣的風流才子，就不去細數他所歷的官階吧，要他在勞動生活中獲取更多的衷心諾是恐怕也有點靠不住，所以在他給朋友們所爲的書札裏面，往往也頗露一些破綻來。比方，他給道潛和尚的一函中，對道位詩僧說過：「某到貶所半年，凡百粗遣，更不能細說。大略只似靈隱天竺和尚，退院後，卻住一個小村院子，折足鐺中，罨糙米飯，便喫過一生也得。」這話即可兩看：說它胸臆無多掛礙可以，說它執着甚多，至發爲半憤之言恐怕也未始不可的。總之，他的謫居日子，不像一些人所描寫的那樣坎坷艱難就是了。

大公園

人體的健康年齡

吳書潤

由於現代美容術的發展，一個身體保養得好的中年婦人，往往會化裝得清麗脫俗，看起來宛若標梅待嫁的年華一般；另一類貧家子女，卻又因爲生活坎坷，弄致形容憔悴，未老先衰。雖然這只是儀容上的差別，並無關於她們的真正年齡，其實就算是依照她們出生證明書的年月日來推算吧，也不會知道她們的身體現在所應有的健康年歲，不論男女，其衰老絕非一致，真正的年齡實不應該以「日曆牌」來計算，而是應該以人體的器官情況來確定。

眼睛是人體的「靈魂之窗」，文學家形容少女們的眼睛爲「秋水盈盈」，老年人則「靈枯黯淡」，這多少也有點生理依據的。

用眼睛來觀察人體的健康年齡是最簡單的最好法子。當你閱讀或寫作時有些吃力，視覺模糊，老是覺得眼花，非戴老花眼鏡不可了，也許你不自信已經老去，扣着「今年還不到四十歲啦！」其實眼睛是人體衰老的第一個預兆，眼內的水晶體，是人體內營養供應最少的器官，它沒有血管存在，所以年齡漸大，便緩慢地失水，一些無法溶解的蛋白質，膽固醇便積貯而硬化，因而消失彈性，運用不靈。故此一些少年時患上了近視的人，到了中年時便自動獲得近視程度減輕了許多，這就是因爲眼球內的水晶體緩緩地失水而縮少了，近視也減輕了。與此同時，體內各部門的器官也隨着漸漸地消失彈性，結締組織增加了，也就是告訴你「肌體日漸衰退啦！」

假如你今年已經五十歲還無需利用老花眼鏡，仍可以閱讀的話，則你大有可能活過七十歲；如五十五歲仍不用配戴老花眼鏡可以寫作，則你大有可能活過八十歲。反之你方進四十歲就非戴老花眼鏡不可時，這就得要注意保養身體了。

心臟跳動的速率，也是推算人體健康年齡的最好法子。

自生至死，人的心臟都有規律的間歇跳動着，沒有一分鐘停止，要孩每分鐘平均約一百四十次，成年後降至七十次。當你逐漸衰老時，心跳的最大速度也會隨着漸減，心臟每次的輸出血量也逐漸減少。遇到刺激或衝動時，老年的心臟便沒有當年的那樣加速而容易搏動了。

動脈硬化尤其是健康年齡的指表。

健康的二十歲成年人平均血液循環全身一週要二十秒鐘，四十歲則四十秒，六十歲則六十秒。也就是說，二十歲後血液循環全身一週的時間，每增長一歲便要增長一秒鐘。可見動脈硬化是隨着年齡而遞增的。提早動脈硬化的人，其動脈年齡便要比實際年齡大得多。一個四十五歲的動脈硬化病者，其血液循環全身需要六十秒，實際上他的年齡程度就等於一個六十歲的人了。所以歐西有一句俗語：「人是和他的血管年齡一樣大。」

但這僅是指男性而言，女性的生理結構不同，其動脈年齡比同歲的男性少五倍，這也就是我們翻閱世界各地的人口死亡記錄，超過六十歲的人，女性要比男性較爲長壽的緣故。

人無須嘆息年老無用，所謂老不過是人體組織所應有的萎縮，不要因爲老而不再學習，學習是永無止境的。要知道人的大腦在六十歲才發展到最高峯，以後逐漸衰退，八十歲的頭腦相當於三十五歲的。

此年人，六十歲的大了吧，如果你還有如三十歲的神經傳導力，兩如有六十歲的臂腦能力並不遜於二十歲的人，思想卻較穩健成熟。就算你今年已經是九十歲，那麼你還很年青咧！

澳洲的珍禽異獸

桂榮

鴕鳥——鴕鳥體高約三公尺，頸長，嘴短而扁平。腳強壯力大，擅善走。兩翼因爲退化，已不能高飛。頸部無毛，其他部分的羽毛十分粗硬，顏色淡褐，或灰色。尾巴可作婦女的飾品。喜歡吃植物。

羊駝——古代澳洲長不良；可是英國人並不灰心，並且念念不忘。英國的古諺：「第一次不能成功，試試！再試！」澳洲沒有牛也沒有羊，在澳洲東南部有一片草地，很適宜於飼養牛羊，於是有些英國人便從英國買些牛羊運到澳洲想發黃金夢，不幸那兒的草不宜於飼牛羊，因此生試！」所以年青的英國人又把其本土的草移植到澳洲來，而且移植來的草生長情形較本土還要好，遂使牛羊生殖繁盛。澳洲的羊隻，百分之八十是著名的西班牙美麗諾（Merino）羊種，它的長處爲適宜於炎熱，潮濕以及寒冷等氣候之下繁殖。澳洲所飼養的羊，達一億五千五百餘萬隻，佔全世界羊數六分之一；所產羊毛，達十六億九千萬磅，佔世界羊毛總產品四分之一以上，居其經濟首要地位。

澳洲的羊毛光澤好，而且絨毛長，這種綿羊使澳洲變成了舉世聞名的「羊毛王國」。至於冷凍牛肉，羊肉，也成爲美國市場主要供應品。

山貓——山貓是一種兇退的食肉動物，全身帶有棕色斑紋，背上，臀部及尾部爲棕棕色。它白天隱藏在岩石或是森林密洞中，晚間外出搜尋掠劫小鳥和捕獵乳動物爲食。山貓產於澳洲大陸，塔斯馬尼亞及新幾內亞等地。

黑天鵝——黑天鵝全身都是黑色的，嘴巴則爲紅色。它是一種候鳥，因爲長得很美麗，且姿態非常專一，配偶死去，它寧願過着孤獨的一生，所以各國公園中，飼養的越來越多。現野生的黑天鵝已日益減少了，幾瀕於滅種邊緣。

野兔——澳洲本來是沒有兔的，當牛羊畜牧業開始繁殖的時候，有一個英國人帶了一對可愛的兔子到澳洲去，初時像家庭式飼養，怎知走失了，以後野兔便迅速繁殖起來，居然成爲澳洲最多的動物。成千成萬的野兔在澳洲草原上到處吃草，以致於影響到羊羣的飼料，使牧場人員感受到威脅，於是不惜費了很多金錢，在牧場四周築起了一公尺高的鐵絲網，地下也深入一公尺，藉以防阻野兔羣的侵襲。但是，有些小兔子也仍穿過來破壞草地。直到目前爲止，澳洲要想消滅此小小動物，仍想不出好的辦法來。

總之，澳洲共有鳥七百種，其中四百二十一種，爲其他地方所沒有的，例如：企鵝，海獅，鯨魚，海象和信天翁等這些是澳洲和南極地區最常見的動物，至於鸚鵡，豹，虎，狼等猛獸，澳洲是沒有出產的。（下）

譯林絮語

一個略語可有兩解

沙楓

閱一天，看到兩則報刊英文「MBFR」這個略語的文章。

一則曰：

「在巴黎——巴黎，一位俄國新聞工作者用另一種方式表達了她的警惕。她告訴我們，在英語中歐「共同均衡裁軍」的縮寫是MBFR，可是，她說：「我曾經說過，什麼是MBFR嗎？這就是 More Battalions For Russians」（注：意爲「俄國人有更多的軍隊」。這四個英文字的縮寫恰好也是MBFR）。當時在座的人聽了無不哈哈大笑，認爲這位記者談話而一針見血的聯想。」

另一則是：

「……For years, western diplomats have labeled the goals in such talks as "Mutual and balanced force reductions"—MBFR for short. But in last week's Nixon-Brezhnev communique, both sides pledged to work only for "mutual force reductions." Kissinger insisted the elimination of the word "balanced" meant nothing, but the worried Europeans were clearly wondering who took the B out of MBFR——……」

現將這一段英文翻譯如下：

「多年來，西方外交家把這種談判命名爲「互相均衡裁軍」，簡稱MBFR。可是，在上周尼克松和勃列日涅夫的公報中，雙方都保證只爲「互相裁軍」而工作。基辛格力言取消「均衡」一詞並不重要，可是疑慮的歐洲卻想知道究竟是誰把MBFR中的B字刪去了的——」

一個「B」字，何以這樣重要？問一問在西歐各國疑懼呢？

因爲少一「B」字，可能要多有文章的，可能還有不利於西歐各國的。

中歐，也許離這裏太遠，但那是目前國際鬥爭的焦點之一。

上引兩文，一見於七月五日北京「人民日報」的「西德見聞」，另一見於七月九日的美國「新聞周刊」。

知新

改造風雨雪雹

陳熙

今年的颱風姆比往年來得較晚，「風姐」姆姍姍來遲進步，平均較歷年遲到了幾乎兩個月。可是，自從七月一日第一號颱風「蘿絲」……第二號颱風「安妮黛」又接踵而生了。這兩次颱風形成並吹入南中國海後，不足一周，這場災禍的連番風雨，驟使城市居民生活不便，引起交通阻塞。

對於自然界的暴風驟雨，香港居民也是不抱好感的。這也難怪，早是近十年來的人驚心目，不忍卒睹「六·一八」風災，加上人爲的禍害，一天之間就奪去了百餘同胞的生命。這又教誰會對暴風雨存有好感呢？

暴風雨在外國，造成的禍患也不少，特別是常常在某些國家出現的旋風，災害性特別大。年前在原東巴基斯坦出現的一場旋風，就奪去了數以萬計的人命；頻在美國出現的颶風，以近十年來的統計，平均每年造成卅人死亡，財產損失約合港幣十五億元左右。

隨着科學技術的發展，人類對形成災害的自然現象的認識，已逐漸加深，改造自然，征服自然，已成爲人類的一個目標；改造暴風，驅霧散霧，止雹降雨，也已列入人類和自然搏鬥的日程中；其中一些項目，人類且已投入行動，並取得一定的成果。

過強的風，太厚的霧，連綿或過少的雨雪，以及大量的冰雹，閃電，都會給人類帶來災害，因此，近數十年來，科學家都在觀察、研究這些災害的成因，並提出了許多改造這類自然災害的理論，並紛紛從事實驗活動。到最近爲止，這類改造自然的壯舉，大要現狀有如下述：

對於颱風或熱帶氣旋，理論上認爲是可以改造的，但在實驗中，卻尚無確鑿的證據，足資證明改造是完全可行的；改造帶來的利益與投資比是否化算，因而也是未知數。

對於閃電與冰雹的改造，理論上也是肯定的，試驗的初步證據也屬可行，但最後證據仍待實驗；至於投資與利益比，雹的改造是合算的，閃電則未有數據。

在理論上認可，並在實驗中證明完全可行的，則包括人工降雨、降雪、散霧（冷霧；暖霧的消散，尚未成完善）。這三項改造工作已證明是自然措施的投資與效益比，也證明是化算得來的。至於減少降雨雪的試驗，則仍未有結果。

暴風是否真的不能改造呢？

也並不盡然，美國商業部和國防部進行已有十多年的改造颶風計劃，據說已取得一些成績。他們一次在「艾斯密」颶風中撒播晶體散播劑，結果颶風的最大風速減少了百分之十；當時觀察到的雲結構，也表明撒播過的颶風中，風的變化也是無常的，因此減少颶風的燃而由於未經改造的颶風，究竟這次減少颶風是撒播起了作用，抑或只是颶風本身的變化，場無法加以確定。就因爲整理試驗改造的暴風雨發生的變化與天然發生的相對比，是現場估測所尚未解決的問題，因而，颶風的改造也就只好停留在理論上行得通，但卻缺乏證據的階段上了。

中國的森林

徐學

中國疆域遼闊，東瀕太平洋，西迄世界高原，地勢複雜，氣候多樣，資源富饒。被人們稱爲「綠色世界」的森林資源，尤爲豐富多采。計有寒帶林和熱帶林，高山林和海岸林，針葉林和闊葉林，常綠林和落葉林，樹種達五千餘種。

東北、內蒙是中國最大的原始森林地區，森林綿亘千里，一片林海。其中有許多上等用材樹種，如紅松、落葉松、樺木、椴樹、黃波羅等。大、小興安嶺、長白山等林區，是中國重要的木材供應基地之一，每年採伐量都很大。

西南的森林，僅次於東北。祖國的大林區之一就在「世界屋脊」上。在西藏高原的東部和喜瑪拉雅山的南坡，山峯高聳，河流湍急。在河谷兩旁的山坡上，分布着連綿不斷的蒼鬱的原始森林。在接近雅魯藏布江大轉彎的地方，廣闊茂密的森林，像一望無際的綠色海洋。這些森林分布在海拔四千一百米以上的地方。樹木有那深綠色的，高達四十米以上的像千層寶塔似的喜瑪拉雅冷杉，它是很好的建築用材。還有適應性很強的雲松，耐旱耐瘠，生長迅速。此外還有落葉松、鐵杉、高山櫟、雲杉、檜柏等等。

雲南、四川都是中國植物種類十分豐富的省份，森林大部分集中在河谷流域。有些地區，峯巒谷邃，盤旋典曲，一丘一壑，風象萬千。這裏有著名的楠木、香樟等珍貴樹木，有粗大得可以做水桶的喬竹。西雙版納是中國最富有熱帶特徵的森林地區，這裏的低山和溝谷裏，仍保存着世界上已不多得的熱帶原始森林。山溝裏生長着數百年以上的大樹，樹皮光滑而灰白，有的樹幹中部長着像皇冠一樣的附寄生植物。幾百米長的藤本植物纏繞着樹幹，像懸宕一樣。

華北地區森林比較少，山西五台山、呂梁山等地，河北小五台山、東陵等地，有面積不大的森林分布。

西北地區森林主要在新疆天山、阿爾泰山及昆侖山一帶。甘肅白龍江流域中、下游，有許多原始森林，千百年來，一直沒有開發利用。這個林區百分之九十以上都是珍貴的針葉樹。青海柴達木盆地也有不少古老的森林，生長着許多高大樹木，如檜柏、雲杉等。

長江以南各省，氣候溫暖，四季明媚，雨量充沛，因此植物生長條件優越，樹木種類很多。主要用材樹木是杉木和馬尾松。闊葉樹中具有經濟價值的也很多，如油茶、油桐、烏桕、杜仲、漆樹、纓樟木、棕櫚等，其中很多林產品，都是重要的工業原料。南方的特產還有很多，如柑桔、荔枝、龍眼、桃、杏、棕、肉桂、八角等等。

廣東、廣西兩省，在北回歸線以南的地區，都屬熱帶。海南島、雷州半島一帶氣候濕熱，到處都是一片蒼鬱的樹林。在五指山脈的高山峻嶺上，生長着百年以上的青皮、坡壘、花梨、母生、絲楠、紅欏、竹葉松等數十種珍貴熱帶樹木，都是建築、造船、飛機上所需要的最好材料。

台灣，是中國森林很多的一個省份，森林佔台灣土地面積一半以上。台灣省出產多種貴重木材及豐富林產品，所產的樟腦，產量最高曾達到全世界總產量百分之八十以上。

書刊簡訊

專用半導體器件
譯者　上海無線電十七廠
出版　北京科學出版社
定價　港幣一元六角

本書翻譯自一九六八年美國出版的"Special Semiconductor Devices"一書。它分別介紹了光電器件、齊納二極管、擴散結型硅整流器、硅可控整流器、隧道二極管、單結晶體管等七類專用半導體器件及場效應晶體管等七類專用半導體器件的基本原理和主要參數、特性、應用等做了簡括的說明。在當前急需了解的一些常見專用半導體器件方面的知識上，本書將予以良好的幫助。

書分八章，各章後備有「思考題」及「參考資料」，末附「習題答案」。三十二開本。

超導電材料
編者　中國科學院物理研究所「超導電材料」編寫組
出版　北京科學出版社

本書根據國外有關此一領域以內各項最新資料編寫而成。主要着眼於具有代表性的、能夠反映當前國際上該一領域內先進水平和發展動向的新資料。

書分六章，每章分若干節。書前書後分置「前言」及「附錄」。三十二開本，厚達三百零八頁。

晶體管收音機
編著　上海市業餘工業大學
出版　北京科學出版社
定價　港幣三元二角

本書爲「電子技術講座」的一部分。

全書分十章，共五十五節。首章介紹晶體管收音機的基本工作原理；二、三章介紹晶體管來復式收音機和超外差式收音機的原理及其電路；第七章談晶體管收音機的裝配、調試和維修方法；八、九章介紹自製零件、工具及簡易測試儀表的製作；末章介紹調頻收音機。編寫時，力求通俗易懂，利便於普通學習或實踐時之參考。

三十二開本，厚達三百八十頁。

我与中央情報局的战爭

西哈努克親王　W·貝卻敵　著

附錄：大事記（上）

一九四一年四月二十五日　諾羅敦·西哈努克登位爲柬埔寨國王，時年十八。

一九四五年三月十二日　諾羅敦·西哈努克國王宣布柬埔寨獨立、主權國家——當時尚在日本佔領下。

十月　法國人捲土重來，企圖將柬埔寨恢復至「保護國」地位，遭西哈努克國王拒絕。

一九四九年十一月八日　法國同意以「有限度獨立」地位給予柬埔寨王國。

一九五三年十一月九日　法國給予柬埔寨以完全獨立。

一九五四年七月二十日　關於印度支那問題的日內瓦會議，在最後聲明中，對柬埔寨的主權、獨立、團結和領土完整給予了國際承認。

一九五五年三月二日　諾羅敦·西哈努克國王讓位予其父諾羅敦·蘇拉瑪里特，以便自己獻身政治。西哈努克親王宣布成立「人民社會同盟」，並任主席。在一九七〇年三月以前，同盟一直控制着議會的政治生活。

一九五九年二月二十一日　戴昭將事件結束，戴昭將軍被俘並被殺，他是一項政變的領導人，此事與中央情報局、泰國和南越均有關。

八月三十一日　漆盒爆炸事件，西哈努克親王、蘇拉瑪里特國王、及其妻哥沙曼皇后當時均在附近，幸免不死。

一九六〇年四月三日　諾羅敦·蘇拉瑪里特國王逝世，引致出王位繼承問題的辦法危機。

六月十四日　民族議會選舉西哈努克親王爲元首，解決了憲法危機。

一九六二年七月二十三日　根據西哈努克親王建議而召開的關於老撾問題的日內瓦會議，就組織老撾的三方中立政府達成協議。

一九六三年四月一日　老撾的中立派外交部長貝寧·彭舍那被暗殺。

五月一日　中華人民共和國主席劉少奇訪問柬埔寨，國民黨企圖在金邊機場至首都之間炸毀迎賓車輛，此陰謀被破獲。

十一月一日　南越獨裁兄弟吳庭艷和吳庭儒被推翻及殺死，中央情報局與此次政變有關。

十一月二十日　「人民社會同盟」在西哈努克倡議下，一致通過「停止接受美國在軍事、經濟、技術和文化等方面所提供的援助」。

出海（木刻）　鍾明作

西片影話

「新綠野仙蹤」

(Journey Back To Oz)

書萁子

「綠野仙蹤」，恐怕是很多人還沒有消褪的回憶，在那蜜黄色的磚道的回憶，在滿懷沒有消褪的微笑中，散發着清香。

很多人還記得，桃樂珊的純潔、真誠、勇敢、明快，在片中，她是一個正直、活潑、勇敢、富於同情心的女孩。恐怕還記得她唱的「在彩虹的那邊」（Over The Rainbow），還記得她和一起去征服女巫的伙伴。

那部影片中的「稻草人」「錫樵」和「雄獅」，他們分別由真人扮演。他們的舞蹈，都很趣地強調了所扮演角色的特點。「稻草人」的舞姿，總是搖搖拉拉，站不起身子，伸不直腳，特別容易摔交。「錫樵」的造型，簡直像一個洋鐵桶，跳起舞來，叮叮咚咚地響。那「獅子」也有它的滑笑之處。

「綠野仙蹤」的導演，是導過「亂世佳人」的維克多·法林明（Victor Fleming）。它的音樂和歌曲，也是很動聽的，曾得過奧斯卡的最佳音樂獎。

還記得那是一部大人小孩都喜歡看的童話歌舞片。想想是勸孩子們不要隨便離家出走。

現在這一部「新綠野仙蹤」，是藥納公司出品的長篇卡通。在故事方面，可以說是「綠野仙蹤」的續集；給片中的桃樂珊這角色配音的，是荼地·嘉蘭的女兒麗莎·明納妮。她主演的「歌廳」目前正在香港上映。

故事說在一次颶風中，桃樂珊和她的小狗托托，又回到綠野仙蹤，去找她的朋友，「稻草人」、「錫樵」、「雄獅」都當了國王，都不像以前那樣可愛了。片中也有仙女，也有女巫。跟桃樂珊一起征服女巫的，是一個「南瓜人」，一個「木馬」。

（上）

八年後重訪中國

（英）李約瑟

按：本文原載英文「東方月刊」今年第二期。李約瑟博士是世界著名生物化學家及中國科技史專家，現任劍橋大學 Gonville and Caius 學院院長。李氏在一九七二年重訪中國，本文是他在「英中了解協會」（Society for Anglo-Chinese Understanding）上的演講詞。

主席先生，各位朋友，我很榮幸能參加這次集會。正如主席先生所說，今年我再訪問了中國，逗留了兩個月，這是八年以來的第一次。八年的時間很長，使一個人的經驗跟時代脫節了。有人說：「這樣長途跋涉，何苦呢？何不留下來把書寫好？」我就回答他說：若不是每隔不久就走到中國人民羣眾中去，接受他們的啓發，我是沒有辦法把書繼續寫下去的。我說「人民」而不用「羣眾」這個詞，因為我不是個馬克思主義的理論家，我的語言也跟他們不同；但儘管用詞不同，涵義卻常常是一致的。我深切地覺得，回到中國人民中間去接受他們啓發是必須的。否則寫一本像「中國的科學與文明」這樣的書便會味同嚼蠟，寫成的書也好像完全是從圖書館的書中抱製出來似的，和現實無關連。一個人用這樣的方式去工作是容易犯嚴重的錯誤的。去年夏天，在中國到處都可以聽到一句口頭禪，就是那句精采的中國成語：「百聞不如一見」。事實上，無論做那一門科學，那一種學問，接觸和觀察各種事物是不可或缺的。

除此之外，從這個國家的八億人民身上，還使人感染到一股熱可灼人的巨大精神力量。這種感受有如處身於一個正燃燒得白熱化的熔爐狀態之中，那是在目前世界任何一個地區都感受不到的。這實在是一樁極之令人鼓舞之事。在過去八年之中，文革來了，又去了。下面我將會講講關於文革以來各方面所發生的事情，也會論及文革是如何的重要和必須。我希望你們放在心裏是這樣的一個基本觀念：在中國，巨大的人口正處於一種熔融的狀態，正熔化為一個沒有階級的社會。依中國人的看法，在馬克思主義的社會主義革命——生產資料國有化以後，階級鬥爭還得延續很多年甚至幾個世紀。當他們這樣講的時候，他們實在是說：在全人類之間一定要經常有一個運動，徹底消滅階級和因階級差異而樹立的藩籬，因為這道藩籬阻礙了人與人間的友愛。對於階級鬥爭的延續而言，最重要的是一定要克服自私自利的慾念——也許要經過很多年或數世紀的社會主義教育才可以完成這個任務。

一九七二年中國向無產階級社會方向的發展，顯然比我們在一九六四年所設想到的更有長足的進步。一九四九年的革命只是基本上消滅了資本家和中間剝削者的階級，實施生產資料國有化。當我還年輕的時候，也曾遍讀馬克思的經典著作。那時我總認為，只要上述的基本社會變革發生了，一切便會順遂如意，太平盛世也就接踵而來了，我們並不做分析的工作。我們也不去思索關於「原罪」的問題，那只是一種令人噁心的基督徒觀念。我們都以為，除非有從未聽過的問題出現，實在沒有什麼要擔心的。然而麻煩就出在這裏。好像中國人那樣，雖然成功地完成了基本的革命，實施計劃經濟，卻發現故事並不這樣就完了，還有漫長的歷史在他們面前展開。雖然資本家和中間剝削階級消滅了，但逐漸地，他們清楚了解：只要仍然有人有「人不為己，天誅地滅」的念頭，階級鬥爭在任何時空任何世代都會重現。即使基本的革命成功了，日子一久我們便可看見私心的復發。假如說，一個中國人說「出身很好」的從貧下中農階層出來的青年（在英國出身很好的用法並不同），擔任在某些社會中的書記或其他類似的職位，他會開始為自己的個人利益打算；他可能追求各式各樣的特權和利益；他可能會變成一個官僚；他可能無情地高傲地對待來求他幫忙解決困難的孤兒寡婦；他可能犯了各式各樣違反社會主義的罪行，成為一個「階級敵人」。這種對人的概念看來是頗為新鮮的——我不知道還有沒有任何其他民族把這件事情看得這樣嚴重。

因此今日在中國流行的偉大口號是「鬥私批修」，「修」正確地說當然是指「修正主義」。但用我自己的話來說，我寧可把它譯為「特權與傲慢」。因而這個口號的意思是為人民的利益向自己鬥爭。我所說到的對官僚主義的鬥爭也可從「為人民服務」這句到處可以看到的口號顯示出來。換一句說，就是「做一個為別人的人」——抱着為別人服務的精神做你所做的任何事情」。我不說「羣衆」，你要說「羣衆」也可以的，但我還是說「人民」。反對官僚主義的精義包含在「為人民服務」這一句說話裏，每個人都知道這個意義。中國人覺得不單有消滅資本家和中間剝削階級的必要，同時也要終止行政人員、「有學問的專業工作者」、和各式各樣與「工人心態」（Worker Mentality）對立的「中產階級性」（Middle-classness）的各別存在。因為這種「中產階級性」的存在，會造成不利於人與人互相友愛的障礙。你可以說整整八億人熔合而成一個社會階級。

這實在是人類歷史上一件驚天動地的大事。消除階級藩籬的過程是兩方面的。一方面，不單是如何使知識分子從雲端裏走下來和一般人打成一片的問題，同時也是，例如說，怎樣培養會使用鍘刀、鏟、或者航船的科學家；怎樣培養樂於每年花兩三個月到機床或廚房去工作，然後再回到原來的工作崗位的總書記的問題。知識分子，行政人員，組織人員，幹部，必須常常體驗一下一般人常做的工作，親身幹一段時間看看是怎樣的一回事，從而解除他們對勞動的恐懼。另一方面也為如下的作用：例如一個農民出身的人，他在軍中幹了不少英雄事蹟，機槍間，手榴彈，十八般武藝樣樣精通，但要他執筆寫一篇報告或站起來向一羣人演講的時候，他便渾身抖起來。這是另一種恐懼，這種恐懼也得除去。

所以現在發生的是所有的人在一起變成一個大家庭——「天下大同」——這不是人類歷史上最令人嚮往的一個理想嗎？在這個時代，科學具有這樣巨大和可怖的力量，應用科學是這樣嚴重地主宰着人的日常生活，也許這更是最重要的。使那些能打破自然力量之謎而支配這種力量的科學家，使那些在原子能控制室或幹其他類似工作的諸色人等「成為一個真正具有人性的人」，是一樁何等必須又何等重要的事！

我已經抓着那個名詞了。我今年還在中國的時候，這個名詞便常常在我腦海裏盤旋着。你也許可以說目前在中國的一切，是一個「人性化」（Humanisation）的過程。在於使人具有人性。不幸的是，我們的社會，在很多方面，反而鼓勵人不要具有人性。舉例來說，有不少科學家——在西方我認識很多我同輩的和許多較年輕的科學家——對於自己工作的後果和應該如何管理人類社會常常採取一種不合人性的態度。我覺得如果他們有機會（事實上也許永遠沒有）到「五．七」幹校去磨鍊一下，一定獲益良多。「五．七」幹校是中國生活裏的一個特色，在那裏行政人員、組織人員、科學家、醫生、語言學家、音樂家和任何你可以叫出來的諸色人等，都得到一個跟勞動階級——農民、工廠工人、運輸工人等等在一起生活的機會。他們都要征服自己的種種恐懼。當這個鍛鍊的過程完成了，他們都成為一個他們以前永不可能成為的一個整體，他們都可以真真正正做一些他們以前不可能想像的事情。所以是一個人類人性化的偉大計劃。如果說在一九七二年的今日，一個儒家文明正領導着世界走向人類人性化的道路，也沒有什麼不適當的地方。因為實情就是這樣。人類有很多行徑是不合人性的，中國正在努力人性化他們自己和世界所有的人，我只願他們能夠成功。人性價值（Human Values）這個名詞今日都是中國最基本的東西。

我們不必再提在中國的完備社會福利、醫療保障與醫療服務、教育、交通等等無數顯而易見的事情，我們只要看報告就可以了，因為大家都知道這些事情在社會主義中國，都是組織完美的。讓我們再來玩味一下人性價值的問題。就拿文革時候，特別在打擊右派路線時候的口號「政治掛帥」來說吧。我再聲明，我的譯文，字面解釋並不完全和中文一樣，我把它譯為「人性價值掛帥」，因為「政治掛帥」的真義正是如此。這句口號包含很多事情，例如說不要經濟規律掛帥，不要高等科技掛帥，不要高等文化成就掛帥，或者甚至不要完善的辦事效率掛帥。那就是說要把人性價值放在它們應得的地位，使人們達到在人類歷史得未曾有的互相了解，合作無間的狀況。當我說「完善的辦事效率」的時候，當然是有各式各樣的爭論的。也許在中國，花費了很多時間去開委員會、理事會等等。但到了最後，這可能要比任何教條的或強加以紀律權威的方法來管理事情更為有效率。我要說的是這種開會方式有點像「學院評議會」（College Councils），因為中國人總是一羣人聚在一起，用類似學院評議會的形式開會。在每一個工廠、商店、工場地盤；在每一個火車站；每一所學院、大學和旅店，你到處都可以看到這樣的集會。在中國旅館令我當覺有趣的一件事就是，那些員工們每隔不久便全在一個房間裏聚起來一個多小時，好好的把各種問題討論；為什麼某件事情會弄得不恰當呢？為什麼他們不更有耐心地款待某位惹人討厭的外國人，為他調製那杯他非常渴望的特殊飲料呢？也許下次做某樣事情應該採取某種方法，這樣將來會準備得更好等等。管理一間旅店，會有無數這樣繁瑣的問題發生。他們沒有人坐在辦公室裏發號施令。這不是一個「我們」和「他們」的問題——不是「他們」在辦公室發號施令，而是我們大家一塊兒決策。這種辦事方式在中國由頂到底的每一層都實施着。當然，即使在西方也早就有人非常理解這種道理。也許我可以引用一本不太受重視的小說做例子。這是一本由一個比利時人漢浦（Hamp）寫的叫做「鐵路」的書（這本書用法文寫成，沒有英譯本）。是一本描述比利時一個大火車轉換站的小說；書中幾乎完全沒有女角，而整個故事環繞着一羣工人——鐵路的轉轍手（Shunters）；轉換火車的司機等人在執行工作時所遭遇到的痛苦無比的困難。故事也提到一些中間階層人物如管工等人。然後是那些坐在辦公室裏發號施令的人；命令從一層傳到一層，但這些命令經常是無法實施的。我深信目前中國正在用最正確的方法去解決這一類的問題。

因此人性價值是最主要的。我必須指出，今年我訪問中國的時候，在各大學、研究所、工廠甚至任何我去過的地方，都遇到一些十分傑出的人物，給我極深的印象。我發現他們並非中令人驚服的工人階級領袖。今天無論在中國什麼地方都有一個革命委員會，由當地的工人、知識分子和組織人員共同組成。我發現這些委員會的主任和副主任——通常由他們領導討論——都是非常出衆的人材，任何人都會對他們的領導心悅誠服。每當我遇到一個優秀的勞工領袖，我一眼便可以把他辨認出來，因為我一生致力於勞工運動而且任職於劍橋行業理事會多年了，所以我想我能夠衡量這些人的斤兩。我絕對有信心……已成長的和將來要成長的領袖，我絕對有信心。

雖然在每一個革命委員會都有……的代表，但必要指出的是我們自己很少接觸到人民解放軍，只有參觀北京地下防空壕那次是唯一的例外。讓我們轉過來說說防空壕吧。因為那實在是一件想像力豐富的工程。想來大家都知道北京的城牆，氣象萬千，又厚又長；建造的日子可以上溯到明代，有些內圍的城牆還可以追溯到元代。這些城牆是由為數極多質地精美的磚石砌成的，在以前城牆當然是用來保衛城內的居民，抵抗國外侵或內戰而來的侵襲。即使在一九七二年的今天，這些城牆的防衛作用仍然不減當年。當國家決定了要建築防空壕來保護全城的居民的時候，有人想出了這樣一個絕妙的主意——把城牆的磚石拆下來建防空壕。所以今天在北京城下有一里又一里的地下防空壕，就是這些古人做防衛工事的磚石建成的。我對這件事興趣極大，因為上一次大戰我們在英國有過被轟炸的經驗，所以和地下防空壕的建築工人、組織人員談話，是十分有意思的。我們實在談得津津有味。我知道會有人為失去這些美麗的城牆而惋惜（這種惋惜之情是合理的），因此我得趕快補充說：一些美輪美奐的城門仍然給保留下來，兩面還有城牆連接起來。尤其重要的是位於北京城東的天文瞭望台，仍是完美無缺的保存下來，兩面也有城牆連着，使人可以看到城牆過去是怎樣子的。那些觀察天文的儀器仍然在那裏。從科技史的觀點來說，這無疑是一件好事。

我也應該指出，左鄰右里，每人都來參加，這挖掘防空壕的工作，這在中國已是十分慣見的事，並不需要特別去倡用一班人來工作。當然他們有專家從旁指示；他們工作認真，你甚至可以說，眨眼之間工作便完成了。在中國如果你走羣衆路線，如果你能使每個人都參加，辦事速度之快是令人難以置信的。參考古學家做例吧；在文革期間，考古學在中國有了巨大的進展。目睹那些紅軍像蜂羣一樣集合在古墳四周，聽候考古學的指示的情景，實在是極之感動。發動羣衆參加發掘古物的工作是毫無困難的一回事。所有的人——農民、工人、工程師、知識分子、解放軍都熱心地參加工作。

現在讓我來談談那些不該「掛帥」的東西。就說「經濟規律」吧——「經濟規律」的意義在那裏和我們的不同，因為它在社會主義國家的功用和它在自由生產的資本主義市場經濟的功用是完全不同。例如說（我非常高興地報道），中國貨車和公共汽車的交通正在急劇增進，還有三輪車等等。在我們英國，私家車已成為一個交通問題，但在中國還沒有這樣的問題，我深信將來中國也永不會有這樣的問題。在一個社會主義的社會沒有任何壓力要去生產一些他們認為不智的產品。事實上我對貨車數量的增加是十二萬分高興的。因為不少像四川那樣的地方，即使在炎夏，不少運輸工作仍然是用人力拉着兩輪木車，在崎嶇的山道上上下奔走。直到這種極度勞苦的工作能被車子代替，沒有任何具有人性的人會不歡迎一輛輛貨車滾滾開出。我在中國還看到一些從來沒有見過的事情——交通擠塞開始了。想想看，交通擠塞並不是由私用汽車造成的而是由貨車、公共汽車、電單車等所引起的交通擠塞。全中國人都是健康的腳踏車運動家。有幾次我們要在十字路口停下來等候交通訊號。我覺得這實在是卓越的進步。但我想中國人永不會向那些指揮一切的「經濟金科玉律」屈服：諸如說鐵路一定要拆掉，城市之間應該有更多的超級公路，私用車一定要多出產等等；至於汽車在公路上是不是經常車頭吻着車屁股，寸步難行，可就沒有人管了。我想中國人會完全避免這一類事情發生的。

尤有進者，如果你是一個像我這樣的火車迷，看到火車系統日漸成長，看到新的支軌鐵路四通八達，穿過西藏邊界的高山，東南西北地四處伸展；看到火車系統在一個合理的經濟系統裏面扮演它應得的角色，一定會覺得快慰。無可置疑地，箱運終會解決運輸的問題，減少了用作長途運輸的貨車的地位。同時運河的應用也該保留。中國在中世紀甚至中世紀前已是世界上最會應用運河的大國了。我相信大家都記得世界上第一條運河是在中國建成的。那時是紀元前三世紀秦始皇時代，由一個叫做師愈的工程師承造。因此開建運河是中國文化的偉大成就之一。現在隋代建成的大運河又再恢復它原有的功能。最近有不少文章報道了大運河如何為中國經濟服務。中國人懂得怎樣合理地計劃交通運輸和經濟，他們不會變為不合理的資本主義自由企業經濟政策下的犧牲品。

（上）

※李氏的巨著「中國的科學與文明」一書尚未完成。

（本文下一部分，星期四登本版）

Also by JOSEPH NEEDHAM, WANG LING, LU GWEI-DJEN, HO PING-YU and others

Science and Civilisation in China

Vol I Introductory Orientations 90s net
Vol II History of Scientific Thought 150s net
Vol III Mathematics and the Sciences of the Heavens and the Earth 168s net
Vol IV Physics and Physical Technology
Part 1 Physics 90s net
Part 2 Mechanical Engineering 190s net
Part 3 Civil Engineering and Nautics 300s net

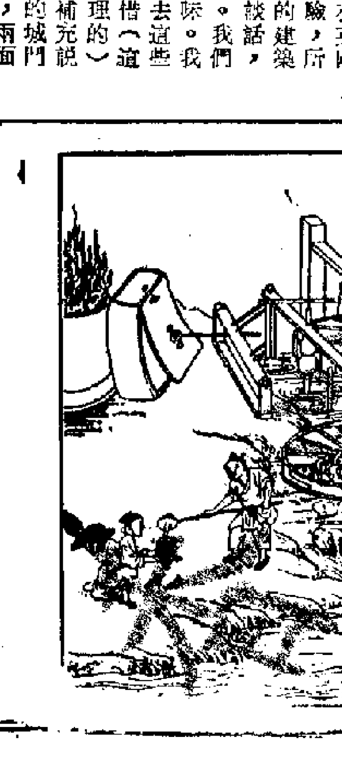
In Preparation
Vol V Chemistry and Chemical Industry

'Each volume published in this series adds to our respect and gratitude for a truly masterly enterprise in presenting the developments of science and technology in China' The Times Literary Supplement

'It is a mark of the author's genius that he presents two cultures in fascinating terms that are readily comprehensible by students of the one who are unversed in the other' Journal of the Royal Asiatic Society

Please order from your bookseller

Cambridge University Press



李約瑟博士的「中國的科學與文明」的樣書

武林三絕 梁羽生

五、父女重逢 對壘天臺顯爲賞識

說至此處，風從龍想起一事，問道：「玉兒，你還沒有告訴我呢，你見到了金刀寨主周伯伯沒有？」原來風鳴玉由於要講的事情太多，剛才只講到去找金刀寨主，巧遇師兄。後事如何，却未來得及細說。

風鳴玉道：「我只見到了周伯伯的女兒劍琴姐姐。爹爹，你要知道周伯伯的情形，可以問霍師兄。他曾在周伯伯的山寨住過許多天。」

霍天雲道：「金刀寨主雖然年過五旬，但老當益壯，仍是十分英雄了得。我初到他的山寨那晚，由於他那裏剛鬧奸細，生了誤會，我還和他交過手呢。要不是他看出我的家數，我一定會傷在他的刀下。」

風從龍得知故人無恙，大為欣慰，說道：「但願他身壯力健，得享高齡。只可惜我怕是無緣與他重晤了。」

風鳴玉撅起小嘴兒道：「爹爹，我不許你講不吉利的說話。縱然你一時不能去找周伯伯，周伯伯也會抽空來看你的。他已經知道你在這裏了。」

風從龍道：「怪不得你們知道跑到這裏找我。」

風鳴玉道：「不錯，正是周伯伯把你的消息告訴霍師兄，霍師兄自告奮勇來找你的。」

風從龍聽得「自告奮勇」四字，不覺怔了一怔，心裏想道：「他和玉兒是師兄妹，陪伴他來找我，這是理所應當的呀。」

風鳴玉知道父親心意，笑道：「當時我雖然見過霍師兄兩次，却還未知道他是我的師兄。他更根本不知道有我這個師妹。」當下才把後半段的事情原原本本告訴父親。

風從龍大爲感動，說道：「你爲一個毫不相干的外人，如此盡心盡力，真是難得。我一生不肯輕易受人恩惠，這次却是不能不領你的情，愧無以報了。」

霍天雲忙道：「老伯請莫說這樣的話，折殺小姪了。老伯是家師敬重的人，小姪慕名已久。即使老伯和家師並無淵源，也不能說是外人的。」

風從龍嘆道：「你的劍法在晚我一輩的人物之中，大概是沒有誰比得上你了。劍術精妙，猶在其次，最難的是你這份俠義心腸。」

霍天雲有點不好意思，連忙岔開話題，問道：「不知老伯還想知道一些什麼關於金刀寨主的事？」

（二六一）

夜宴 馬嘉

七上八下地等待

「我剛才說了哪幾點？」馮胖子擺出一個思索的樣子。「我都忘了。我說話是這樣，說完就忘的。我隨便慣了。」

我一一告訴他，他指點了我三個要點，還差一個要點沒說。他聽了之後，便興味淋漓地低語着：「唔，第四點，第四點是什麼呢？我想，我想——」他果真想起來了。

想了半天之後，他便笑了笑說：「第四點呀，我很難說得明白，這是一種奧妙，很難捉摸的，哈哈！」

「你教我一個門路去捉摸，好不好？」我輕輕笑着。

他作了個爲難的狀，才說：「你要善於體會，明白麼？」頓了頓，他又說，「其實，剛才我已經說了不少。是不是？」

「是呀！你已經說了很多。只是，你還沒有把其中的奧妙說出來嘛！」

「哈哈！哈哈！」他高聲大笑起來了。

他的笑聲是那樣地響亮，驚動了許多人了。

我看了看周圍，發現賓客已經散去了很多了。而蘭斯却站在我附近，提着嘴笑，注意着我。

我到處找雪媚，却已經不見了她的蹤影。我想：「她已經走了麼？她去不去參加這個神秘的節目？如果她不去，我就覺得太乏味了。」

我又想：「我現在走掉也來得及的。」可是，這件事卻不能瀟灑走，誰也管不了我。可是，這件事一種濃厚的神秘性，吸引我的好奇心。何況，我認爲，這是我觀察蘭斯的一個好機會，我和蘭斯的關係，在今晚上，已達到一個關鍵性的轉捩點。」

我猶豫着，七上八下地等待着。

我遠遠看見趙明明，發現她正和……說話，有時笑彎了腰，有時卻突然地靜止下來，不聲不響，一動不動。這種完全靜止式的姿勢，有時，甚至會持續半分鐘。

我又看見那個快活的蘭斯，我的可憐的表弟。他走動着，千里……像個木偶，像有一根無形的線，指使着他，使他東奔西跑，忙個不停。……的人，似乎是趙明明；有時，又似乎是蘭斯。

（八十三）

喜臨門 海辛

兩千元分期付款

大導演的車子，停泊在橫街邊的老虎機旁。那是一輛灰色車，六七成新。大導演伸出肥大的手掌，拍了拍車身，說：

「怎麼樣？喜歡嗎？」

有什麼不喜歡的呢？但求擁有一輛車子，他黎南還會挑三選四嗎？它看起來是很不錯。

「不曉得你要多少錢？」他問，雙眼始終沒離開那輛灰色車。

「嗅，我問你——取到駕車執照沒有？」大導演又親熱地拍拍他的膊頭。

「去年我已考牌啦，」黎南說。

「那容易說話啦！」大導演拉開車門，伸手請他坐進駕駛位。

他很[illegible]地鑽進去。

當大導演坐在他身邊時，把一串鑰匙交給他。

「試試看。」

「叫我試車？」手捏鑰匙，他遲疑不決。

「顯顯你的駕車本領！」大導演高聲鼓勵他。那傢伙好像在指揮明星演戲。

黎南終於開動車子，當然，他的手腳並不熟練，但到底能駕馭得平平穩穩。

「不錯嘛！」大導演很高興。

「要多少錢？」他念念不忘的，是車子的價錢。

「兩千塊，我把所有的牌照，包括保險單都給你，該是半賣半送吧？」大導演說。

兩千塊錢，得到這樣一輛二手「喜臨門」一實在非常便宜。事實上，爲了弄到一輛車子，黎南節衣縮食，已在銀行存了六千塊錢。但是最近，他計劃和另外兩個朋友，合作辦一份電影畫報，每人拿出本錢五千塊。如果從那筆存款抽出兩千塊來付給大導演，他們的出版計劃便告吹啦！

大導演察觀神色，

他說：「黎南，我這輛車兩年前才買的，現在只要兩千塊，不貴吧！」

「不貴，不貴，只是我一時拿不出兩千塊來。」他說。車子在他的操縱下，繼續在馬路前行。

「這麼辦吧，先付一千塊。」

「一千塊？」

「這個成。」

——我銀行的全部存款都用掉啦！

「以後分期付款，每月付兩百，五月付完，怎麼樣？」大導演的男高音顯得他耳朵發癢。

「就這麼辦吧！」

黎南點頭。

大導演向他伸出一隻手，擊掌，嚷：「一喜臨門！」

（八）

回春曲 谷力

一八六 邊工作邊治病

但是，我這個疑惑馬上就找到了答案。

我眼看着妹妹又蹦又跳的走出房外，然後聽了外邊就傳來她的說話聲。

她嘻嘻哈哈的笑了一陣，又[illegible]說，「我把豬姐說服啦，她已經答應了明天就去看那位眼耳喉鼻專家——」

她特地跑出去跟爸媽報告的。可是，我同意去看醫生，這又有什麼值得高興，值得大驚小怪？

接下去是媽媽說話了。她說：

「豬兒肯去看醫生，那就好了！進醫院之前，豬兒已經表現得很頹喪，說再看醫生也是沒希望的了。這一趟住院幾天，又是毫無結果，我真擔心這個病把她折磨得連一點勇氣都沒有了！」

又接下去是爸爸說了。他說話：

「這個古怪病真害人，我們這孩子也實在難爲她了！」

再接下去當然是弟弟說話啦。

他說：

「豬姐把豬姐說服了，爸爸媽媽該給她嘉賞，嘉賞！」弟弟說着，嗶啦嗶啦的又嚷了一陣。

哦，原來如此，我在明白了。家裏人都以爲我再不肯去看醫生了，也難怪，沒有進醫院之前，我就是這個想法的，可現在却不同了。

我的想法改變啦，我要去看醫生，我要把這個該死的病治好。

對，明天我就去找那位眼耳喉鼻專家，我還打算明天就恢復上班。照理說，我現在的精神還不錯，可以把商行的工作應付過去；況且，我絕不能只顧治病，不顧職業。我不做工，又要醫病，就不知要加重爸爸的多少負擔了！

首飾阿姨

其實，人們早該料到，這酒樓的近視佬會這麼說。倒是由於他的自大，諱飾其缺，人們才覺得有趣。而這，也正如人們所說的，是「肉麻當有趣」。

珠珠越聽越是要「搶」他的可笑的故事，所以說：「這麼，馬老板比這裏的老板都要發嗲了？論都沒當過委員吧，還是肥缺吧。」

「我看！……不！我相信沒有幽當過甚私薪的委員。誰知道……」

「嘈嘈！還有下文，講下去，要花多少時間，這裏四時打烊！」

說話的是查提盧，他頗然不耐煩了。

「你不要嘈，打道回府就是。小姐、姑娘、太太們都愛聽。奈何奈何！」

馬委員真得意，飄飄然，幾乎不曉得自己說了些什麼。

並且，貼鄰而坐的人，臉上都沾到他的涎沫。

「究竟，我們今晚到這兒幹嘛？是爲錦局老亂「車」亂「指」一面來？」朱金鎖也撿不住了。

「再說下去，我們想不瀟灑，雖要落陪，實客自理。自然，今晚的一頓，歸局老請客！」

「不——用不着你們請客，我珠珠付賬，就是！」

「你個人的？」

「不——是我說錯，我說，我們付得了的。」珠珠忙不迭更正。她的急於更正，倒不是說她付不了一百幾十塊的酒菜錢，而是在五姊妹中，她年紀比較輕，不想在這方面逞強，以免引起誤會引起不快。

「嘻嘻嘻！你階死我死！三時三十五分啦，只差半小時不到這裏便打烊，有話快說！」朱金鎖就是受不了，就是不要花時間，就是要做正事。

……們便要我付賬！」

「嘈嘈，有這樣的老板嗎？」

倫倫說：「那麼，反正你事了，大家只是都你的話……」

這話之後，……說：「謝謝您，我們的事情，不談也罷。」

談到付賬，……「抱」着錢包死手不放的傢伙，因此他說：「讓我先說這一筆，再談那一個。」

（廿七）

打工仔自白

一八六 討論樂聘

余經理直入經理室，我只好跟着進去。

「樂經理呢？」他問。

「還沒有來，不知道有什麼事，以前她從來沒遲到過的。」

就在這時，外邊傳來了李仔招呼樂陶陶的聲音。

她終於及時趕到。

「有什麼事？」陶陶放下手袋，冷冷地問余經理。

余經理盯了她一眼，說：「想和你討論一下公司的業務。」

「很好，」她按一下叫人鐘，一個雜役進來，她就對他說：「準備一杯……」

「我想單獨和你談談。」余經理強調「單獨」兩個字。

「是關於……」

「林副理應該參加！」她似乎爲我說項。

我心想：要是余經理再堅持的話，我就非退出去不可了。橫在他們之中，作磨心，這滋味不好受！

可是奇怪，余經理卻沒有再說什麼。

余經理乾咳一聲，道：「我剛與一些有影響力的朋友研究過，他們都認爲現在股價已跌到八日點，是可以考慮慢慢入貨的時機了。今日我們討論的，就是應否在這時買入？」

餌 胡采

甜美蝶打算要和蔡崇發見一次面。但她不敢造次，先要與蔡崇發通一次電話。

她撥電話找蔡崇發。蔡崇發在電話中顯得說：「我剛剛得到一個壞消息，我馬上要離開這裏。甜美蝶，你在那裏，我可以到你的地方暫避一下風頭嗎？」

這個要求使到甜美蝶很感意外，也很驚喜。她問清楚消息，蔡崇發說，他剛接到「大哥」的電話，說安德遜已經查到他在什麼地方，正要出動團捕他。

甜美蝶想，不管這消息是真是假，對她都非常不利，因此她撒了個謊，說現在匿居在一個同學的家裏，不便暴露，免得連累他人。蔡崇發雖然心中有氣，但時間十分迫急，問以後怎樣和她聯絡。

甜美蝶寫了一個電話號碼，說那是一個公共電話亭，約定在晚上七時十五分在那裏等他的電話。

蔡崇發依約的跟甜美蝶聯絡上了，並且告訴她，他們原來的匿居的所在，在他離開半小時之後，果然有警察去搜查，幸好事先得到「大哥」的通知，他才能及時逃脫。同時，他將自己新匿居的地址，告訴了甜美蝶。

（二三二）

在舞場留連

三姑娘知道老頭子讓步，芳心暗喜，巴不得明哥早些回來，告訴他這個好消息。不料由中午望到黃昏，由黃昏望到入黑，精仔明還沒有回來。母子二人頗爲焦灼，莫非阿明真是一怒而去，不告而別乎？

到了晚上十點鐘，是上舖時間了，阿明仍然影都冇，於是龐老頭也着慌起來，彷彿走了財神就大件事了。

原來精仔明有銀就身痕，幾日擋面，也冇到嘢嘆，乘機出來，去新世界看了一場電影，然後去中華跳舞。大班介紹艷艷坐檯，兩人一見如故，跳完茶舞，一同出來食飯。食完飯，又送艷艷返工，繼續在舞場留連。

艷艷自稱廿二歲，即使真是廿二歲，也大一點，有一種成熟婦人的風韻，合精仔明的口味，當年的大舞女是比較少見的。這當然因爲精仔明有一張討人喜歡的面孔，有如賞之嘴頭，而且自稱是太子爺身份，尚未娶妻，平時很少去舞場玩的。

……很少去舞場玩，艷艷相信，因爲他的舞跳得很生硬。至於太子爺身份，……精仔明天天到舞廳，……十一點鐘，約好了夜宵之期，這才駁路回永昌去。

……玩是好玩了，……

（一一五）

瑞典方面未允接納
南華征歐胎死腹中
疊埋心水訓練新雀
一項長期集訓計劃業已擬定

【本報專訪】南華籌劃經年的歐洲之行，昨天正式宣告「胎死腹中」。由於瑞典未能接納他們的兩場比賽，所以被逼取消這項計劃。

南華本來的計劃，是在本月下旬啓程先後訪問西德、丹麥與瑞典三個國家，比賽七場，另在東南亞比賽幾場，執籌多少，既是旅行，也有「外快」，一樂也。可是，西德與丹麥兩地雖已「埋」妥五場比賽，瑞典的兩場還未決定，而且遲遲未覆。直到昨晚的最後期限，仍是石沉大海。除非今晨有電報來表示確訊，接納比賽兩場，否則，這次的征歐之行，只能取消，而只去西德與丹麥，這樣就要虧蝕七八萬元，不合化算，因此，只好「腰斬」了。

南華的「聯絡大臣」許焯興也不得不在昨天表示，搞球隊遠征是難上加難，一是外國對香港足球的認識有限，二是賽期使對方不易安排。東南亞去到厭，歐洲或澳洲的旅行費在不易，更不用說到美洲了。總之，越洋遠征已不像過去那麼簡單了。

南華的歐洲之行去不得，只能在港「濕水」了。也正好趁此機會爲下屆辦理青年球員訓練班而制訂計劃，商討方案。足球部委員會將在本週四召開會議，討論有關事項。據該會人士稱，將在下月開始招收學員，下屆球季開始後，就可展開全面訓練。

據悉，這個訓練班首先進行爲期六個月的初選，以身材好，有基本功，年齡較輕者爲首選，名額約九十人進行長期的訓練。這九十人將與會方簽訂一項合約，爲期三年者，要在三年內接受該會的訓練，和替該會効力，不得離隊他投，三年期滿則可下山另投別隊。

南華這項長期訓練青年球員的工作，將有一位經驗豐富的教練主持，供應一切設備，從體力、體質到技術，進行全面的訓練。

近數年來，南華中人，深感到本身後備兵力不足，雖有場地設備，却未在培養新人方面多做一些功夫，眼見香港球員人材越來越少，乃在今屆季內提出訓練新人的計劃。身爲足球部主任的何世樑也認爲有必要負起這項有意義的工作。因此，他訂出了訓練班的計劃草案和預算。

在新人缺乏、各個位置的人選不足的今天，南華能利用自己的設備、條件，訓練培養青年，確是當務之急。如果各甲組會也都重視訓練新人，則對解決香港目前足球「人材荒」的問題，當有很大的幫助。

·綠茵居士·

如老天不再下雨
夏杯足球今演三場
其中漢英與斯達霸之戰較重要
漢英如要出線非取得大勝不可

【本報訊】夏令杯足球聯賽分組初賽，今天如放晴，午後將有三場比賽在旺角球場舉行。五時半，「乘字組」穗成對聖慈幼；六時五十分，「寶字組」中健對市政；八時十分，「球字組」漢英對斯達霸。不收門票。但是，如續下雨，又要改期了。

穗成在「乘字組」已三戰三捷，共得六分，是得球數最多的一隊。今天它的對手聖慈幼實力平平，且未得過分，照看穗成應可輕取勝利，完成四戰四捷而出線。

「寶字組」，由於九巴自已「攞來衰」，遣出未經註冊的「無分球員」上陣，雖大勝中健而觸犯賽例，將會化勝爲負，間接益了官涌，使官涌因此出線。今天中健對抗市政，無論誰勝誰負，已與出線無關，只屬例賽而已。

漢英對斯達霸一場，最受重視。漢英能否出線，要看它能否大勝斯達霸而定。因爲「球字組」的瑞聯已賽滿四場，共得七分，得球十，失球二；漢英賽了三場，共得五分，得球五，失球三。今天漢英如只贏了斯達霸，而不能大勝，造成入球最高紀錄，也是難以出線的；如果打成大勝之局，則非兩隊預有「默契」不可。人們知道，自有夏令杯賽以來，漢英每年都派隊參加，雖然從未得過錦標，但在此項比賽中也算是一個有歷史的球隊，對栽培新人總算有點貢獻，此次對於出線與否，相信不會過於重視，未必在今天打一場「兒戲波」。有此關係，今天漢英雖有力可勝斯達霸，但欲以得球數統計多過瑞聯而出線，則力有未逮。故料今天勝負比數也會拉得很緊的。

穗成：何紹榮、林守焯、李華章、陳霖、伍志安、李炳雄、黃銘雄、岳葉銘章、何根成、張耀文、單惠根。

聖慈幼：劉華昌、伍國華、陳景華、陳景良、黎啓明、李志榮、陳耀榮、毛錦榮、關國強、梁永順、伍英照。

中健：廖周、賀興、何守法、陳奕林、莫玄烈、廖榮祥、詹祥泰、李榮富、黃子芬、陳賀斌、陳志偉。

市政：何京賓、梁賜紅、陳國明、李志榮、唐燦輝、曾世展、葉錦良、林炳祥、鵬、楊燦璣。

漢英：姚曾柏雄、劉榮根、陳漢安、黃權錦、周皆然、陳興、何盧容森、陳孟安、何旋華。

斯達霸：譚松勝、馮永強、鄭柏渠、嚴志明、李伯章、張定強、戴國耀、何國明、杜貴、冉衍。

消防向足總添食
註冊球員又一批
七球會簽紙陸續回籠

【本報訊】昨天續有七個球會將球員註冊紙送入足總，辦理球員註冊手續；消防「添食」，多領去了註冊紙六張。至此各會繼續註冊的球員名單是：

消防：李桂雄、趙雨亮、葉福光、文錦棠、小麥、吳路信、張子慈、古庶櫟、廖榮捷、洪亞、曾良鵬、李榮招。

鐵行：林志良、何耀強、郭德先、胡渠根、秦禮明、邱廷烈、崔永生、吳永明、魏秉傑、程永健、梁榮洪、麥炳唐、陳隆生。

嘉山：陳毓。

東方：葉錦洪。

南華：馮志明、陳錫祥、陳世九、符致光、梁兆華、黃文偉。

愉園：劉文堅、羅漢明、陳發枝、陳秩枝、徐鐵、劉應泉、簡燦南。

友邦：虎國就、廖民強、趙汝文、戴洪耀、李平生、戴展鴻、麥洪、李佩鋼。

周志雄下屆仍爲愉園効力，他今年初「入伙」五集後，做了「住家男人」了，但不忘球場，有一安閒就到球場試脚。

五金與摩托工友
分別舉行水運會

【本報訊】港九五金工業總工會定於八月五日在九龍摩士公園泳池舉行工友及家屬水上運動會。比賽項目有：男子組——自由式一百公尺、二百公尺；蛙泳一百公尺、二百公尺；蝶泳五十公尺。男子團體賽——四人四式（背、蛙、捷、蝶）二百公尺；四人自由式接力二百公尺。女子組——自由式五十公尺、一百公尺；蛙泳五十公尺、一百公尺；背泳五十公尺。女子團體賽——四人自由式接力二百公尺；四人蛙式接力二百公尺。女子初級組——自由式二十五公尺。兒童組——自由式五十公尺（由八歲至十二歲）。由七月八日至七月廿一日期內接受報名，凡五金工友及其家屬可到工會辦理報名手續。

總會地址在九龍彩虹道一一二至一一四號五樓；文會香港筲箕灣道一九二號三樓；福利部九龍深水埗基隆街二二〇號二樓；辦事處九龍觀塘牛頭角道三二五A號八樓。

（又訊）摩托車業職工總會將於下月舉辦摩托工友水上運動會，由本月十日開始報名。凡摩托車業工友均可到摩托車總會及摩托九龍分會、九巴分會、港巴分會辦理報名手續。

比賽場地在深水埗李鄭屋村泳池，八月五日預賽，十一日決賽。

精工後防主將霍柏寧（左）與陳長領兩人，有空便在維多利亞球場作小球運動，以免身體發胖，影響下屆演出。這是他們在球場活動的一個鏡頭。

足總今開聯歡大會
即席頒發各項獎品
胡法光葉國雄被提名競選主席
乙丙組代表六席陳宗抗先出閘

【本報訊】足球總會於今晚八時在喜萬年酒樓舉行週年頒獎聯歡大會。這是球季結束後的一次例會，屆時由該會會長霍英東主持頒獎。獲獎者有甲組聯賽冠軍精工，亞軍南華；預備組冠軍愉園，亞軍星島；乙組冠軍浴會，亞軍光華；丙組冠軍怡和，亞軍航校。最高射球紀錄獎：張子慧、胡國雄。甲組最佳體育精神獎：東昇；乙丙組最佳體育精神獎：強華。紀念品予參加世界杯外圍賽的香港隊職、球員，以及連任三屆該會主席的廖烈武和義務前往各校任教的教練。

（又訊）足總周年大會定於本月二十日召開，屆時將選出新一屆的正副會長、主席及乙、丙組代表。足總自從改組後，主席一職，由此而始，每一屆都掀起了競選潮，比之以往的競選情形倍加複雜，間中對主席一職，亦有競選情形發生。本年度因廖烈武連任三屆主席期滿，早些時已由現任會長霍英東提議，副會長鍾逸傑附議，正式入信提名胡法光爲新一屆主席。昨天，又由華雄會提議，晨星會附議入信提名葉國雄爲新一屆主席，因此，被提名競選主席的便有胡、葉二人唱對檯戲。究竟誰能入選，此時難以預知。昨天，另有傑志會提議，航校附議，入信提名陳宗抗爲乙、丙組代表，這是介入競選乙、丙組代表被提名的第一人；陳宗抗是現任乙、丙組代表之一。

由於大會期近，乙、丙組代表共有六個名額，預料將有多人陸續被提名。聽說現任的陳福祥、樊金滿、曾啓榮、石也谷、曾培福仍決定「去馬」，還有曾做過足總秘書的陳兆強，也有被提名的可能。因此，本年度的足總選舉情形，會比以往顯得更爲熱鬧。

公開華人學生游泳本月下旬預決賽
男女均分三組　現已開始報名

【本報訊】華人游泳聯會主辦的第十屆公開華人學生個人游泳比賽，定於本月二十六晚舉行預賽，二十七晚決賽，兩晚比賽都是七時開始，地點在摩利臣山泳池。

這項比賽，男女都分甲乙丙組。凡持有註冊學校的本學期學生證的學生（不論日校或夜校），均可報名。凡參加公開泳賽的中組泳員或已宣佈升上甲組者不得參加。又曾參加任何地區性或埠際比賽的游泳代表，也不得參加。報名於本月十四日下午五時截止，報名地點：

（一）香港必列啫士街五十一號中青會體育部；（二）中環永吉街十四號九樓快達旅遊貿易公司；（三）香港郵箱二二一七號。報名費每人每項五角。各組比賽項目如下：

㊀男子甲組：一百公尺自由式，四百公尺自由式，一百公尺背泳，一百公尺蝶式，一百公尺蛙式，二百公尺個人四式，二百公尺蛙式。

㊁男子乙組：五十公尺自由式，一百公尺自由式，五十公尺背泳，一百公尺蛙式，五十公尺蝶式。

㊂男子丙組：五十公尺自由式，五十公尺背泳，五十公尺蛙式，五十公尺蝶式。

㊃女子甲組：一百公尺自由式，二百公尺自由式，一百公尺背泳，一百公尺蝶式，一百公尺蛙式，二百公尺個人四式。

㊄女子乙組：五十公尺自由式，一百公尺自由式，一百公尺背泳，五十公尺蝶式，一百公尺蛙式。

㊅女子丙組：五十公尺自由式，五十公尺蛙式，五十公尺背泳，五十公尺蝶式。

業餘泳聯會　新人今就職

【本報訊】香港中華業餘游泳聯會，今晚八時在大會堂餐廳三樓舉行第二十三屆職員就職儀式，屆時由鍾士元主持監誓及頒發選任聘書。

華萊體育運動

今日賽程　昨天賽果

乒乓球賽

駐業工友（下午）　會所

聯青對風雷　八時

曙光對青松　九時半

康華乙勝友聯　棄權

力成勝比藍　五比二

學校校友（下午）　會所

峻青A對綠夜A　八時半

泥水場（下午）

峻青B對銘青　八時半

印業工友

峻青A勝歡樂

新風勝中七　五比一

正午㊀勝新北　五比二

協信勝文㊀　五比三

小足球賽

摩托工友

總部㊀勝　五比〇

海鷗對輝星　九時

飽青對中巴龍器　十時

電打工友

維盛㊀場（下午）

球場糾紛事件
足聯急謀善後
兩個小組今相繼開會

【本報訊】足聯夏令杯的紀律小組與賽委會相繼於今天下午六時和六時半在旺角球場球場館舉行會議，傳詢被逐球員盧福興、馮國元、陳宗富和陳志杰，並研討消防退出聯賽，利是棄權，九巴「頂包」案等。

今屆夏令杯足球聯賽，參加隊品流複雜，有些不是正式註冊的社團球隊，「茅波」甚多，打架事件也不少，比賽氣氛惡劣。主辦者與警方聯絡不夠，在球賽進行時經常沒有警察在場，使球賽糾紛發生時難以制止。

消防球員在一次比賽後，球員曾發成脅，因此退出聯賽和七人淘汰賽。利是足球隊對警察一場，利是棄權。

九巴對中健一場，因有未註冊球員上陣，於例不合。今晚足聯的賽委會將一併提出研究，作出決定。

蛇頭蛇尾糾纏不休
台灣「體協」改組的內幕

台灣「行政院」要在「教育部」下，增設體育司，此事早在月前已先由台北各報發表社論，製造輿情，大有無司不能振衰起懈、有司便可一鳴驚人之勢。可是，上月底，「立法院」的「法制、教育委員會」審查這項提案時，予以刪除。

體育司之設，毫無疑問是獲得蔣經國同意的，但「立委」不買賬，照樣否決，而否決的理由甚多，其中謂「增設體育司有悖政府精簡機構的原則」，尤其冠冕堂皇，也是蔣經國及其手下只能啞忍者——蓋「立委」以其人之道還治蔣某人之身也！

一方要增設，一方不通過，「體育司風波」，便成了這段時間的熱門新聞。要了解風波的始末，還得從頭說起——這該是台灣體育機構的一次黑幕大暴露。

話說台灣的「中華體育協進會」，成立已有二十多年，它雖然是最高的體育機構，却是一事無成。原有的會所於一九六八年遭回祿之災後，迄無一所像樣的會址。由它管理或使用的運動場地也杜撰如，每逢大事，「不是事到臨頭倉猝出師，就是到處籌款，形近緣化」（「中央日報」語）。

尤有甚者，這個協進會雖是「蛇頭」，却指揮不了「蛇尾」，它與各個單項運動委員會之間，意見不一致，人事關係錯綜複雜，久而久之，各爲其利，形成了水火不容的派系，互相傾軋，勾心鬥角，「廿多年來似乎一直在鬧『家務』糾紛」（「中國時報」語）。

毫無疑義，要靠這樣一個機構來推動台灣的體育運動，簡直是痴人說夢。也毫無問題，這樣一個不能爲蔣經國的「行政院」所直接控制的機構，是不可能不受到干預的！

還應該看到，蔣集團對於我國體育隊伍在國際上交往頻繁，對西方記者常常掛在口邊的「乒乓外交」，都感到驚悸得很。「聯合報」曰：「乒乓外交除了在樂歐外，最近又延伸到馬來西亞，爲建交打前站。跟着再進入泰國，報載領隊莊則棟公然宣布……已接受邀請，明年參加德黑蘭的七屆亞運。」「中央日報」說得更明顯了：「就對外而言，國際體育活動是一個越來越重要的戰場。……在運動場內外的一切表現，具有國民外交的作用。」

既然是「戰場」，則蔣集團有所動作，亦屬必然。於是，一項「作戰計劃」炮製出來了。這個計劃，有兩個部分，一是徹底改組「中華體育協進會」，排除異己，安插親信；二是增設體育司，以「政府機構」來直接控制體協會，或爲進行國際活動的決策者。

這樣的一個背景，實際上是說明了蔣集團法於在國際上的更孤立。嗚呼，「體育沒有政治」的老調，此番壽終正寢了矣！

「中華體育協進會」的改組，把擔任了十二年理事長的楊森，「請」了出去。楊森已九十有二，太老了矣，宜乎退休，但主要不在此人，而目標在於那些被認爲「教術壟賈、釣名沽譽、甚至假公濟私」的蔣家小圈子外的理監事，把這些人清洗出去，而補入蔣經國的親信，包括他的「救國團」的人馬。這一招，事先佈置得相當嚴密，因爲先行改偏了卅五個單項運動委員會，使親信成爲出席體協會的代表。前此，每屆「體協會」改選時，總是爭吵不休，互爭名額，而這一次却是鴉雀無聲，順溜順滑地通過了原定的名單。

越過了第一關後，不意最重要的增設體育司之議，竟吃了「立委」的悶棍。現在，台北各報又閙腔了，評道評那，甚至小罵大諷，務求「立委」推翻前議。自然，蔣經國既志在必行，他是可以雙手遮住井口大的天的。一個建議已出現了：「立法院」將先以「體育處」名義湊合同「會計處」出現，然後再在二讀時改爲「體育司」。

與此同時，蔣經國對「作戰行動」作了「訓示」：「選擇若干運動項目，加強推展及輔導。」「體協會」的新貴黎玉璽、徐亨等，就提出了女子籃球，田徑中的撐竿跳等項目，集中力量加以訓練；並強調「加強國際體育組織之聯繫與活動」。唯此，蔣集團口口聲聲說「推展全民體育」，其實只是幌子，在這塊招牌下，它要製造一兩個「英雄」送到「戰場」去，如此而已！正是：

體育設司　夢想起飛
孤境凄凄　猶想威威

·龍中曉·

彩色什技譜趣喜劇片
什技迷遇奇
南華 南洋 嘉江 銀都
字幕上片
觀衆熱潮湧熱浪
皆大歡喜看雜技
南華珠江五場獻映
樂師權充小丑
粉墨登場
兄妹誤作情人
你躲我追
精彩東方色彩雜技 適宜中外人士欣賞
驚險刺激 狗仔踢波 令你捧腹 音樂動聽 演技一流 一笑耳目 趣味無窮
請闔府統來同一家
香港北海影業公司發行

Jolly Stage

今天五場續映 雜技迷遇奇 老虎甩鬚 賊王
京華·海運·紐約·大華·金冠·新光·普慶·珠江
今天日夜五場 歌廳
今第二週·五場請早
今天大續映 雜技迷遇奇

新光·普慶
3-449977　5-702959
今天五場續映 請早訂座
笑大炸 爆彈 動作多一切 冷場絕 刺激緊
別創一格緊張打鬥滑稽笑劇
老虎甩鬚
上片中文 主演 寶華 沙史 斯蒂倫

新中華劇團
新舞台 新光戲院
戲王之皇 新劇一潘一帆
楊門女將
靚次伯 林錦堂 李寶瑩 李龍 陳好逑 張英才 任冰兒 關海山
(七晚五場大戲)

遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明

中醫 鍾庸
地址：中環永吉街十二號二樓
時間：上午十時至下午二時；下午四時至六時；星期日休息
電話：四三一六一五

蔡氏 用藥如用兵 妙於活法 針灸亦然

大公報分類廣告

在美元跌破「下限」

商人認爲，從旅遊到出入口生意，都出現一連串難以解決的難題

【特稿】昨日是美元在港跌破「下限」的第二天。從旅遊生意到出入口生意，商人都認爲已出現一連串難以解決的難題。

據了解，自上星期六美元在港首次跌破「下限」之後，啓德機場內及尖沙咀區經營遊客生意的商店，銷貨額即已明顯減少，前昨兩天的情形也是如此。啓德機場內一些找換店，只以四元八毫半港幣向外國遊客買入一美元，尖沙咀一些酒店向遊客買入一美元，也只是以四元九毫港元兌一美元計算。機場內有些電器商行，據說已因美元跌價、一般遊客削減購物開支而大爲減少。一些手上持有美元旅行支票的外國遊客表示，他們從歐洲前來香港，一路都遇到美元被關而下的情形，這已使他們在用錢方面失去預算。因此，他們在港將要減少購買紀念品。有些外國遊客更表示，最近美元在西歐和遠東都急跌，看來美元將有可能再貶值。

在出口貿易方面，美元跌破「下限」對港商的不利影響更大。

有一批膠木粉製造的碗杯碟，最近由洋行買往美國。但現因美元跌破「下限」，洋行所得的港元貨款已隨而減少，故該洋行要求港廠把售貨價略減，免使它蒙受匯水損失。但廠商則表示，屬於石油副產品之一的膠木粉，現在日本來貨已是缺供和漲價，所以該批碗杯碟的出廠價不能減低。

又有一批塑膠和五金製品，原定是在六月底裝運出口的，但因日本的原料延遲到港，廠商已推遲到本月上半月才能製妥貨物裝船。出口洋行認爲，在這種情況下，它所得回的出口貨款，又將會因美匯已跌破「下限」而致比六月底減少許多了。但廠家因日本原料延期運到而推遲開工製貨，實屬情非得已，所以洋行雖已因美匯跌破「下限」而蒙受匯水損失，但它也無意要求廠家減低貨價。

洋行人士證實，在美元連續兩天跌破「下限」之後，有一部份香港製品已暫停[illegible]出口。他們又說，目前這[illegible]，或是一[illegible]已有[illegible]信用證開[illegible]到期付船出口的貨物。許多港商都要求[illegible]貨出口，[illegible]與海外買家作[illegible]們補回美匯跌價的匯水損失。但是，許多拉丁美洲商人雖用美元向香港訂貨，惟美元跌價也已把他們本國的貨幣幣值拉低。他們在本國加價賣貨，貨物的銷路將可能減縮，若港商再要求補加貨價，他們將不易辦得到。因此，不少貨往拉丁美洲的港商，又將會因美元跌價而削減了利潤。

此間入口商表示，過去數天日貨已無新訂盤報來，這可能與部份日商對美元趨勢暫採觀望態度有關。但是，多數日商則表示，計算匯水，已不按照二六五日圓兌一美元的「官價」來計算。港商認爲，目前只是以二五〇日圓兌一美元折算。港商認爲，倘美元在東京外匯市場繼續跌價，則許多日商賣貨來港，還會把每美元減低至二五〇日圓以下。

但目前最成問題的是，許多日貨已因供應缺乏而致較今年初漲價三、四成，有些原料如不碎塑膠、P．V．C．及針織膠布等，甚至港商再加價也訂不到貨。因此，許多港商對於日貨漲價將會因美匯跌價而要增補匯水這一點，反而不大重視了。（明）

傳滙豐出面支持匯率

昨大購美匯二千萬元

賣家多爲外商銀行亦有外來資金

港幣兌美元匯率仍在「下限」之下

【本報訊】金融市場傳出消息，由於港幣兌美元的匯價已破「下限」，昨日滙豐銀行出面大量收購美元，以維持港幣對美元的匯率。全日收購數量可能有二千萬美元。

據說，滙豐銀行以每美元兌四點九七〇六港元的「下限」價，買入比平日多幾倍的美元外匯，而賣家大都爲外資銀行。據說平時每日交投約三幾百萬元。

一般相信，如美元在國際市場上繼續下跌，今日香港繼續吸進美元，則所吸進的數量可能比昨天還要大。

在大量吸進美元外匯的消息影響下，香港金銀貿易場的美匯價由低回升，但收市價仍落在「下限」之下：美鈔收市四點九四，美匯收市四點九七。銀行的外匯買賣價却無變動。金融經紀認爲，吸購美匯一事，顯係有關方面通過英資銀行進行。因爲昨日發鈔銀行掛出之美匯電匯買入價，每美元仍如上週末只兌四．九七港元，賣出價則爲五．〇一港元，均在「下限」之下。

港金一度創新高價

牌下交收不多　收市價仍頗硬

【本報訊】在美元對[illegible]價仍淡的影響下，昨日香港金價又刷新上週末所創下之高紀錄。其中九九金每兩最高見七六七．三元（比上週末最高價高出一．八元），飾金每兩漲至七九〇元（比上週末高五元）。

至於金銀貿易場之美鈔、美匯價，昨日也仍呆淡。美鈔價爲四九二至四九四，美匯則爲四九五至四九七，兩者均仍在下限價位之下。

據金融界人士說，由於人們對美元已缺乏信心，所以持有美元者連日來都是賣出的多，其中據說有些是外來的。

據金融界人士說，昨日市場雖曾傳說在最近高昂的金價下，美國官方可能向自由市場拋出部分黃金，同說個別國家的中央銀行亦有此考慮。但後以人們對此消息有懷疑，市場插劑者對歐洲金價尚存觀望，所以昨市港金價雖漲，而漲幅尚不算很大。

昨日九九金開市七六二，比上日收市價高〇．六，算是全日最低價；旋即反覆高升，不久進至七六七，上午收市七六四．四；午後開市七六三．七，不久價位又告揚升，當天最高價爲七六七．三，收市七六六．七。[illegible]二元二毫八。牌下交收千[illegible]，美匯開市四九三，比上週末收市價跌兩點；到收市美匯升至四九四。美匯最低曾成四九五，收市又回至四九七。

股票再大幅度跌價

有些熱門股下跌逾一成

成交却逾億元多爲較大宗交易

【本報訊】昨日股票再有大幅度的下跌，其中「藍籌股」跌幅比一般項目跌幅爲大，熱門股跌幅比冷門股爲大，有些熱門股跌幅超過一成以上。成交數字則超過億元，而且多半是較大手交易。

昨日四個市場股票成交，共值一億零一百四十九萬元，其中九龍佔一千一百七十六萬，金銀佔二千六百一十八萬，遠東佔三千六百零七萬，香港佔二千七百四十八萬，比上週五日增加二千五百五十萬。

昨日成交的各項股票，怡和股跌幅較大，其中每手貨二百份的跌八元半，跌爲[illegible]元；每手貨一百份的跌八元，跌爲六十一元半。每手貨一千份的置地股跌一元[illegible]，跌爲十[illegible]元四毫。九龍倉股跌二元六，跌爲二十元八毫。怡和證券跌一元三，跌爲十[illegible]股跌一元二，跌爲九元一。會德豐A股跌一元，跌爲七元八。以上各項的跌幅，均在一成以上。但是，港燈股只跌五毫，跌爲八十八元半。長江實業股跌一毫，跌爲六元六。九[illegible]股跌二元，跌爲四十一元。港太股則升五仙，升爲二元半。

恆生指數跌四三點

最低五三三點七四

大手買賣昨佔交易主流

昨日恆生指數跌四十三點三六，跌爲五三三點七四。遠東指數跌二百三十四點九四，跌爲二五六一點六二。

昨日股市除股價幾乎作直線式下跌，及絕大部分項目跌價的特點之外，另有一個相當大的特點是，大手交投特別多，以置地股而言，只是在香港交易所有十次過萬份交易，其中最大手一次成四萬二千份。該股在遠東交易所有二十多次的萬份以上交易，其中最大手的一次交易是五萬份。其餘怡和、和記、滙豐、倫敦等股等，類似的大手交易比諸平日增加許多。因此，有人說只是一個倫敦集團於上午便吸去了十萬份置地股，這便引起不少人的注意。

從昨日市場交易情況看來，大手買賣佔着市場的主流。這些大手買賣，既有可能主要由大賣家造成，也有可能由大買家造成。就算由大賣家造成，但是在上週五日和昨日的市價大跌的情況下，何以有人還吸進，而且其吸納量比上週任何一日多？市場中有些人提出這樣的疑問。不過，昨日一般的散家，大致上仍如上週似的買賣均疏。

泰來單益疏

當地物價漲　購買力低落

【本報訊】由於泰商場習慣在新曆半年做一次小規模結算，所以每年在六月中該地商人來單較平日減縮，而在六月過後來單回復活躍，可是最近泰國入口商來單訂貨並未見比六月下半月時有何顯著回增，反之，有些經常去銷的貨品如汽燈、日用雜貨等新單比前[illegible]些。

泰商近[illegible]來[illegible]，所以比諸上月還不如，原因是泰銖[illegible]的影響。因爲泰銖緊跟美元關係，最近美元匯價如江河日下，泰銖匯價亦隨跌，曼谷銀行的外匯牌價不斷改高，就是港匯價最近也升到四點一九對一港元。泰銖對外匯值下跌，入口貨成本便升高，在本來不強的一般購買力更形低落，入口貨銷路遭受影響，所以近日曼谷入口商普遍的節減輸入貨物。

曼谷市場現在雨天用品雖尚未到盛銷時候，但曼谷商人最近已經沒有雨天用品訂單來港。

多種時果登場

·烈·

最近兩天，又有多種國產時果上市，包括有廣西良種杷果、無錫白露水蜜桃、河南櫻桃李等，使得目前市上出售的國產水果品種更爲豐富。

據果欄商人說，石硤龍眼上市比去年提前半個月，首批貨經於上週末抵港，第二批貨亦於昨天運到，現時龍眼正是生產旺季，但來貨成熟度已不錯，個子均勻，肉爽脆，糖分大。該貨爲國貨公司和果佔商人買入，大盤價每擔約在三百五十元。

廣西良種杷果，首次來港試銷。品種包括獨頭杷、象牙杷、桂花杷、櫻嘴杷等，這些杷果最大的特點是，個子大，大個的杷果每個重約一磅，肉幼滑，纖維少，食味甜香。因爲試銷，來量不多，現僅在多家國貨公司出售。這批廣西良種杷，採用小木箱裝，因爲杷果的果身比較幼嫩，不能久存，但在採摘時又要掌握一定的成熟度，爲了使果品在產地運抵香港後，果身仍保持新鮮，故該批貨是以空運到廣州，從廣州再用陸路轉運到港的，故貨物新鮮而又少殘次。

昨天下午運抵香港的無錫白露水蜜桃，部分來貨當天傍晚在九龍市場成出，一部分貨品將於今早在香港果欄上市。據果商說，首批抵港的白露水蜜桃，成熟度比較適中，採用竹籠定個定量裝，特級貨每籠（二十八個裝，淨重五公斤）成十一元，甲級貨每簍（二十六個裝，淨重五公斤）成價爲十元。

河南櫻桃李開始登場，紅光李剛爲旺產期。這兩種李貨質扯和規格均比去年同期來貨有所提高，個子均長得粗壯，皮色鮮紅，食味甜香，來貨很受市場歡迎，昨天九公斤裝貨，每箱成價爲十五元。此外，香蕉、大蕉、西瓜、國光蘋果、桃枝等仍陸續上市，來貨銷售亦暢快。

金邊商人訂貨多爲食用物品

反映當地食用物品缺乏

【本報訊】金邊商人近日向港購貨甚少，所購的僅爲食用物品，而且係與偽組織官僚有關係的金邊商才有來單購貨，普通商人來單停頓。

據辦莊消息，近日金邊商人向港扯購貨物甚爲疏落，間有金邊商人發來新的買盤，所採購的幾乎全是食用物品，如海味、罐頭食品、乾果雜貨、藥品等。至於半年前曾大宗扯購的高級奢侈品及高級消費品，現在全沒有訂單寄來。就算是普通的日用雜品，亦極少有新買盤到。這反映出現在金邊市場一般購買力極薄弱，而食用物品則極端缺乏。

近日金邊商人不是普遍的來單訂貨減少，而係有些客戶繼續有少量貿易寄來，有些客戶則完全沒有買盤寄來。因爲近日金邊偽組織對當地入口商申請輸入貨物一般極少批准，輸入貨物准許證只發給與偽組織官僚有關係的商人，因爲偽組織的官僚在這時候要加緊搜刮，將貨物入口准許證發給與他們有密切的商人，才合他們加緊搜刮的目的。

金邊商人來的買盤，一般是要收足貨款才願將貨物配船運出，就算有信用證收到，而客戶不是另匯一筆現款來港者亦不准辦購貨物。

菲上半年貿易收支情況良好

【法新社馬尼拉八日電】據菲律賓貿易部今日發表的統計數字顯示，上半年菲律賓的貿易收支情況良好，出口總值達五十八億三千二百九十萬披索（約合八億三千三百二十萬美元），進口總值爲四十二億七千四百萬披索（約合六億一千零六十萬美元）。

據貿易部指出，這是很大的盈餘，即有十五億五千八百八十萬披索（約合二億二千二百六十萬美元），與去年十二月的赤字六億四千五百九十萬披索（約合九千二百萬美元）恰成強烈對比。

又稱，貿易[illegible]情況之良好是因爲菲律賓輸出品在世界市場上價格上漲所至。

據稱，今年一至六月份菲律賓的入口與去年同期只增加百分之三點九六，而出口貨則增加了百分之五十六點一五。

貿易部秘書[illegible]，日本及美國仍爲菲律賓的最大貿易對象，並造成上述的出口及入口數字。

若干輸加棉品繼續接受限制

【本報訊】本港已經與加拿大政府簽署協定，繼續在本年十月一日起之一年內，對紡織品出口加以若干限制。

工商署長何鴻鑾昨日宣佈以上消息時稱，本港與加拿大雙方曾於上月在本港進行談判，然後簽署上述協定。

何鴻鑾稱，過去數年來，本港對於輸往加拿大的若干種紡織品，已經加以出口限制。今次談判後，並未有在限額出口物品名單上加入新項目。

他表示事實上已有兩項目，即棉布疋及非提花毛巾，已撤銷出口限制，同時，雙方又同意在其他方面，包括增長率在內，略加改善。

本港去年輸往加拿大之紡織品總值達二億六千三百三十萬元。

有關新限額辦法，工商署會另向廠商發出詳細通告。

食油期貨交投活

近日各種食用油價多告上升

【本報訊】近日香港市場上食用油價[illegible]交投活躍，價格多上升。

非洲「皇冠」牌生油，油莊近日向該地商訂入約一千六百噸，定期在七、八、九月份裝運，價格由每擔三百零五元上升到三百三十元。

中國出產的食用油，近日來交投亦暢，市道上揚。七月至八月付運的濃香花生油，日來沽出一千噸，價由每擔三百元上漲至三百二十元。精煉菜籽油，八月份期貨近日售出一千五百噸，每噸一百六十五元。這批貨，油莊買入後轉手沽出一部分，轉手售價爲每擔二百零五元。青島花生油，七月至八月份裝運，每擔二百四十五元。綜合計算，上述三種國產食用油，在過去數天中沽出七、八月份期貨共二千七百噸。

[illegible]九三個月的期貨賣價太高，結果[illegible]，淨油要價每擔二百二十元，買家認爲價格太昂，結果有價無市。東歐出產的菜籽油期貨，進口商日來亦有賣盤放出，要價每擔二百一十元，油莊亦嫌其[illegible]市。

泰擬設立基金收購農民稻穀

【曼谷七日航訊】據泰商業部長巴實說稱，泰國務院已贊同商業部的建議，即成立緩衝基金，以適當價格向農民收購稻穀，以穩定穀價，及防止國內米價過高。以前當局曾推行保障穀價政策，但結果收效甚微，因乏收購資金，私人又以不能獲利未有充分合作，這次推行穩定穀價政策，將邀私人合作，特別是商人及銀行界。

今後三個月油價

商人說易漲難跌

據食油進口商近日接到消息，日來在國際市場上，多種油籽及食用油沒有報價。此間進口商認爲，這是目前這類貨品供應不正常的反映。油在紐約市場上，本月六日，美國大豆每公噸C．I．F．歐洲三百一十六元五角美元，本月五日則爲每公噸三百三十美元。美國散裝原豆油，本月六日每一百磅F．O．B．紐約十九元五角五分美元，本月五日則是十九元五角三分美元。

此間食用油進口商認爲，近日上述國際市場上油籽及食用油市情雖然參差不一，但因當前西方世界食用油籽供不應求狀況在短期內不易改觀，所以估計今後三幾個月內，國際市場以至香港市場上的食用油市道易漲難跌。以香港的食用油市場來說，目前是淡季不淡，而到秋涼的時候，可能是旺季更旺。

另一方面，目前也有一部食用油商人估計，食用油雖是每日開門七件事之一，其價格如果繼續以近數週來的大幅度漲下去的話，卻可能引起消費量減少的後果。

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE

正春丸 M.V. "MASAHARU MARU" 七月十九日由日抵港。七月廿日收貨 即晚開行。直放：新加坡

神戶丸 M.V. "KOBE MARU" 七月廿一日由日抵港 七月廿二日收貨 即晚開行 直放：新加坡

日益丸 M.V. "YAEI" 七月廿五日由日抵港 七月廿六日收貨 即晚開行 直放：新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司 李寶椿大廈二樓二一〇至二一一室 電話：四二九五〇四、四四五七〇九 四三二六四一、四四五六八九

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE

名古屋丸 M.V. "NAGOYA MARU" 七月九日由日抵港 七月十日收貨 即晚開行 直放：新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司 李寶椿大廈二樓二一〇至二一一室 電話：四四五七〇九．四三九五〇四 四四五六八九．四三二六四一

最新型客貨輪時速十八浬 M.S. TAIPOOSHAN 大寶山 有冷藏貨位 全船冷氣設備（船泊A21號浮泡）本期：即日抵港 十三日上午十一時開行 搭客請於上午八時半至十時半登船（直透：新加坡、庇能）

貨客惠顧請到中建大廈十八樓本公司接洽爲荷 接待處：二三四六一 客務部：二三二五二 電話：二四九〇九六（五條線）

順昌航業有限公司啓

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

·歐洲定期航線·

大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 七月十八日落貨 二十日開行

第二國際丸 M.S. "KOKUSAI MARU" 八月二日抵港 四日開行

直航：漢堡、侯路、安特衞普、鹿特丹、阿姆斯特丹。（倫敦由漢堡轉）

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇九室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H二三八〇九一一八（八線）

澳門代理 星華船務公司 電話：二七九七四七八（八線）

SHOFUKU LINE

伯榮丸 M.S. "HAKUEI MARU" 不收出口貨 七月十二日抵港

弘昌丸 M.S. "KOSHO MARU" 不收出口貨 七月十六日抵港

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：二四九四二八．二五〇一四一（十線）

「新城」客輪 M.V. "KOTA SINGAPURA"（統艙客免十五）冷氣設備 九千噸級 時速十六海里 訂七月十二日抵港 即日落客收貨 十三日開行 直放：新加坡巴生港

「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（統艙客免十五）冷氣設備 八千噸級 時速十六海里 訂七月二十日抵港 即日落客收貨 二十一日開行 直放：新加坡，檳城

「和城」輪 M.V. "KOTA AMAN" 訂七月十六日抵港 十八日開行 直放：KARACHI, DUBAI, DOHA, BAHRAIN, KUWAIT, KHORRAMSHAHR & BASRAH.

「裕城」輪 M.V. "KOTA MAJU" 訂七月廿一日抵港 廿三日開行 直放：DARES SALAAM, MOMBASA, ADEN, ASSAB, HODEIDAH, PORTSUDAN & AQUABA

太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五－二三六一七四（五線）

日本郵船株式會社

能代丸 M.S. "NOSHIRO MARU" 七月十一日落貨 十二日開行

攝津丸 M.S. "SETTSU MARU" 七月十七日落貨 十八日開行

加賀丸 M.S. "KAGA MARU" 七月二十日落貨 廿一日開行

茨城丸 M.S. "IBARAKI MARU" 七月十日落貨 十一日開行

佐渡丸 M.S. "SADO MARU" 七月十一日落貨 十二日開行

彥根丸 M.S. "HIKONE MARU" 七月十一日落貨 十二日開行

宮鶴丸 M.S. "MIYATSURU MARU" 七月十二日落貨 十三日開行

健路 M.S. "KING MINOS" 七月廿二日落貨 廿三日開行

若草丸 M.S. "WAKAKUSA MARU" 八月廿三日落貨 廿四日開行

貨客付貨請接洽 日本郵船（香港）有限公司　華人接洽 百兆公司

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港太子行大廈十樓 電話：5-243081（十線）

澳門接洽處：祥錦公司 電話：五七八〇

M.V. HOI SHING 海盛輪 直透山打根 斗湖 七月十四日收貨 十五日開行 惠南有限公司 電話：四三六八八四．四三六六九六

山下新日本汽船株式會社 Y.S.LINE

美國西岸及東岸標準貨櫃航線 貨櫃快輪

旭光丸三號 M.S. "KYOKKO MARU No.3" 七月十二日到港 十二日開行

興美捷成 M.S. "HENRICH ESSER" 七月十七日到港 十七日開行

太光丸 M.S. "TAIKO MARU" 七月廿一日到港 廿一日開行

往：舊金山、洛杉磯、西雅圖、溫哥華B.C.、費城、紐約、[illegible]

截貨日期：開到前兩天下午五時

如蒙惠顧請與接貨處接洽

香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司

香港接貨處：永成公司

澳門接貨處：同順祥行有限公司

周總理致電巴哈馬 祝賀獨立通知承認

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
士打香港	STRAAT HONGKONG(上午一時)	南非	A23	渣華
基文天	CLEMENTINE(上午六時)	波斯灣印度	A10	捷成
倫娜馬士基	LUNA MAERSK(上午)	馬尼拉	A30	捷成
香港誠實	H.K. TRUTH(下午)	台灣	九龍倉	港郵
明俊丸	MEISHUN MARU(上午四時)	新加坡	A31	大三
高查士	CALCHAS(下午五時)	英國	九龍倉	太古
范寶蘭總統	PRES. VAN BUREN(下午五時)	美國	九龍塢	總統
仁勇丸	JINYU MARU(下午二時)	日本	B13	大三
星后	QUEEN STAR(下午)	釜山	B	新興行
金華山丸	KINKASAN MARU(上午三時)	日本	A4	大三
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海
田納西	TENNESSEE(上午六時)	波斯灣	A8	百保利
美霧	AMERICAN MIST(中午)	馬尼拉	北角樓	美輪
大芬士	DEFIANCE(下午五時)	美國	北角樓	和捷
香港代表	H.K. DELEGATE(下午)	台灣	九龍塢	港郵
加露馬士	KARL MARX(上午九時)	日本	A7	東亞
大寶山	TAIPOOSHAN(下午六時)	新加坡	A6	順昌

今日出口船隻

福強	GREAT POWER(下午)	紐約	A7	大信
明智	MING CHIH(下午)	基隆	油蔴地	明仁
馬耶山	MAYASAN MARU(下午)	日本	A3	大三
海王	HAI WANG(中午)	基隆	油蔴地	東海
大好	TAEHO(下午)	紐約查里斯頓	北角樓	港郵
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
得安裕	AND. STRUG(下午)	日本	A34	天祥
新基隆	NEW KEELUNG(下午)	那霸	B18	利亞
太平洋熊	PACIFIC BEAR(下午)	西貢	海運	太平洋
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
東方明珠	ORIENTAL PEARL	美國	A	港郵
神運丸	SHINUN MARU	日本	A	川崎
大光	TAIKO(晨早)	歐洲	九龍倉	小山
惠來三號	HUEI TAI No.3	基隆	油蔴地	東海
建華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
東方友華	ORIENTAL AMIGA	美國	A	港郵
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	A	日郵
佐渡丸	SADO MARU	日本	A	日郵
瑪莉亞羅薩路	MARIA ROSELLO(上午六時)	德班		大三

明日入口船隻

查拿摩地	JALAMOTI	台灣	A	摩拿
茨城丸	IBARAKI MARU	日本	A	日郵
沙沙	SIPSAH	波斯灣	A	東海
多加士	TORTUGAS(上午)	墨西哥灣	A1	百保利
格蘭總統	PRES. GRANT(上午)	美國	九龍塢	總統
凌雲	LING YUNG	高雄	九龍倉	港郵
日出丸	HIDE MARU	日本	A	大三
蘭星	LANSINGACE(下午四時)	日本	A	中央
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	A	大三
美國百靈	AMERICAN LARK(下午)	美國	北角樓	美輪
珊瑚公主	CORAL PRINCESS(下午三時)	橫濱	海運	太古
先達寶來	STRATHBRORA(上午七時)	波斯灣	A	鐵行

明日出口船隻

妍洛	ELKA	亞丁紅海	A5	德洋
士打香港	STRAAT H.K.(上午)	門司	A23	渣華
士打那蘇	STRAAT NASSAU(下午)	日本	A24	渣華
范寶蘭總統	PRES. VAN BUREN(上午)	加州	九龍塢	總統
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約蒙特里爾	海運	捷成
復安	UNION CONCORD(下午)	查里斯頓紐約	A22	道華
含利時	ASCANIUS	里斯本來梭士	九龍倉	太古
南非康士坦時	S.A. CONSTANTIA	仁川日本	A9	怡和
明俊丸	MEISHUN MARU	日本	A31	大三
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海
萬流	WAN LIU	澳洲	海運	太古
香港誠實	H.K.TRUTH	澳洲	九龍倉	港郵
名古屋丸	NAGOYA MARU(下午)	新加坡	油蔴地	日郵
仁勇丸	JINYU MARU	新加坡	B13	大三
美霧	AMERICAN MIST	馬尼拉	北角樓	美輪
大芬士	DEFIANCE(下午)	紐約	北角樓	和捷
海峽火星	STRAIT MARS	新加坡	B23	[illegible]

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
幸運一號	LUCKY ONE	九龍塢	順利
銀鶴	SILVER CRANE	A37	英東
紅旗	HUANG SHI	B17	招商局
溥德	BENDEARG	九龍倉	遠行
捷絲馬士基	JESPER MAERSK	A35	捷成
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	A24	港郵
第七扇山丸	SENZAN MARU No.7	油蔴地	高洲
有進丸	YUSHIN MARU	B6	協成
白洋	WHITE OCEAN	A12	太古
福生	GREAT PRODUCER	A19	大信
木星	MUSING	B9	滙洋
美斯	AMERICAN MACE	九龍灣	美輪
順明	CRYSTAL UME	B21	中央
海國	HAI KUO	油蔴地	東海
高麗郵	KOREAN MAIL	A32	福來
露茜亞	SANTA LUCIA	B20	華夏
星后威未	QUEENSVILLE	西區	百保利
偉根	WAGIN	B3	華林
明仁	MING REN	油蔴地	明仁
金源	KIM GUAN	油蔴地	源源

入口船期預告

船名		來港口	日	公司
若狹丸	WAKASA MARU	新加坡	7月12	日郵
長洲	CHEUNG CHAU	台灣	7月12	太來
立信士	NAXOS	台灣	7月12	福來
瑪嘉烈萊克	MARGARET LYKES	墨西哥灣	7月12	怡和
南非萬達時	S.A. VAN DER STEL	日本	7月12	怡和
麥地堡	MAGDEBURG	歐洲	7月12	東亞
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	日本	7月12	日郵
福生	FOSSANGER	台灣	7月12	國光
古晉	KUCHING	日本	7月12	東洋
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	7月12	順昌
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	新加坡	7月12	大三
佳洋丸	KEIYO MARU	神戶	7月12	永泰
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	7月12	渣華
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	7月12	太平
加威	GALWAY	高雄	7月12	太古
雄龍丸	YURYU MARU	日本	7月12	嘉信
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	日本	7月12	小山
彥根丸	HIKONE MARU	日本	7月12	日郵
八坂	YASAKA	日本	7月13	東洋
海華	HALLVARD	沙巴	7月13	多利順
瑪士榮	MAERSK WIND	日本	7月13	捷成
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	日本	7月13	大三
逢利怡美利	MAKEVERETT	日本	7月13	福來
先達康年	STRATHCONON	日本	7月13	鐵行
遠東海運	ORIENT MARINER	日本	7月13	海陸
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	7月13	福來
桃柳士	TOU LOUSE	日本	7月13	百利保
柯奧打亞	AL ODAILIAH	日本	7月13	怡和
美達菲亞	MEDORFEA	歐洲	7月13	沙睹
海盛	HOI SHING	山打根	7月13	山南
伯樂丸	HAKUHO MARU	日本	7月14	東洋
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	7月14	捷成
士打神戶	STRAAT KOBE	神戶	7月14	渣華
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	星洲	7月14	鐵行
邊羅華士	BENLAWERS	英國	7月14	遠行
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	7月14	福來
安達	ASIAN ENTERPRISE	澳洲高雄	7月14	太古
宗島丸	MUNESHIMA MARU	日本	7月14	川崎
保必達	PAPEETE	日本	7月14	三利
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	7月14	川崎
運來時	VANOISE	歐洲	7月14	沙睹
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	7月14	大三
大倫圖	TARANTEL	澳洲	7月14	百保利
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	7月14	川崎
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	7月14	總統
順發	FELICITY	金邊	7月14	順利
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	馬尼拉	7月14	捷成
沙歌芙	SURCOUF	歐洲	7月15	沙睹
戴安娜	HWAP YUGG DIANA	日本	7月15	萬非邁
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	7月15	日郵
協藏丸	KYOGO MARU	神戶	7月15	永泰
聖路易	ST.LOUIS	日本	7月15	海陸
邊那地	BENARTY	高雄	7月15	遠行
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	7月15	美輪
瑞光丸	ZUIKO MARU	日本	7月15	小山
希爾	HEL	日本	7月15	天祥
碧珠	WESER DISPATCHER	關島	7月15	海鐵
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	美國	7月15	捷成
濟榮丸	SEIYEI MARU	日本	7月15	協成
露莎妮奧	ROSARIO	馬尼拉	7月15	偉岸
利金蘭力	REGENTLILAC	日本	7月16	天祥
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖	7月16	福來
和城	KOTA AMAN	中國	7月16	太平
威沙蘇巴	VISHVA SHOBHA	新加坡	7月16	東亞
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	7月16	太平洋
月星	MOON STAR	釜山	7月16	新興行
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	歐洲	7月16	寶隆
寶德和	PROTESILAUS	馬尼拉	7月17	太古
多威	TOURVILLE	台灣	7月17	沙睹
加利沃	KALEMYO	日本	7月17	新興行
樂快來	NORDFARER	新西蘭	7月17	太古
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	歐洲	7月17	港郵
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	7月17	小山
林武士	LEMNOS	台灣	7月17	福來
攝津丸	SETTSU MARU	日本	7月17	日郵
利士碧貝	KRISTIN BAKKE	三藩市	7月17	鐵行
羅哈士總統	P.PRES. ROXAS	馬尼拉	7月17	美邦
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	歐洲	7月17	港郵
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	7月17	渣華
翠雲	TSUI YUNG	台灣	7月17	港郵
維加	STRAIT VEGA	日本	7月17	天祥
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	7月17	振盛行
東彝	DON RENE	馬尼拉	7月18	東源
惠明	WYOMING	美國	7月18	怡和
國泰	CATHAY	澳洲馬尼拉	7月18	鐵行
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	7月18	東源
大和丸	DAIWA MARU	上海	7月18	泛洋
香港美人	HONGKONG BEAUTY	澳洲	7月18	港郵
衛捷	QUESHET	日本	7月18	新興行
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	7月18	協成
安力	ANAT	日本	7月18	新興行
萬船	MARON	馬尼拉	7月18	太古
丹地	M.M.DANT	曼谷	7月18	怡和
士拉和	WLADYSLAWOWO	歐洲	7月18	天祥
忌連伏樂	GLENFALLOCH	英國	7月18	太古
菲巴丹	PHIL. BATAAN	美國	7月19	大工
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	7月19	太古
布宜諾斯艾利斯丸	BUENOS AIRES MARU	日本	7月19	大三
亞拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西貢	7月19	福來
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	7月19	柏力治
天馬利	TEMERAIRE	新加坡	7月19	百保利
溫拿莎利	WONOSARI	巴里板板	7月19	渣華
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	高雄	7月19	港郵
福捷	GREAT VICTORY	台灣	7月19	大信
正春丸	MASAHARU MARU	日本	7月19	海聯
安高拿	ANCONA	日本	7月19	寶隆
德安娜	TATIANA	歐洲	7月19	沙睹
他朗加	TARONGA	美國大西洋	7月20	百保利
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	7月20	福來
長城	KOTA PANJANG	黃埔	7月20	太平
渝勝	CHUNG KING VICTORY	台灣	7月20	道華
伊利馬克士	EURYMACHUS	馬尼拉	7月20	大西洋
芬崖	FERNCLIFF	新加坡	7月20	百保利
北海道	HOKKAIDO	歐洲	7月20	寶隆
加賀丸	KAGA MARU	日本	7月20	日郵
海慶	OCEAN PRIMA	日本	7月20	大三
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	台灣	7月20	港郵
菲列賓丸	PHILIPPINE MARU	日本	7月20	大三
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	7月20	總統
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	7月20	川崎
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	台灣	7月20	港郵
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	7月20	順昌
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	7月21	福來
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	7月21	捷成
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	7月21	渣華
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	7月21	美輪
神戶丸	KOBE MARU	日本	7月21	海聯
大光丸	TAIKO MARU	日本	7月21	小山
堅維芙萊克	GENEVIEVE LYKES	墨西哥灣	7月21	怡和
裕城	KOTA MAJU	中國	7月21	太平
奎松總統	P.PRES.QUEZON	三藩市	7月21	美邦
三星丸	SANSEI MARU	日本	7月21	天祥
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	日本	7月21	渣華
益匯	YI CHUN	日本	7月21	[illegible]
健路	KING MINOS	台灣	7月22	日郵
檀香山丸	HONOLULU MARU	日本	7月22	大三
紐列	NURITH	日本	7月22	新興行
比斯高夫	PSKOV	日本	7月22	華林
新疆	SINKIANG	澳洲高雄	7月22	太古
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	美國	7月22	新興行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷	7月22	福來
西圖士	CITOS	澳洲	7月22	福來
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	7月23	捷成
穗高山丸	HODAKASAN MARU	日本	7月23	大三
渣拿摩拉	JALAMORARI	新加坡	7月24	摩拿
大之家	TIJUCA	墨西哥灣	7月25	百保利
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	7月25	中央

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
凌雲	LING YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	7月12	港郵
加威	GALWAY	里斯本	7月13	太古
美達菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	7月14	日郵
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	7月15	川崎
邊那地	BENARTY	里斯本倫敦漢堡	7月16	遠行
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	鹿特丹漢堡	7月17	寶隆
希爾	HEL	漢堡歐洲	7月18	天祥
攝津丸	SETTSU MARU	地中海	7月18	日郵
德安華	TATIANA	利夏化漢堡	7月20	沙睹
安高拿	ANCONA	熱那亞馬賽西班牙	7月20	寶隆
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹南安普頓	7月20	太古
大和丸	DAIWA MARU	漢堡鹿特丹	7月20	泛洋
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	倫敦漢堡鹿特丹	7月20	港郵
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦漢堡鹿特丹	7月21	大西洋
加賀丸	KAGA MARU	北歐	7月22	日郵
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	7月22	川崎
檀香山丸	HONOLULU MARU	地中海	7月24	大三
安曼士丹	ARMANISTAN	里斯本	7月24	太古
亞仙	ESSEN	漢堡不來梅鹿特丹	[illegible]	捷成
東山	TOYAMA	鹿特丹漢堡	[illegible]	寶隆
奧蘭遜堡	ORANIENBURG	鹿特丹漢堡	7月29	東亞
威士達吉	WESTERKERK	地中海	7月29	寶隆
美達利安娜	MEDARIANA	熱內亞馬賽	7月29	沙睹
香港快輪	H.K. EXPRESS	漢堡鹿特丹	7月30	捷成
比拿路芳	BELLEROPHON	歐洲來梭士	7月31	太古
伊利碧蔚絲	EURYBATES	倫敦漢堡	8月1	大西洋
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	8月2	寶隆
第二國際丸	KOKUSAI MARU No.2	漢堡利物浦鹿特丹	8月4	泛洋
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	倫敦漢堡鹿特丹	8月5	港郵
邊柯達	BENALDER	漢堡不來梅鹿特丹	8月7	遠行
諾比拉	NORBELLA	地中海	8月8	沙睹
邊羅華士	BENLAWERS	里斯本倫敦漢堡	8月10	遠行
運來時	VANOISE	倫敦利夏化漢堡	8月11	沙睹
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	8月11	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	8月11	川崎
伊予丸	IYO MARU	地中海	8月11	日郵
美達蓮娜	MEDELENA	熱內亞馬賽	8月13	沙睹
東京灣	TOKYO BAY	漢堡不來梅鹿特丹	8月14	太古
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦利夏化漢堡	8月14	怡和
亞羅西	AROSIA	地中海	8月16	寶隆
朱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡歐洲	8月17	寶隆
加利路	CAPRIOLO	意大利	8月19	海運
士拉和	WLADYSLAWOWO	漢堡鹿特丹歐洲	8月19	天祥
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡不來梅鹿特丹	8月21	太古
威爾斯丸	WALES MARU	漢堡歐洲	8月21	川崎
加露馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	8月23	東亞
榛名山丸	HARUNASUN MARU	地中海	8月24	大三

印・巴・中東線

能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	7月12	日郵
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	仰光吉大港	7月13	日郵
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	7月14	太來
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	科倫坡	7月14	大三
逢利怡美利	MAKEVERETT	吉大港仰光	7月14	福來
桃柳士	TOULOUSE	波斯灣	7月14	百保利
柯奧打亞	AL ODAILIAH	波斯灣	7月14	怡和
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	7月15	鐵行
和城	KOTA AMAN	波斯灣	7月18	太平
加利沃	KALEMYO	仰光	7月18	新興行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港仰光	7月23	福來
紐列	NURITH	麻布吉依力	7月25	新興行
裕城	KOTA MAJU	紅海	7月23	太平
若松丸	WAKAMATSU MARU	波斯灣	7月24	日郵
穗高山丸	HODAKASAN MARU	紅海	7月24	大三
箕星	STAR ANTARES	波斯灣	7月24	福來
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	7月26	福來
卡娜蒂	CLAUDINE	波斯灣	7月28	捷成
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	8月3	福來
長野丸	NAGANO MARU	紅海	8月8	日郵
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光吉大港科倫坡	8月9	日郵
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	8月9	太來
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	8月14	鐵行

東南亞線

美達	MADA	三寶壟	7月12	新盛
蘭星	LANSINGACE	馬尼拉	7月12	中央
神運丸	SHINUN MARU	新加坡	7月12	川崎
古晉	KUCHING	新加坡	7月13	東洋
佳洋丸	KEIYO MARU	新加坡巴生	7月13	永泰
扇洋丸	SENYO MARU	雅加達泗水	7月13	高洲
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡巴生港	7月13	太平
第七扇山丸	SENZAN MARU No.7	亞庇汶萊	7月13	高洲
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡睦嚦	7月13	順昌
雄龍丸	YURYU MARU	雅加達	7月13	嘉信
順明	CRYSTAL UME	雅加達泗水	7月14	中央
同豐	TUNG FONG	西哈努克港	7月14	海通
瑪士榮	MAERSK WIND	新加坡印尼	7月14	捷成
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	7月14	福來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	7月14	順昌
海順	HYSAN	泗水	7月15	勝航
保必達	PAPEETE	西伊里安	7月15	三利
海盛	HOI SHING	山打根斗湖	7月15	山南
匯寶	TREASURE COUNTRY	西貢西哈努克港	7月15	建華
協德	HIAP TECK	新加坡	7月15	新盛
戴安娜	HWAP YUGG DIANA	新加坡	7月16	萬非邁
協藏丸	KYOGO MARU	新加坡巴生	7月16	永泰
順發	FELICITY	金邊	7月16	順利
美國明二	AMERICAN MING/TWO	新加坡	7月16	美輪
露莎妮奧	ROSARIO	馬尼拉	7月16	偉岸
多瑪杜	TOMBATU	印尼	7月17	通浴
利金蘭力	REGENT LILAC	新加坡巴生	7月17	天祥
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	汶萊新加坡	7月17	捷成
美上美	MAH BULAKUN	曼谷	7月17	振盛行
美霧	AMERICAN MIST	馬尼拉	7月18	美輪
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	7月18	振盛行
維加	STRAIT VEGA	新加坡	7月18	天祥
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿霧	7月19	東源
東彝	DON RENE	山打根	7月20	東源
海順	HOI SOON	印尼	7月20	新盛
正春丸	MASAHARU MARU	新加坡	7月20	海聯
長城	KOTA PANJANG	新加坡睦嚦	7月21	太平
華耶富納	WAJABULA	印尼	7月22	通裕
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	7月22	順昌
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	7月22	捷成
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	7月22	海聯
三星丸	SANSEI MARU	新加坡	7月22	天祥
益珍	YICHUN	新加坡	7月22	川崎

台灣・南朝鮮・日本線

星后	QUEEN STAR	釜山	7月12	新興行
建華二號	KIEN HWA No.2	高雄	7月12	東海
美正一號	AMERICAN MAIN/ONE	高雄	7月12	美輪
若狹丸	WAKASA MARU	日本	7月13	日郵
東海	TUNG HAI	高雄	7月13	東海
加露馬士	KARL MARX	日本	7月13	東亞
惠來二號	HUEI LAI No.2	基隆	7月13	東海
明義	MING YEE	基隆	7月13	明仁
海華	HALLVARD	台灣	7月14	多利順
長良丸	NAGARA MARU	日本	7月15	日郵
華星	STAR BELLATRIX	神戶橫濱	7月15	福來
明禮	MING LI	基隆	7月16	明仁
露莎妮奧	ROSARIO	關島	7月16	偉岸
美斯	AMERICAN MACE	基隆	7月18	美輪
月星	MOON STAR	釜山	7月18	新興行
東發	TUNG FAU	基隆	7月18	東海
海明	HAI MING	基隆	7月18	東海
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	7月19	天祥
海隆	HAI LONG	基隆	7月20	東海
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	7月20	柏力治
天星	STAR ALCYONE	神戶橫濱	7月21	福來
沙沙	SIPSAH	日本	7月21	東海
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	7月22	福來
明智	MING CHIH	基隆	7月22	明仁

非洲線

茨城丸	IBARAKI MARU	南非	7月12	日郵
日出丸	HIDE MARU	南非	7月12	大三
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	東非	7月12	大三
佐渡丸	SADO MARU	西非	7月12	日郵
金華山丸	KINKASAN MARU	西非	7月12	大三
彥根丸	HIKONE MARU	東非	7月12	日郵
南非萬達時	S.A.VAN DER STEL	南非	7月13	怡和
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	南非	7月14	渣華
馬連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	7月15	捷成
士打神戶	STRAAT KOBE	東非	7月15	渣華
宗島丸	MUNESHIMA MARU	西非	7月16	川崎
多威	TOURVILLE	德班西非	7月19	沙睹
安力	ANAT	南非	7月20	新興行
衛捷	QUESHET	西非	7月20	新興行
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	南非	7月22	渣華
	MARITIME EXPLORER	東非	7月24	大三
	AUSTRALIND	南非	7月24	怡和
士打菲士高	STRAAT FRESCO	西非	7月26	渣華
士打林布	STRAAT LOMBOK	東非	7月28	渣華
士打巴里	STRAAT BALI	南非	7月28	渣華
南丫島	LAMMA ISLAND	德班西非	8月1	太來
巴拿馬丸	PANAMA MARU	德班角城西非	8月1	大三
沙歌芙	SURCOUF	德班西非	8月5	沙睹
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	西非	8月8	大三
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	8月8	怡和
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	8月9	渣華
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	西非	8月10	大三
捷絲馬士基	JESPER MAERSK	角城西非	8月10	捷成

美洲線

星后威未	QUEENSVILLE	紐約蒙特里爾	7月12	百保利
格蘭總統	PRES.GRANT	紐約	7月12	總統
香港代表	H.K.DELEGATE	三藩市洛杉磯	7月12	港郵
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	7月12	美輪
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	7月12	福來
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	墨西哥灣	7月12	山下
渣拿滿地	JALAMOTI	加州溫哥華	7月13	摩拿
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	7月13	捷成
福生	FOSSANGER	蒙特里爾多倫多	7月13	國光
遠東海運	ORIENT MARINER	美國	7月13	海陸
瑪嘉烈萊克	MARGARET LYKES	墨西哥灣	7月14	怡和
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	7月14	川崎
東方明珠	ORIENTAL PEARL	聖地亞哥洛杉磯	7月14	港郵
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	墨西哥灣	7月15	大三
碧珠	WESER DISPATCHER	美國西岸	7月15	海鐵
聖路易	ST. LOUIS	美國	7月15	海陸
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州	7月15	總統
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	7月16	鐵行
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	7月16	美輪
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	7月16	太平洋
威沙蘇巴	VISHVA SHOBHA	紐約東加拿大	7月17	東亞
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	7月17	泛洋
嘉馬士基	CLARA MAERSK	紐約蒙特里爾	7月18	捷成
翠雲	TSUI YUNG	三藩市洛杉磯	7月18	港郵
羅哈士總統	P.PRES.ROXAS	紐約波士頓	7月18	美邦
寶德和	PROTESILAUS	美亞美沙灣	7月19	太古
丹地	M.M. DANT	西雅圖溫哥華	7月19	怡和
惠明	WYOMING	三藩市加州	7月19	怡和
溫拿沙利	WONOSARI	中西美	7月20	渣華
天馬利	TEMERAIRE	紐約波士頓蒙特里爾	7月20	百保利
華茨堡	PITTSBURG	美國	7月20	海陸
布宜諾斯艾利斯丸	BUENOS AIRES MARU	東加拿大大湖	7月20	大三
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州	7月21	總統
大光丸	TAIKO MARU	美國西岸	7月21	山下
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	南美	7月21	大三
海慶	OCEAN PRIMA	洛杉磯溫哥華	7月21	大三
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	紐約查里斯頓	7月21	港郵
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖溫哥華	7月21	福來
伊利馬克士	EURYMACHUS	紐約	7月21	大西洋
芬摩	FERN CLIFF	溫哥華委內瑞拉	7月21	百保利
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	西雅圖溫哥華	7月22	港郵
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	紐約夏利法斯	7月22	新興行
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	7月22	美輪
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	南美	7月22	渣華
福捷	GREAT VICTORY	查里斯頓紐約	7月22	大信
比斯高夫	PSKOV	洛杉磯三藩市	7月23	華林
渝勝	CHUNGKING VICTORY	查里斯頓紐約	7月23	道華
堅維芙萊克	GENEVIEVE LYKES	墨西哥灣	7月23	怡和
健路	KING MINOS	加勒比海	7月23	日郵
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約	7月24	捷成
伊勢丸	ISE MARU	加勒比海中西美洲	7月25	川崎
普樂總統	PRES. POLK	紐約	7月25	總統
新錦	SAN SHIN PIONEER	加勒比海	7月25	豐利行
渣拿摩利	JALAMORARI	加州溫哥華	7月26	摩拿
捷來	CHIEH LAI	查里斯頓紐約	7月27	明仁
聖庇路	SAN PEDRO	美國	7月27	海陸
必卑達	PATROCLUS	美亞美沙灣拿美國大西洋	7月27	太古
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	美國西岸	7月27	山下
馬士菜	MERSEY LLOYD	墨西哥灣	7月28	渣華
大利士高	DAGNY SKOU	布宜諾斯艾利斯	7月29	大三

澳洲線

立信士	NAXOS	澳洲	7月13	福來
安達	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	7月17	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	7月18	福來
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	7月20	渣華
利士碧貝	KRISTIN BAKKE	西澳洲	7月22	鐵行
國泰	CATHAY	澳洲	7月22	鐵行
捷斯碧貝	GJERTRUD BAKKE	達文西澳洲	7月25	鐵行
新疆	SINKIANG	澳洲	7月26	太古
山西	SHANSI	新西蘭	7月30	太古
西圖士	CITOS	澳洲	7月30	福來
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	7月31	怡和
香港美人	H.K.BEAUTY	澳洲	8月1	港郵
亞加迪亞	ARCADIA	澳洲	8月3	鐵行
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲	8月3	太古

火・車・時・刻・表

九龍開	到羅湖(夏令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時26	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時52
(B)11時00	0時03		

附註：表內有（A），在星期日及公衆假期停開，有（B）的只在星期六、日及公衆假期行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時26	上午9時30
下午1時05	下午2時50	上午8時20	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

截郵時間

今日空郵（星期二）

澳門、菲律賓、新加坡、馬來亞、沙勞越、斯里蘭卡、印尼、台灣 下午一時

秘魯、厄瓜多爾、夏威夷、印度、尼泊爾、杜拜 下午二時

葡屬帝汶、澳洲、斐濟、新西蘭 下午四時

法國、意大利 下午五時

泰國、伊朗、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、南非、葡屬東非、尼日利亞、多哥、希臘、瑞士、新幾內亞、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、伊拉克、西德 下午五時

加拿大、美國西岸、中南北美、沙巴、婆羅乃、日本、南朝鮮 下午六時

今日平郵

毛里求斯、馬爾加什、南非、葡屬東非 中午十二時

尼日利亞、加納、象牙海岸、馬里、塞拉勒窩內 下午五時

明日空郵（星期三）

沖繩島、關島、緬甸 中午十二時

老撾、南越、泰國、新加坡、馬來亞、沙勞越、沙巴、婆羅乃、印尼、台灣、菲律賓 下午一時

夏威夷 下午二時

約旦、埃及 下午四時

以色列、法國 下午五時

印度、東孟加拉、巴林、杜拜、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞士、瑞典、英國、美國東岸、墨西哥、南非、尼日利亞、加納、新西蘭、澳洲、希臘、西德、巴基斯坦、沙特阿拉伯 下午五時

南朝鮮、美國西岸、中南北美、日本 下午六時